

**PATVIRTINTA:**  
**2025 m. gegužės 21/22 d. LASF**  
**Tarybos protokolu Nr. 2025-11**

# **LIETUVOS AUTOMOBILIŲ SPORTO KODEKSAS**



**LIETUVOS AUTOMOBILIŲ SPORTO FEDERACIJA**

Kaunas, 2025

## Turinys

1 STRAIPSNIS	Bendrosios nuostatos	3
2 STRAIPSNIS	Bendrosios varžybų nuostatos	6
3 STRAIPSNIS	Varžybos – organizacinės detalės	26
4 STRAIPSNIS	Turistiniai suvažiavimai	35
5 STRAIPSNIS	Paradas	36
6 STRAIPSNIS	Pasirodymas	36
7 STRAIPSNIS	Trasos ir žiedas	38
8 STRAIPSNIS	Startas ir važiavimai	40
9 STRAIPSNIS	Pareiškėjai ir vairuotojai	44
10 STRAIPSNIS	Automobiliai	50
11 STRAIPSNIS	Oficialūs asmenys	56
12 STRAIPSNIS	Nusižengimai, pažeidimai ir baudos	68
13 STRAIPSNIS	Protestai	80
14 STRAIPSNIS	Teisė į sprendimų peržiūrėjimą	86
15 STRAIPSNIS	Apeliacija	88
16 STRAIPSNIS taisyklės	Startinių automobilių numerių ir reklamos ant varžybų automobilių	94
17 STRAIPSNIS	Komercinės sąsajos su automobilių sportu	96
18 STRAIPSNIS	FIA sprendimų įtvirtinimas	96
19 STRAIPSNIS	Kodekso taikymas	98
20 STRAIPSNIS	Sąvokos ir apibrėžimai	100

*Lietuvos automobilių sporto kodeksas (LASK) parengtas remiantis Tarptautinės automobilių federacijos (FIA) Tarptautiniu sporto kodeksu, išlaikant vienodą straipsnių numeraciją ir jų turinį, išskyrus papildymus, kurie galioja administruojant automobilių sportą išskirtinai LASF nacionalinėse varžybose.*

*LASK įsigalioja nuo jo priėmimo dienos ir galioja iki naujos LASK redakcijos patvirtinimo.*

## ARTICLE 1 GENERAL PRINCIPLES

### ARTICLE 1.1 INTERNATIONAL REGULATIONS OF MOTOR SPORT

**1.1.1.** The *FIA* shall be the sole international sporting authority entitled to make and enforce regulations based on the fundamental principles of safety and sporting fairness, for the encouragement and control of automobile *Competitions*, and to organise *FIA International Championships*.

**1.1.2.** The *FIA* shall be the final international court of appeal for the settlement of disputes arising therefrom; it being acknowledged that the *Fédération Internationale de Motocyclisme* shall exercise the same powers insofar as vehicles with one, two and three wheels are concerned.

**1.1.3.** To the fullest extent permitted by applicable law, neither the *FIA* nor any of its officers, agents, employees, directors or officials shall be liable to any other party for any claim, cost, damage or loss resulting from any action, decision or omission by the *FIA* and/or its officers, agents, employees, directors or officials in connection with their duties, except for willful misconduct or fraud.

## I. SKYRIUS . Bendrosios nuostatos

### 1.1.TARPTAUTINIS AUTOMOBILIŲ SPORTO REGLAMENTAVIMAS

**1.1.1.** *FIA* yra vienintelė tarptautinė sporto institucija, leidžianti ir priimanti reglamentus, laikantis bendrųjų saugumo ir sportinio sąžiningumo principų, skatinanti ir kontroliuojanti automobilių varžybas bei organizuojanti *FIA* tarptautinius čempionatus.

*Lietuvos automobilių sporto federacija, toliau vadinama LASF, yra Tarptautinės automobilių federacijos narė (toliau – FIA), kurią FIA pripažino, kaip vienintelį automobilių sporto valdžios organą Lietuvos Respublikos teritorijoje. LASF turi teisę kurti ir taikyti LR automobilių sporto čempionatų, pirmenybių, taurių varžybų ir kitų automobilių sporto varžybų taisykles. Taip pat LASF nustato automobilių sporto varžybų organizavimo ir vykdymo taisykles (LASVOVT).*

**1.1.2.** *FIA* yra paskutinė tarptautinė teisminė instancija, kuri sprendžia iškilusius ginčus. *FIA* tarptautinis apeliacinis teismas yra galutinė ginčų sprendimo institucija. Pripažįstama, kad tarptautinė motociklų federacija turi tokias pačias galias, sprendžiant ginčus susijusius su vienratėmis, dviratėmis ir triratėmis transporto priemonėmis.

*LASF yra galutinis Lietuvos automobilių sporto arbitras, sprendžiantis ginčus, kylančius taikant automobilių sporto taisykles Lietuvos teritorijoje.*

**1.1.3.** Galiojančių įstatymų ribose, nei *FIA*, nei jos pareigūnai, atstovai, darbuotojai, direktoriai ar oficialūs asmenys negali būti traukiami atsakomybėn ar atskaitingais bet kurios šalies pretenzijos ir reikalavimams dėl išlaidų, žalos ar nuostolių, kurie atsiranda dėl bet kokių *FIA* (arba) jos pareigūnų, atstovų, darbuotojų, direktorių ar oficialių asmenų, veiksmų, sprendimų susijusių su jų pareigomis, išskyrus - už tyčinį netinkamą elgesį ar sukčiavimą.

## ARTICLE 1.2 INTERNATIONAL SPORTING CODE

**1.2.1** So that the above powers may be exercised in a fair and equitable manner the *FIA* has drawn up the International Sporting Code, which includes all appendices thereto.

**1.2.2** The purpose of the *Code* is to regulate encourage and facilitate motor sport.

**1.2.3** It will never be enforced so as to prevent or impede a *Competition* or the participation of a *Competitor*, save where the *FIA* concludes that this is necessary for the safe, fair or orderly conduct of motor sport

## ARTICLE 1.3 ACQUAINTANCE WITH AND SUBMISSION TO THE REGULATIONS

**1.3.1** Any person, or group of persons, organising or promoting a *Competition* or taking part therein:

**1.3.1.a** Shall be deemed to be acquainted with the statutes and regulations of the *FIA* and the national regulations.

**1.3.1.b** Shall undertake to submit themselves without reserve to the above and to the decisions of the sporting authority and to the consequences resulting therefrom.

**1.3.2** In case of non-compliance with these provisions, any person or group which organises a *Competition* or takes part therein, may have the *Licence* which has been issued to them withdrawn, and any manufacturer may be excluded from the *FIA Championships* on a temporary or permanent basis. The *FIA* and/or the *ASN* will state reasons for its decisions.

**1.3.3** If an *Automobile* is found not to comply with the applicable technical regulations, it shall be no defence to claim that no performance advantage was obtained.

## 1.2. TARPTAUTINIS SPORTO KODEKSAS

**1.2.1.** Tam, kad aukščiau paminėti įsipareigojimai būtų vykdomi sąžiningai ir vienodomis teisėmis FIA/LASF sukūrė tarptautinį (TSK)/Lietuvos (LASK) sporto kodeksą su priedais, kurie yra neatskiriama kodekso dalis.

**1.2.2.** Sporto kodekso tikslas – skatinti, reguliuoti ir vystyti automobilių sportą.

**1.2.3.** Kodeksas negali būti taikomas siekiant uždrausti ar trukdyti vykdyti varžybas ar dalyvauti jose, išskyrus atvejus, kai FIA/LASF nuspręs, jog tokios priemonės yra būtinos užtikrinti automobilių sporto renginių vykdymo saugumą, sąžiningumą bei teisingumą.

## 1.3. TAISYKLIŲ ŽINIJIMAS IR JŲ LAIKYMASIS

**1.3.1.** Bet kuris asmuo arba asmenų grupė, organizuojantys ar skatinantys Varžybas arba jose dalyvaujantys privalo:

**1.3.1.a.** susipažinti su FIA ir (ar) LASF varžybas reglamentuojančiais dokumentais.

**1.3.1.b.** Laikytis nurodytų dokumentų reikalavimų ir paklusti FIA/LASF sprendimams bei iš jų kylančioms pasekmėms.

**1.3.2.** Nesilaikant nurodytų reikalavimų, asmuo arba grupė asmenų, kuri organizuoja arba dalyvauja varžybose, gali netekti licencijos, o bet koks gamintojas gali būti pašalintas iš FIA/LASF čempionatų laikinai arba visam laikui, FIA/LASF motyvuotu sprendimu.

**1.3.3.** Jeigu automobilis neatitinka techninių reikalavimų, argumentas, kad nebuvo įgautas pranašumas prieš kitus dalyvius negalimas.

## ARTICLE 1.4 NATIONAL CONTROL OF MOTOR SPORT

**1.4.1** One ASN shall be recognised by the *FIA* as sole international sporting power for the enforcement of the *Code* and control of motor sport throughout the territories placed under the authority of its own country.

**1.4.2** Each ASN shall be bound by the *Code*.

## ARTICLE 1.5 EXERCISE OF THE SPORTING POWER IN THE TERRITORIES

Non-autonomous territories of a State are subject to the sporting power exercised by the ASN representing the said State at the *FIA*.

## ARTICLE 1.6 DELEGATION OF SPORTING POWER

Each ASN may delegate the whole or part of the powers conferred by the *Code* to other Clubs of its country, but only after obtaining the prior approval of the *FIA*.

## ARTICLE 1.7 WITHDRAWAL OF DELEGATION

An ASN may withdraw the delegation of its powers provided it notifies the *FIA* of such withdrawal.

## ARTICLE 1.8 NATIONAL COMPETITION RULES

Each ASN may draw up its own *National Competition* rules which must be made available to the *FIA*.

## 1.4. NACIONALINĖ AUTOSPORTO KONTROLĖ

**1.4.1.** Vienoje šalies teritorijoje *FIA* pripažįsta tik vieną ASF, kuriai suteiktos teisės kontroliuoti automobilių sportą, kaip vienintelei automobilių sporto valdžios toje šalyje turėtojai. ■ *FIA pripažįsta LASF kaip vienintelę sporto valdžią, kuri visoje Lietuvos Respublikos teritorijoje*

**1.4.2.** Kiekviena ASF turi laikytis sporto kodekso.

*LASF, būdama FIA narė, laikosi Tarptautinio sporto kodekso reikalavimų ir paklūsta FIA sprendimams*

## 1.5. SPORTO KODEKSO NAUDOJIMAS ŠALIES TERITORIJOJE

Neautonominėms šalies teritorijoms yra taikomos nacionalinės sporto valdžios taisyklės, kurios pritaikomos atitinkamoje valstybėje.

- *LASF – vienintelė organizacija, turinti automobilių sporto valdžią visoje Lietuvos Respublikos teritorijoje*

## 1.6. SPORTO VALDŽIOS PERDAVIMAS

ASF (LASF), gavusi išankstinį *FIA* sutikimą, gali perduoti pilną arba dalinę savo sporto valdžią, numatytą Tarptautiniame sporto kodekse, vienam arba keliems Lietuvos klubams, esantiems ASF (LASF) nariais.

## 1.7. PERDAVIMO ATŠAUKIMAS

ASF (LASF), pranešusi *FIA*, gali atšaukti savo sporto valdžios perdavimą.

## 1.8. NACIONALINĖS VARŽYBŲ TAISYKLĖS

ASF (LASF) gali sukurti Nacionalines sporto šakų varžybų taisykles, kurios turi būti prieinamos *FIA*.

- *Vykdamat nacionalines varžybas, esant skirtumams tarp TSK ir LASK reikalavimų, vadovautis nacionalinėmis taisyklėmis.*

## ARTICLE 2 COMPETITIONS – GENERAL CONDITIONS

### ARTICLE 2.1 GENERAL PRINCIPLES

#### 2.1.1 General application of the Code

**2.1.1.a** All *Competitions* conducted in a country represented within the *FIA* are governed by the *Code*.

#### 2.1.2 Organisation of *Competitions*

In every country, a *Competition* may be organised:

**2.1.2.a** by the *ASN*

**2.1.2.b** by an automobile club, or exceptionally by another qualified sporting group provided this club or association holds the necessary *Organising Permit*.

#### 2.1.3 Official documents

**2.1.3.a** For all *Competitions* except *Record Attempts*, unless provided for within specific *FIA* regulations, official documents must be drawn up, among which must always include the Supplementary Regulations, an Entry form and an Official Programme. In addition, Provisional and Final Classifications must be published for each free and qualifying practice, heat (except where the applicable sporting regulations provide for the publication of specific classifications instead of Final Classifications) and race.

**2.1.3.b** If any condition contained in these official documents is contrary to the *Code*, it shall be of no effect.

## 2. BENDROSIOS VARŽYBŲ NUOSTATOS

### 2.1.BENDRIEJI PRINCIPAI

#### 2.1.1. Bendras Tarptautinio sporto kodekso taikymas

organizuojamos šalyje, gali taikyti *Tarptautinį sporto kodeksą ir vadovauti automobilių sportui*.

#### 2.1.2. Varžybų organizavimas

Kiekvienoje šalyje varžybos gali būti organizuojamos:

ASF (LASF); kuri yra FIA narė, yra reguliuojamos tarptautinio sporto kodekso.

**2.1.2.a.** automobilių sporto klubo, šio klubo asmenų grupės ar asociacijos, turinčios atitinkamus leidimus organizuoti varžybas.

**2.1.2.b.** Uždaros varžybos yra reguliuojamos laikantis nacionalinių varžybų taisyklių. Tose šalyse, kuriose nėra nacionalinių varžybų taisyklių, turi būti laikomasi tarptautinio sporto kodekso taisyklių.

- *LR varžybas gali organizuoti LASF arba juridinio asmens statusą turinčios automobilių sporto organizacijos tapusios LASF nariais ir turinčios LASF išduotą organizatoriaus leidimą*

#### 2.1.3. Oficialūs dokumentai

**2.1.3.a** Visoms varžyboms, išskyrus rekordų siekimą, nebent nurodžius specifines FIA nuostatas, turi būti išleidžiami privalomi oficialūs varžybų dokumentai: Papildomi varžybų nuostatai, dalyvio paraiška ir oficiali varžybų programa. Papildomai, preliminarūs ir galutiniai klasifikaciniai rezultatai privalo būti publikuojami kiekvienai laisvai ir įskaitinei treniruotei, atskiram važiavimui (išskyrus atvejus, kai reglamentuose nurodoma, kad publikuojami galutiniai specialūs klasifikaciniai rezultatai) ir lenktynėms bendrai.

**2.1.3.b** Jei dokumentuose yra sąlygų, prieštaraujančių tarptautiniam sporto kodeksui, tuomet jos turi būti laikomos negaliojančiomis.

#### **2.1.4 Statement to be made on all documents**

**2.1.4.a** All *Supplementary Regulations*, *Official Programmes*, and *Entry* forms relating to any *Competition* shall clearly bear the following statement: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices and under the National Competition Rules of ... (name of ASN concerned or of its authorised representative)".

**2.1.4.b** In those countries where no *National Competition* rules are published, the statement shall be reduced to: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices".

#### **2.1.5 Unrecognised Competitions**

**2.1.5.a** Any *Competition* or proposed *Competition* not organised in conformity with the *Code* or with the rules of the appropriate ASN shall be considered as not being recognised.

**2.1.5.b** If such a *Competition* is included in an *Event* for which an *Organising Permit* has been granted, the *Organising Permit* shall be null and void.

**2.1.5.c** Such a *Competition* may in no way serve to qualify Competitors to take part in a Championship, cup, trophy, challenge or series validly registered on the calendar of an ASN or on the International Sporting Calendar.

#### **2.1.6 Postponement or cancellation of a Competition**

**2.1.6.a** A *Competition* may only be postponed or cancelled for reasons of *Force Majeure* or safety, or if provision for doing so has been made in the applicable regulations.

**2.1.6.b** In case of postponement for more than 24 hours or cancellation, *Entry* fees shall be returned.

#### **2.1.4. Formuluotė, privalanti būti visuose su varžybomis susijusiuose dokumentuose**

**2.1.4.a** Papildomi nuostatai, oficialios programos bei dalyvių paraiškos, susijusios su varžybomis, turi būti su žyma: „Varžybos vykdomos vadovaujantis FIA Tarptautiniu sporto kodeksu su priedais ir LASF automobilių sporto kodeksu bei nacionalinėmis varžybų taisyklėmis su priedais“.

**2.1.4.b** Tose šalyse, kuriose nėra Nacionalinių varžybų taisyklių, žyma turėtų atrodyti taip: „Varžybos vykdomos laikantis FIA tarptautinio sporto kodekso ir jo priedų“.

#### **2.1.5. Nepripažįstamos varžybos**

**2.1.6. a** Bet kokios varžybos organizuojamos nesilaikant Tarptautinio sporto kodekso arba nesivadovaujant nacionalinėmis sporto taisyklėmis.

**2.1.5.b** Jei tokios varžybos yra įtrauktos į renginį, kuriam buvo suteikta organizatoriaus licencija, tai šis leidimas tampa negaliojančiu.

**2.1.5.c** Tokios varžybos negali būti laikomos ir vertinamos kaip kvalifikacinės varžybos, taikomos dalyvio patekimui į čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybas, kurios yra įtrauktos į ASF ar tarptautinį varžybų kalendorių.

#### **2.1.6. Atidėtos arba atšauktos varžybos**

**2.1.6.a** Varžybos gali būti atidėtos arba atšauktos dėl Force Majeure aplinkybių ar saugumo priežasčių, jei tokios sąlygos buvo nurodytos atitinkamuose varžybų papildomuose nuostatuose.

**2.1.6.b** Atidėjus varžybas daugiau kaip 24 valandoms ar jas atšaukus, grąžinami startiniai mokesčiai.

## **2.1.7 Start and end of a *Competition***

**2.1.7.a** A *Competition* is considered to have begun as from the time scheduled for the

**2.1.7.b.** time limit for protests or appeals or the end of any hearings;

**2.1.7.b.ii** end of post - event scrutineering carried out in accordance with the *Code*.

**2.1.7.b** A *Competition* shall end upon expiry of one or other of the following time limits, whichever is the later:

**2.1.8** No *Competition* which is or purports to be part of an *International Championship*, cup, trophy, challenge or series not recognised by the *FIA* can be entered on the International Sporting Calendar.

**2.1.9** For any *Competition*, national or international, open to the *FIA* formulae and categories or groups such as defined in the *Code*, all the *Automobiles* participating must comply in all respects with the *FIA* technical regulations, and the official clarifications and interpretations of these regulations provided by the *FIA*. An *ASN* may not modify these *FIA* technical regulations without specific written permission from the *FIA*.

## **ARTICLE 2.2 INTERNATIONAL COMPETITION**

### **2.2.1 International Speed Competition**

In order to claim international status, a *Speed Competition* must satisfy all of the following conditions:

**2.2.1.a** for international Circuit Competitions, the Circuit concerned must hold a homologation Licence issued by the *FIA*, of an appropriate grade for the Competition *Automobiles* eligible to take part, and all permanent Circuits must hold an environmental accreditation certificate, of an appropriate level, issued by the *FIA*, or any certification deemed as equivalent by the *FIA* (see Appendix O);

**2.2.1.b** for international *Rallies* and *Cross-Country Rallies*, all the provisions of the relevant Articles hereinafter must be applied;

## **2.1.7. Varžybų pradžia ir pabaiga**

**2.1.7.a.** Varžybų pradžia laikomas laikas nuo administracinės komisijos ir (ar) techninės komisijos patikrinimo pradžios.

**2.1.7.b.** Varžybų pabaiga laikoma tada, kai baigiasi viena iš žemiau nurodytų procedūrų, priklausomai nuo to, kuri baigėsi paskutinė:

**2.1.7.b.i.** protestų ir apeliacijų padavimo laiko ir jų nagrinėjimo pabaiga;

**2.1.7.b.ii.** po varžybų, pasibaigus techninės komisijos patikrinimui, pagal TSK reikalavimus.

**2.1.8.** Jokios varžybos, kurios yra Tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi, negali būti įtrauktos į Tarptautinių renginių kalendorių, jeigu jos nėra patvirtintos *FIA*.

**2.1.9.** Bet kurioms varžyboms, tiek nacionalinėms, tiek tarptautinėms, atitinkančioms *FIA* formuluotę ir kategorijas ar grupes, aprašytas TSK, visi dalyvaujantys automobiliai turi atitikti *FIA* techninius reikalavimus, bei jų oficialius paaiškinimus ir interpretacijas. ASF negali modifikuoti *FIA* techninių reikalavimų be specialaus rašytinio leidimo iš *FIA*.

## **2.2. TARPTAUTINĖS VARŽYBOS**

### **2.2.1. Tarptautinės greičio varžybos**

Norint gauti tarptautinių varžybų statusą, greičio varžyboms būtina atitikti tokius reikalavimus:

**2.2.1.a** tarptautinėms Žiedinėms varžyboms, trasa privalo turėti atitinkamos kategorijos trasos licenciją išduotą *FIA*, atitinkamų klasių automobilių dalyvavimui jose; ir visos nuolatinės trasos turi turėti atitinkamo lygio aplinkosaugos akreditavimo sertifikatą, išduotą *FIA*, arba bet kokį sertifikatą, kurį *FIA* laiko lygiaverčiu (žr. O priedą);

**2.2.1.b** tarptautinėms Ralio ir Ralio reido varžyboms turi būti taikomi visi su varžybomis susiję nuostatų reikalavimai;



**2.2.1.c** the *Competitors* and *Drivers* admitted to take part must hold an appropriate *International Licence*; homologacijos beginning of administrative checking and/or scrutineering.

**2.2.1.d** the *Competition*, other than *Record Attempts*, must be listed on the International Sporting Calendar.

## **2.2.2 International Limited-Speed Competition**

In order to claim international status, a Limited-Speed Competition must satisfy all of the following conditions:

**2.2.2.a** the Course (Circuit or road) of the Competition, must be approved by the organising ASN, if applicable;

**2.2.2.b** the Competitors and Drivers admitted to take part must hold an appropriate International Licence or an equivalent national;

**2.2.2.c** Drivers admitted to take part in a Competition conducted on public roads open to normal traffic must additionally hold a driving licence valid in the country in which the Competition takes place;

**2.2.2.d** the average speed of the Competition is 50 km/h maximum and/or the Competition is conducted on public roads open to normal traffic in compliance with Article 3.4.2;

**2.2.2.e** the Competition must be listed on the International Sporting Calendar.

**2.2.3.** Entry on the International Sporting Calendar is at the discretion of the *FIA* and must be applied for by the *ASN* of the country in which the *Competition* will take place. The *FIA* will state reasons for refusing any such entry.

**2.2.4.** Only International Competitions may form part of an International Championship, cup, challenge and trophy or series.

**2.2.1.c** Varžybų dalyviai ir vairuotojai, ketinantys dalyvauti varžybose, privalo turėti atitinkamas tarptautines licencijas;

**2.2.1.d.** Varžybos, išskyrus rekordų siekimus, turi būti įtrauktos į tarptautinį sporto kalendorių.

## **2.2.2. Tarptautinės riboto greičio varžybos**

Norint gauti tarptautinių varžybų statusą, riboto greičio varžyboms būtina atitikti tokius reikalavimus:

**2.2.2. a.** Varžybų trasa privalo būti patvirtinta organizuojančio ASN;

**2.2.2.b.** pareiškėjams ir vairuotojams leidžiama dalyvauti turint atitinkamą tarptautinę licenciją arba nacionalinę licenciją;

**2.2.2.c.** Vairuotojai, norintys dalyvauti Varžybose, vykstančiose atvirose viešuosiuose keliuose, turi turėti vairuotojo pažymėjimą, kuris galiojotų šalyje, kurioje vyksta varžybos.

**2.2.2.d.** vidutinis greitis Varžybose - 50 km/val. Varžybos ar jų dalis, kurios vykdomos eismui atvirose viešojo naudojimo keliuose, maksimalus greitis nustatomas pagal Kodekso 3.4.2 straipsnį.

**2.2.2.e.** Varžybos turi būti įtrauktos į tarptautinį sporto kalendorių.

**2.2.3.** Varžybos į Tarptautinį sporto kalendorių įtraukiamos FIA sprendimu prašant tos šalies, kurioje vyks varžybos, ASF FIA, nepatenkinusi prašymo, pateikia prašymo nepatenkinimo priežastis.

**2.2.4.** Tik tarptautinės varžybos gali sudaryti Tarptautinį čempionatą, taurę, iššūkį, trofėjų ar varžybų seriją.

**2.2.5.** An *International Competition*, when it counts towards an *international Championship*, cup, trophy, challenge or series which bears the name of the *FIA*, is placed under the sporting supervision of the *FIA*.

**2.2.6.** For all other International Competitions, the ASNs are responsible for the application in their country of the international regulations established by the Code together with the ASN'S regulations and the regulations applicable to the Competition.

**2.2.7.** No Driver, Competitor or other licenceholder may take part in an International Competition or International Championship, cup, trophy, challenge or series that is not registered on the International Sporting Calendar or not governed by the FIA or its ASNs.

**2.2.8.** An International Competition may be called "restricted" when the Competitors or Drivers who take part in the Competition have to comply with particular conditions. Competition by invitation comes under "restricted" Competition. In certain exceptional circumstances, the FIA may grant authorisation for "restricted" International Competitions, which on account of their specificity may be organised as a dispensation to Appendix O, to be entered by an ASN on the International Sporting Calendar.

## **ARTICLE 2.3 NATIONAL COMPETITION**

**2.3.1** A National Competition is placed under the sole sporting supervision of an ASN, which exercises its power of regulation and organisation (including through its National Competition rules) while respecting the general conditions of application of the Code.

**2.3.2** Except as provided for below, a National Competition is open only to Competitors and Drivers holding a Licence issued by the ASN of the country in which that Competition takes place.

**2.2.5.** Tarptautinių FIA vardą turinčių varžybų, kurios yra tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi priežiūrą atlieka FIA.

**2.2.6.** Visų kitų tarptautinių varžybų priežiūrą ir vertinimą TSK atitikimui atlieka tos šalies, kuriose vyksta varžybos, ASF.

**2.2.7.** Jeigu Tarptautinės varžybos nėra įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių ir jų nepriežiūri FIA ar ASF, tuomet tokiose varžybose negali dalyvauti nei vairuotojai, nei pareiškėjai, nei kiti licencijų turėtojai.

**2.2.8.** Tarptautinės varžybos gali būti „apribotos“, kai jose norintys dalyvauti pareiškėjai arba vairuotojai turi sutikti su ypatingomis sąlygomis. Varžybos, kuriose dalyvaujama tik su kvietimais, yra „apribotos“ varžybos. Tam tikromis išimtinėmis sąlygomis FIA gali duoti leidimą Tarptautinėms „apribotoms“ varžyboms, kurios dėl savo specifiškumo gali būti organizuojamos pagal TSK Priedą O ir kurios yra ASF įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių.

## **2.3. NACIONALINĖS VARŽYBOS**

**2.3.1.** Nacionalines varžybas priežiūri ASF (LASF), kuri įgyvendina sporto valdžią ir leidžia reglamentuojančius dokumentus bei laikosi pagrindinių varžybų organizavimo sąlygų nurodytų TSK.

**2.3.2.** Išskyrus atvejus, numatytus toliau, Nacionalinėse varžybose gali dalyvauti pareiškėjai ir vairuotojai, kurie turi nacionalines licencijas išduotas tos šalies ASF (LASF), kurioje vyksta varžybos.

**2.3.3.** A *National Competition* cannot count towards an *International Championship*, cup, trophy, challenge or series, nor can it be taken into account for the drawing up of a general classification after several *International Competitions*.

**2.3.4** A National Competition may, at the discretion of the authorising ASN, accept the participation of licence-holders from other ASNs.

**2.3.5** Any National Competition must be listed on the national calendar of the authorising ASN.

**2.3.6** National Championship, cup, trophy, challenge or series open to foreign licenceholders.

**2.3.6.a.i** If the National Competition forms part of a National Championship, cup, trophy, challenge or series, Competitors and Drivers who are foreign licence-holders may, at the sole discretion of the relevant ASN, be eligible to score points in the classification of the said Championship, cup, trophy, challenge or series. The allocation of points in the ranking of the said championship, cup, trophy, challenge or series may take the Competitors and Drivers who are foreign licence-holders into account.

**2.3.6.a.ii** For National Competitions forming part of an FIA zone Championship, Articles 7.2 and 7.3 of Appendix Z shall apply.

**2.3.6.a.iii** For Competitions counting towards the F4 Championships certified by the FIA, Article 2.3.6.a.i above shall apply.

**2.3.6.b** The ASN that is authorising the Competition accepting the participation of licence-holders from other ASNs must observe the obligation to provide the FIA and the Competitors and Drivers with at least the following, to appear on all official documents (in particular the Entry form):

**2.3.3.** Nacionalinės varžybos negali būti laikomos tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi, o iš nacionalinių varžybų rezultatų negali būti sudarytos tarptautinės įskaitos.

**2.3.4.** ASF (LASF) sprendimu, nacionalinėse varžybose gali dalyvauti kitų ASF licencijų turėtojai.

**2.3.5.** Nacionalinės varžybos privalo būti įtrauktos į jas sankcionuojančios ASF (LASF) varžybų kalendorių.

**2.3.6.** Nacionaliniai Čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos varžybos yra atviros užsienio šalių sportininkams.

**2.3.6.a.i** Jeigu nacionalinės varžybos yra nacionalinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalis, pareiškėjai ir vairuotojai, turintys kitos šalies ASF licencijas, ASF sprendimu gali būti klasifikuojami čempionato ar kitos serijos įskaitoje. Rezultatų skaičiavimas tokiose varžybose gali būti skaičiuojamas įtraukiant šiuos pareiškėjų ir vairuotojų surinktus taškus.

**2.3.6.a.ii** Nacionalinėms varžyboms, kurios sudaro dalį FIA zonos čempionatų, taikomas tarptautinio kodekso „Priedo Z“ 7.2 ir 7.3 straipsniai.

**2.3.6.a.iii** FIA sertifikuotoms F4 Varžyboms, taikomos aukščiau išdėstytos 2.3.6.a.i nuostatos.

**2.3.6.b** Jeigu ASF leidžia varžybose dalyvauti kitų šalių ASF licencijų turėtojams, tuomet ASF turi įsipareigoti teikti pareiškėjams ir dalyviams FIA reikalavimus atitinkančius dokumentus (taip pat dalyvio paraišką):

**2.3.6.b.i** unequivocal information on whether the Circuit is the subject of a currently valid international homologation by the FIA or a national homologation issued by the relevant ASN, matching the categories of competition Automobiles eligible to take part in the Competition;

**2.3.6.b.ii** information on the categories of Automobiles authorised to take part in that Competition according to the homologation of the Circuit;

**2.3.6.b.iii** information on the grade of Driver's Licence required for taking part in the Competition.

**2.3.7** Competitors and Drivers who wish to take part in a National Competition organised abroad can only do so with the prior approval of their own ASN.

**2.3.7.a** This authorisation shall be given by the ASN concerned in such form as they might deem convenient.

**2.3.7.b** Should an Organiser accept the Entry of a foreign Competitor and/or Driver who has no prior authorisation from the ASN which issued them with their Licence or Licences, that Organiser would be committing an infringement which, when brought to the attention of the ASN authorising the National Competition concerned, shall be punished by a fine or by any other penalty left to the discretion of the ASN that authorises the National Competition concerned.

**2.3.7.c** It should be noted that authorisations may only be given by ASNs to their licence-holders for declared Competitions entered on the national calendar of an ASN.

**2.3.8** A National Competition may be called "restricted" when the Competitors or Drivers who take part in the Competition have to comply with particular conditions. Competition by invitation comes under "restricted" Competition.

**2.3.6.b.i** aiškiai suformuluotą informaciją ar trasai yra suteikta galiojanti tarptautinė homologacija iš FIA arba nacionalinė homologacija išduota atitinkamos ASF (LASF), atitinkanti varžybų automobilių klases, galinčias dalyvauti varžybose.

**2.3.6.b.ii** informaciją apie automobilių klases, galinčias dalyvauti varžybose, remiantis gauta trasos homologacija;

**2.3.6.b.iii** informaciją apie Vairuotojo licencijos kategoriją, leidžiančią dalyvauti tokiose varžybose.

**2.3.7.** Pareiškėjai ir Vairuotojai, ketinantys dalyvauti Nacionalinėse varžybose, organizuojamose užsienyje, turi gauti savo šalies ASF (LASF) leidimą.

**2.3.7.a** Šis leidimas, nustatytos formos, turi būti išduotas ASF (LASF).

**2.3.7.b** Jei organizatorius patvirtino užsienio pareiškėjo ar vairuotojo paraišką dalyvauti varžybose be jo ASF (LASF) leidimo, kuris išdavė licencijas, tai Organizatorius turi būti baudžiamas bauda, ar kitokia nuobauda, kurią nustato ASF (LASF), kuri leidžia vykdyti Nacionalines varžybas.

**2.3.7.c** Pažymima, kad ASF (LASF) leidimai gali būti išduodami tik licencijų turėtojams, kurie pareiškė norą dalyvauti oficialiame ASF (LASF) sporto kalendoriuje įtrauktose varžybose.

**2.3.8** Nacionalinės varžybos gali būti „apribotos“, kai jose norintys dalyvauti pareiškėjai arba vairuotojai turi sutikti su ypatingomis sąlygomis. Varžybos, kuriose dalyvaujama tik su kvietimais yra „apribotos“ varžybos.

**2.3.9** A Closed Competition must be authorised by the ASN which may, in exceptional circumstances, grant this authorisation to several clubs promoting it.

## **ARTICLE 2.4 CHAMPIONSHIP, CUP, TROPHY, CHALLENGE AND SERIES**

### **2.4.1 International Championships**

**2.4.1.a** Only the FIA may authorise an International Championship.

**2.4.1.b** International Championships may only be organised by the FIA, or by another body with written consent of the FIA. In this case, the Organiser of a Championship has the same rights and duties as the Organiser of a Competition.

**2.4.1.c** International Championships which bear the FIA name are the property of the FIA and may only bear a title that includes the word “World” (or any word with a similar meaning to or derived from “World” in any language) if their applicable regulations comply at least with the requirements of Article 2.4.3 of the Code and with the additional requirement that they involve the participation, on average over the entire season, of a least four automobile makes.

### **2.4.2 International cup, trophy, challenge and series**

**2.4.2.a** An international cup, trophy, challenge or series may comprise several International Competitions, governed by the same regulations, or a single International Competition.

**2.4.2.b** Only International Competitions may form an international cup, trophy, challenge or series.

**2.4.2.c** No international cup, trophy, challenge or series may be organised unless the ASN proposing the cup, trophy, challenge or series has first obtained the written approval of the FIA, which will centre around the following points in particular:

**2.3.9** Uždaros varžybos turi turėti ASF leidimą. Išskirtinėmis sąlygomis, šis leidimas suteikiamas keliems sporto klubams, siekiant juos skatinti/populiarinti.

## **2.4. ČEMPIONATAS, TAURĖ, TROFĖJUS, IŠŠŪKIS, VARŽYBŲ SERIJA**

### **2.4.1. Tarptautiniai čempionatai**

**2.4.1.a.** Tarptautiniams čempionatams leidimus išduoda tik FIA.

**2.4.1.b.** Tarptautinius čempionatus gali rengti tik FIA, arba kitas oficialus klubas, kuris yra gavęs rašytinį FIA sutikimą. Tokiu atveju, Čempionato Organizatorius turi tokias pačias teises, kaip ir varžybų Organizatorius.

**2.4.1.c.** Tarptautiniai čempionatai, kurie turi FIA vardą ar yra FIA nuosavybė, gali turėti pavadinimą, kuriame yra žodis „Pasaulio“, jeigu jo atitinkami nuostatai sutampa su TSK 2.4.3. straipsnio nuostatais bei su papildomu reikalavimu įtraukti vidutiniškai per sezoną mažiausiai keturis dalyvaujančius automobilių gamintojus.

### **2.4.2. Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos**

**2.4.2.a.** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos gali apimti kelias Tarptautines varžybas, vykdomas remiantis tais pačiais nuostatais.

**2.4.2.b.** Tik Tarptautinės varžybos gali sudaryti Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas.

**2.4.2.c.** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos negali būti rengiamos, nebent ASF siūlanti taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas rengimą gavo rašytinį FIA sutikimą, kuriame nurodomi:

**2.4.2.c.i** approval of the sporting and technical regulations, particularly with regard to safety;

**2.4.2.c.ii** approval of the calendar;

**2.4.2.c.iii** prior authorisation, including the proposed dates, from all ASNs of the territory on which one or more of the Competitions counting towards the cup, trophy, challenge or series is or are organised;

**2.4.2.c.iv** verification for a Circuit Race that the homologation of the Circuits is appropriate to the categories of Automobiles admitted and, for all Competitions, respect of all the FIA regulations on safety and medical assistance;

**2.4.2.c.v** verification that the title of the cup, trophy, challenge or series is consistent with its geographic scope and with its technical and sporting criteria.

**2.4.2.d** International cups, trophies, challenges or series which bear the FIA name are the property of the FIA and may only be organised by the FIA or by another body with written consent of the FIA. In this case, the organiser of cups, trophies, challenges or series has the same rights and duties as the Organiser of a Competition.

### **2.4.3 Use of the word "World"**

**2.4.3.a** International cups, trophies, challenges or series which bear the FIA name, and their Competitions, may only bear a title that includes the word "World" (or any word with a similar meaning to or derived from "World" in any language) if their applicable regulations comply at least with the requirements below and with the additional requirement that they involve the participation, on average over the entire season, of a least four automobile makes.

**2.4.2.c.i.** sportinių ir techninių reikalavimų patvirtinimas, atsižvelgiant į saugumo reikalavimus;

**2.4.2.c.ii.** kalendoriaus patvirtinimas;

**2.4.2.c.iii.** išankstinis leidimas, įskaitant siūlomas datas iš visų teritorijoje esančių ASF, kuriose bus organizuojamos taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos.

**2.4.2.c.iv.** patvirtinimą Žiedinėms lenktynėms, kad žiedinės trasos homologacija atitinka reikalavimus, būtinus patvirtintiems automobiliams ir visiems dalyviams, atsižvelgiant į FIA reikalavimus saugumui ir medicininei pagalbai.

**2.4.2.c.v.** patvirtinimą, kad taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos pavadinimas sutampa su jų geografine sritimi bei su techniniais ir sporto reikalavimais.

**2.4.2.d.** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas gali rengti tik FIA, arba kitas oficialus klubas, kuris yra gavęs rašytinį FIA sutikimą. Tokiu atveju, taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos Organizatorius turi tokias pačias teises, kaip ir varžybų Organizatorius.

### **2.4.3. Žodžio „Pasaulis“ vartojimas**

**2.4.3.a.** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos, kurios turi FIA vardą ir jų varžybų statusą gali naudoti žodį „Pasaulio“ (ar kitą žodį su tokia pačia ar panašia žodžio „Pasaulis“ reikšme bet kurioje kalboje), jei taikomi reglamentai atitinka žemiau esančius reikalavimus ir papildomą reikalavimą, jog per visą varžybų sezoną yra įtraukti dalyvauti ne mažiau nei keturi to paties gamintojo automobiliai.

**2.4.3.b** International cups, trophies, challenges or series which do not bear the FIA name, and their Competitions, may not include in their title the word “World” (or any word with a similar meaning to or derived from “World” in any language) without the authorisation of the FIA. As a general rule, the FIA shall grant this authorisation provided that the following requirements are met and that the FIA believes that it is in the interests of the sport to do so. The FIA may withdraw its authorisation in the event of failure to comply with these requirements.

**2.4.3.b.i** The cup, trophy, challenge or series calendar must include Competitions taking place on at least three continents during the same season.

**2.4.3.b.ii** Where the cup, trophy, challenge or series consists of only one Competition, the heats, Competitions or other series, which serve to qualify Competitors to take part in that single Competition, must take place on at least three continents and must be Competitions validly registered on the International Sporting Calendar.

**2.4.3.b.iii** The Organiser must accept and acknowledge that, in addition to any rights or powers described in the Code or elsewhere, the FIA reserves the right to carry out inspections at any Competition of the cup, trophy, challenge or series which uses or has applied to use the title “World” in order to verify that the principles of the Code and of the applicable regulations are fully respected. The Organiser will facilitate such inspections by granting the FIA access to the whole of the Circuit and to all relevant documentation for this purpose.

**2.4.3.b.iv** The Organiser of the relevant cup, trophy, challenge or series must designate, for each Competition, at least one steward, from a list published and regularly updated by the FIA, who will officiate as chairperson of the panel of stewards and who will report any serious breach of the Code or other irregularity noted during the Competition to the FIA, to the proposing ASN as well as to the ASN of the territory where the Competition is run.

**2.4.3.b.** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos, kurios neturi FIA vardo ir jų varžybų statuso, gali nenaudoti žodžio „Pasaulio“ (ar kitą žodį su tokia pačia ar panašia žodžio „Pasaulis“ reikšme bet kurioje kalboje) be FIA patvirtinimo. Kaip taisyklė, FIA turėtų suteikti tokį leidimą, laikantis, kad varžybos atitinka keliamus reikalavimus bei FIA tiki, kad tai sportui bus naudinga. FIA gali atšaukti leidimą varžybų eigoje, jeigu varžybos neatitinka keliamų reikalavimų.

**2.4.3.b.i.** Taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos kalendoriuje turi būti varžybos, kurios vyksta trijuose skirtinguose žemynuose vieno sezono metu.

**2.4.3.b.ii.** Kai taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos susideda tik iš vienu varžybų, rungtys ar kitos serijos, kurios leidžia kvalifikuoti dalyvius, dalyvaujančius tokiose varžybose, turi būti organizuojamos mažiausiai trijuose žemynuose bei jos turi būti teisėtai registruotos Tarptautiniame sporto kalendoriuje.

**2.4.3.b.iii.** Varžybų organizatorius privalo žinoti, kad neskaitant visų teisių ir galių nurodytų TSK arba kituose dokumentuose, FIA pasilieka teisę patikrinti bet kurias taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas, kurios savo pavadinime naudoja žodį „Pasaulio“ tam, kad įsitikintų jog laikomasi nustatytų Kodekso ir kitų nuostatų principų. Organizatorius prisidėtų prie FIA patikrinimo, suteikdamas FIA priėjimą prie Žiedo bei prie visų kitų reikiamų dokumentų.

**2.4.3.b.iv.** Atitinkamų taurės, trofėjų, iššūkio ir varžybų serijos Organizatorius turi paskirti mažiausiai vieną sporto komisarą iš sąrašo, kurį nuolat atnaušina ir viešai skelbia FIA. Šis Sporto komisaras eitų sporto komisarų kolegijos pirmininko pareigas ir praneštų apie grubius TSK ar kitus pažeidimus įvykusius per Varžybas FIA, ASF bei teritorijos, kurioje vykdomos varžybos ASF.

**2.4.3.c** The FIA may exceptionally grant a waiver for a cup, trophy, challenge or series which can show long-established use of the word “World”.

#### **2.4.4 National Championships**

**2.4.4.a** Only the appropriate ASNs may authorise a National Championship.

**2.4.4.b** National Championships may only be organised by the ASN or by another body with written consent from such ASN.

**2.4.4.c** No Competition of a National Championship may be run outside its national territory. As exceptions:

**2.4.4.c.i** an ASN may organize a maximum of one Competitions of a National Championship to be run outside its national territory, provided that it is run in a country having a common border and /or an appropriate geographical relationship (as approved by the FIA World Motor Sport Council) with the country which is organising the National Championship.

**2.4.4.c.ii** an ASN which is not part of a Zone may organize Competitions of a National Championship outside the national territory, subject to compliance with the following conditions:

- that they are run in countries having a common border and/or (appropriate geographical relationship) (as approved by the FIA World Motor Sport Council) with the country which is organising the National Championship;
- that the National Championship concerned is composed exclusively of Competitions reserved for (i) cars of a performance level:
  - greater than 3 kg/hp for Competitions taking place on circuits,
  - greater than 5 kg/hp for Competitions taking place on closed roads,

**2.4.3.c.** FIA gali suteikti išimtį taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžyboms, kurios žodį „Pasaulio“ naudojo daugybę metų.

#### **2.4.4. Nacionaliniai čempionatai**

**2.4.4.a.** Tik oficialiai įgaliota ASF (LASF) gali duoti leidimą Nacionaliniams čempionatams.

**2.4.4.b.** Nacionaliniai čempionatai gali būti organizuojami tik ASF (LASF) arba kitos organizacijos, kuriai duotas raštiškas sutikimas iš ASF (LASF).

**2.4.4.c.** Nacionaliniai čempionatai negali būti organizuojami už šalies teritorijos ribų. Išskyrus šias išimtis:

**2.4.4.c.i.** ASN gali organizuoti ne daugiau kaip vieną Nacionalinio čempionato etapą, vykstantį už valstybės teritorijos ribų, jeigu jis vykdomas šalyje, turinčioje bendrą sieną ir (arba) atitinkamą geografinį santykį (patvirtintą FIA Pasaulinės Automobilių sporto tarybos) su Nacionalinį čempionatą organizuojančia šalimi.

**2.4.4.c.ii.** ASN, kuri nėra zonos dalis, gali organizuoti Nacionalinio čempionato etapus už šalies teritorijos ribų laikantis šių sąlygų:

- kai jie vykdomi šalyse, turinčiose bendrą sieną ir (arba) atitinkamą geografinį santykį (patvirtintą FIA Pasaulinės Automobilių sporto Tarybos) su Nacionalinį čempionatą organizuojančia šalimi;
- kai atitinkamą nacionalinį čempionatą sudaro tik etapai, skirti (i) automobiliams, kurių galios ir masės santykis lygus:
  - didesnis nei 3 kg/AG varžyboms, vykdomoms uždaroje trasose,
  - didesnis nei 5 kg/AG varžyboms, vykdomoms uždaruose eismui keliuose,



or (ii) comparable cars by decision of the FIA World Motor Sport Council.

**2.4.4.d.** In addition, the FIA may, at its discretion, authorise a National Championship formed solely of Closed Competitions, with more than one Competition outside the territory of that club's Parent ASN.

#### **2.4.5 National cup, trophy, challenge or series**

**2.4.5.a** Only the appropriate ASNs may authorise a national cup, trophy, challenge or series.

**2.4.5.b** A national cup, trophy, challenge or series may comprise several Competitions, governed by the same regulations, or a single Competition.

### **ARTICLE 2.5 PARC FERME**

**2.5.1** Inside the Parc Fermé, only the officials assigned may enter. No operation, checking, tuning or repair is allowed unless authorised by the same officials or by the applicable regulations.

**2.5.2** The Parc Fermé is compulsory in those Competitions in which scrutineering is provided for.

**2.5.3** The applicable regulations of the Competition shall specify the place where the Parc(s) Fermé(s) will be set up.

**2.5.4** For Competitions held on a closed Course, the Parc Fermé must be in close proximity to the Finish Line (or to the Start Line, if such is provided for).

**2.5.5** At the end of the specific Competition, the area between the Finish Line and the Parc Fermé entrance shall be placed under the Parc Fermé regulations.

arba (ii) FIA Pasaulio automobilių sporto tarybos sprendimu atitinkantys automobiliai.

**2.4.4.d.** FIA taip pat gali duoti leidimą Nacionaliniam čempionatui, kuris susideda tik iš uždarų varžybų, kuriame varžybos gali būti vykdomos kitos šalies, negu organizuojamos šalies ASF, teritorijoje.

#### **2.4.5. Nacionalinė taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serija**

**2.4.5.a.** ASF (LASF) gali duoti leidimą nacionalinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos organizavimui.

**2.4.5.b.** Nacionalinę taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų seriją gali sudaryti keletas varžybų, kurias reguliuoja tie patys reglamentai, arba jos gali būti tik iš vienos varžybų.

### **2.5. PARC FERME (UŽDARAS PARKAS)**

**2.5.1.** Į uždaro parko teritoriją leidžiama įeiti tik oficialiems asmenims, kuriems suteikta teisė ją kontroliuoti. Jokių operacijų, tikrinimų ar taisymų negalima vykdyti, nebent oficialūs įgalioti asmenys tam yra suteikę leidimą arba taip numato atitinkami varžybų nuostatai.

**2.5.2.** Uždara parką būtina įrengti visose varžybose, kuriose numatytas techninis patikrinimas.

**2.5.3.** Uždaro parko (-ų) vieta (-os) turi būti nurodyta (-os) varžybų papildomuose nuostatuose.

**2.5.4.** Uždarų trasų varžybose, Uždaras parkas turi būti įrengtas kaip įmanoma arčiau prie starto/finišo linijos.

**2.5.5.** Varžybų metu, zonos nuo greičio ruožo pabaigos iki uždaro parko įvažiavimo galioja uždaro parko režimas.

**2.5.6** The Parc Fermé shall be of adequate dimensions and well closed off to ensure that no unauthorised persons may gain access while Automobiles are in the enclosure.

**2.5.7** The surveillance shall be carried out by officials, appointed by the Organisers, who are responsible for the operation of the Parc Fermé and only they are authorised to give orders to the Competitors.

**2.5.8** In Rallies and Cross-Country Rallies, the control areas and regrouping areas will be considered as a Parc Fermé. No repairs or assistance may take place within these control areas, unless otherwise specified in the applicable regulations.

## **ARTICLE 2.6 LICENCE**

### **2.6.1 General principles**

**2.6.1.a** The licence-holder is deemed to be acquainted with the texts of the Code, and must comply with its provisions.

**2.6.1.b** The principle that will apply in all cases is that any applicant who qualifies for a Licence within the terms of the Code and the applicable sporting and technical rules shall be entitled to such a Licence.

**2.6.1.c** No one may take part in a Competition if he does not possess a Licence issued by his Parent ASN, or a Licence issued by an ASN other than his Parent ASN in accordance with Article 9.3.2.

**2.6.1.d** An International Licence must be renewed annually from the 1st of January of each year, unless otherwise specified in Appendix L.

**2.6.1.e** Each ASN shall issue Licences in compliance with the FIA regulations

**2.5.6.** Uždaras parkas turi būti pakankamų matmenų ir aptvertas, kad į jį nepatektų pašaliniai žmonės, kol jame laikomi automobiliai.

**2.5.7.** Uždarą parką kontroliuoja organizatoriaus paskirti oficialūs asmenys. Šie asmenys pilnai atsako už uždaro parko funkcionavimą ir tik jie turi teisę duoti nurodymus varžybų dalyviams.

**2.5.8.** Ralio ir Ralio reido varžybų metu, kontrolinės ir pergrupavimo zonos laikomos uždaru parku. Jokie remonto darbai ir pašalinė pagalba negali būti vykdoma šioje zonoje, nebent papildomuosiuose nuostatuose yra nurodyta kitaip.

## **2.6. LICENCIJOS**

### **2.6.1. Bendrieji principai**

**2.6.1.a.** Licencijos turėtojas turi būti susipažinęs su TSK (nacionalinėse varžybose-LASK), ir turi atitikti keliamus reikalavimus.

**2.6.1.b.** Išduodant licenciją, visais atvejais reikia vadovautis principu, kad turi būti laikomasi TSK/LASK geros reputacijos reikalavimų ir atitinkamų techninių bei sporto taisyklių. Jeigu asmuo elgiasi pagal taisyklėse keliamus reikalavimus, jis turi teisę gauti licenciją.

**2.6.1.c.** Asmuo, neturintis licencijos, išduotos savosios ASF (LASF) arba kitos ASF, gavus savosios ASF leidimą, negali dalyvauti varžybose pagal 9.3.2 straipsnį.

**2.6.1.d.** Tarptautinė arba Nacionalinė LASF licencija turi būti atnaujinama nuo kiekvienų metų sausio 1 dienos (jei nenurodyta kitaip FIA licencijų išdavimo L priede arba LASF licencijavimo taisyklėse).

**2.6.1.e.** Šalies ASF turi išduoti licencijas vadovaudamasi FIA licencijų išdavimo reikalavimais.

- *Lietuvoje licencijų išdavimo tvarką, reikalavimus nustato ir išdavimą vykdo LASF.*

**2.6.1.f** The Licence can be issued under a pseudonym, but no one may make use of two pseudonyms.

**2.6.1.g** A fee may be charged for the issue or the renewal of a Licence.

**2.6.1.h** Each ASN must, at the time of its admission to the FIA, undertake to recognise and keep a register of Licences thus issued.

## **2.6.2 Super Licence**

**2.6.2.a** Any candidates for a Super Licence must complete and sign the relevant application form. It must be renewed every year.

**2.6.2.b** The FIA reserves the right to refuse the issuing of a Super Licence, in particular if the candidate has committed a breach of Article 12.2 and shall give reasons for any such refusal.

**2.6.2.c** The Super Licence document remains the property of the FIA, which will deliver it to each holder.

**2.6.2.d** The Suspension or withdrawal of a Super Licence resulting from a sanction excludes its holder from the FIA Championships for the duration of such Suspension or withdrawal.

**2.6.2.e** The commission of a road traffic offence, officially established by a national police authority, constitutes an infringement of the Code if this offence is serious, has placed others in danger or is contrary to the image of motor sport or to the values defended by the FIA.

**2.6.2.f** A Super Licence-holder who has committed such a road traffic offence may:

**2.6.2.f.i** be given a warning by the FIA,

**2.6.2.f.ii** be placed under the obligation to accomplish some work of public interest or have his Super Licence temporarily or definitively withdrawn by the International Tribunal.

**2.6.1.f.** Licencijos gali būti išduodamos naudojant slapyvardį, tačiau dalyvis gali turėti tik vieną slapyvardį.

**2.6.1.g.** Už licencijos pagaminimą arba atnaujinimą imamas mokestis.

**2.6.1.h.** Kiekviena ASN privalo, nuo priėmimo momento, pradėti pripažinti ir saugoti išduotų Licencijų registrus.

## **2.6.2. Super licencija**

**2.6.2.a.** Kandidatas, norintis gauti Super licenciją, turi užpildyti ir pasirašyti atitinkamą prašymo formą. Licencija atnaujinama kasmet.

**2.6.2.b.** FIA turi teisę neišduoti Super licencijos, jeigu kandidatas yra pažeidęs 12.2. straipsnio nuostatas. Šiuo atveju, FIA pateikia licencijos neišdavimo priežastis.

**2.6.2.c.** Super licencija yra FIA nuosavybė, kurią jos gavėjui FIA pristato asmeniškai.

**2.6.2.d.** Suspendavimas arba Super licencijos atėmimas pašalina jos turėtoją iš FIA čempionatų laikotarpiui, kuriam yra suspenduota ar atimta licencija.

**2.6.2.e.** Kelių eismo priežiūros tarnyba, įkurta nacionalinės policijos vadovybės (Lietuvoje-policija), konstatuoja TSK pažeidimą, jei pažeidimas yra rimtas, dėl jo galėjo kilti didelis pavojus kitiems eismo dalyviams arba jis prieštarauja automobilių sporto vertybėms, kurias gina FIA.

**2.6.2.f.** Super licencijos turėtojas, kuris įvykdė kelių eismo pažeidimą gali:

**2.6.2.f.i.** gauti FIA įspėjimą,

**2.6.2.f.ii.** gauti viešųjų darbų atlikimo bausmę, arba gali laikinai arba visam laikui netekti Super licencijos, kurią atima Tarptautinis Tribunalas.

### **2.6.3 EU Professional Competitor or Driver**

**2.6.3.a** Any EU Professional Competitor or Driver will be allowed to take part in Zone Competitions taking place in EU countries (or comparable countries by decision of the FIA) in accordance with Article 7.3 of Appendix Z.

**2.6.3.b** Such national Licences will feature an EU flag.

**2.6.3.c** Each EU ASN or ASN of a comparable country by decision of the FIA will ensure that insurance arrangements take these regulations into account.

**2.6.3.d** Any EU Professional Competitor or Driver will be subject to the jurisdiction of the ASN of the country where he is competing, and to that of the ASN which issued his Licence.

**2.6.3.e** Any decision to suspend such a Licence will be published in the FIA Official Motor Sport Bulletin and/or on the FIA website [www.fia.com](http://www.fia.com).

### **2.6.4 Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships**

**2.6.4.a** In the FIA Formula One World Championship, any person performing all or part of the following roles on behalf of a Competitor must be duly registered with the FIA:

**2.6.4.a.i** Chief executive officer: the person in charge of the most important executive decisions for the Competitor;

**2.6.4.a.ii** Chief financial officer: the person responsible for ensuring that the Competitor complies with the World Championship financial regulations;

**2.6.4.a.iii** Team principal: the person in charge of the most important decisions for the Competitor;

### **2.6.3. Profesionalus ES pareiškėjas arba vairuotojas**

**2.6.3.a.** Bet kuris ES Profesionalus dalyvis ar vairuotojas gali dalyvauti Zonos varžybose, vykstančiose ES šalyse (ar patvirtintose FIA šalyse), atitinkamai pagal Priedo Z straipsnį 7.3.

**2.6.3.b.** Nacionalinėse licencijose turi būti pavaizduota ES vėliava.

**2.6.3.c.** Bet kurios ES šalies ASF arba gretimų šalių ASF FIA sprendimu, turi užtikrinti, kad draudimo sąlygose laikomasi atitinkamų nuostatų.

**2.6.3.d.** Profesionalus ES pareiškėjas arba vairuotojas yra tos šalies ASF, kurios teritorijoje vyksta varžybos, ir savosios ASF, kuri išdavė licenciją, jurisdikcijoje.

**2.6.3.e.** Visi tokių licencijų suspendavimai bus publikuoti FIA oficialiuose biuleteniuose arba FIA svetainėje: [www.fia.com](http://www.fia.com).

### **2.6.4. Registracijos sertifikatas Pareiškėjų atstovams, dalyvaujantiems FIA Pasaulio Čempionatuose**

**2.6.4.a.** Formulės vienas pasaulio čempionate, asmuo atliekantis visas arba dalį pareigų, atstovaudamas pareiškėją turi būti registruotas FIA:

**2.6.4.a.i.** Komandos direktorius: asmuo, Pareiškėjo vardu priimančias svarbiausius vykdomuosius sprendimus varžybų metu;

**2.6.4.a.ii.** Finansų direktorius: asmuo, Pareiškėjo vardu priimančias atsakomybę už Pasaulio čempionato finansinių įsipareigojimų laikymąsi;

**2.6.4.a.iii.** Komandos direktorius: asmuo, priimančias pačius svarbiausius sprendimus pareiškėjams;

**2.6.4.a.iv** Sporting director: the person responsible for ensuring that the Competitor complies with the World Championship sporting regulations;

**2.6.4.a.v** Technical director: the person responsible for ensuring that the Competitor complies with the World Championship technical regulations;

**2.6.4.a.vi** Team manager: the person holding the operational responsibility of the Competitor at the Competitions;

**2.6.4.a.vii** Race engineer or equivalent (two per Competitor): the person responsible for the Competitor's Automobiles.

**2.6.4.b.i** In the other FIA World Championships, any person performing, on behalf of a Competitor, all or part of the roles listed under Articles 2.6.4.a.i to 2.6.4.a.vi above must be duly registered with the FIA.

**2.6.4.b.ii** The FIA Sporting Commissions in charge of these other FIA World Championships may adapt the number of roles according to the characteristics specific to each Championship.

**2.6.4.c** Any duly registered member of a Competitor's staff shall be considered as a Participant.

**2.6.4.d** When applying to enter an FIA World Championship, the Competitor must communicate to the FIA the list of the members of their staff who are to be registered as Competitor's Staff by signing the form drawn up specifically for that purpose.

**2.6.4.e** Each duly registered member of a Competitor's staff will be given, via the Competitor, a certificate of registration with the FIA, a document that is drawn up and issued by the FIA and that remains the property of the FIA.

**2.6.4.a.iv.** Sporto direktorius: asmuo atsakingas už dalyvių Pasaulio Čempionato sporto nuostatų laikymąsi ir jų vykdymą;

**2.6.4.a.v.** Technikos direktorius: asmuo, atsakingas už pareiškėjų, dalyvaujančių varžybose atitikimą varžybų techniniams reikalavimams;

**2.6.4.a.vi.** Komandos vadovas: asmuo, atsakingas už pareiškėjų veiklos atsakomybę Varžybose;

**2.6.4.a.vii.** Lenktynių mechanikai arba inžinierius (du per pareiškėją): asmuo atsakingas už pareiškėjo automobilius.

**2.4.6.b.i.** Kituose Pasaulio čempionatuose, bet kuris asmuo atstovaujantis pareiškėjo interesus, kurio visos ar dalis atsakomybių yra nurodytos straipsniuose nuo 2.6.4.a.i iki 2.6.4.a.vi turi būti tinkamai užregistruoti FIA.

**2.4.6.b.ii.** Atitinkama FIA komisija, kuri prižiūri kitus Pasaulio čempionatus, gali nustatyti daugiau ir kitokių pareiškėjo atstovų pozicijų, atrsižvelgdama į čempionato specifiką.

**2.4.6.c.** Visi kiti tinkamai užsiregistravę Pareiškėjo atstovai turi būti laikomi dalyviais.

**2.6.4.d.** Kai ketinama dalyvauti FIA Pasaulio Čempionate, pareiškėjas turi informuoti FIA ir pateikti savo komandos narių sąrašą, kurie ketina registruotis, kaip pareiškėjo komandos nariai atstovai ir užpildyti tam tikrą formą.

**2.6.4.e.** Kiekvienas, tinkamai užsiregistravęs pareiškėjo komandos narys, gaus registracijos pažymėjimą iš FIA, kuris yra išduodamas tik FIA ir yra FIA nuosavybė.

**2.6.4.f** The registration must be renewed annually from the 1 st of January of each year.

**2.6.4.g** The FIA has the right to withhold and to cancel the registration of any person who has committed a breach of Article 12.2. Reasons must be given for any such decision.

**2.6.4.h** The FIA has the right to deny, temporarily or definitively, any duly registered member of a Competitor's staff of the right to access the Reserved Areas at Competitions forming part of any FIA World Championship.

**2.6.4.i** If a change in the Competitor's organisation leads to a modification of the list of members of their staff who must be registered with the FIA, the Competitor must inform the FIA of this within the 7 days following that change and submit an updated list within the same deadline, while returning to the FIA the certificates of registration of the persons who have ceased to perform their role.

**2.6.5** Certificate of registration for the staff of manufacturers registered to supply Formula One power units and Formula E cars to Competitors entered in the FIA World Championships.

## **ARTICLE 2.7 SPECIFIC CONDITIONS**

In the context of FIA Championships, cups, challenges or trophies, Articles 2.7.1 to 2.7.3 below shall apply unless otherwise provided for in the applicable FIA regulations.

### **2.7.1 Automobiles authorised in international Rallies**

**2.7.1.a** The power of all Automobiles is restricted according to a minimum weight/power ratio of 3.4 kg/hp (4.6 kg/kw) in all international Rallies, except

**2.6.4.f.** Registracija turi būti atnaujinama kasmet, nuo kiekvienų metų sausio 1 dienos.

**2.6.4.g.** FIA pasilieka teisę sulaikyti arba anuliuoti bet kurio asmens registraciją, jei jo elgesys neatitinka FIA TSK geros reputacijos apibrėžimo. FIA sprendimo priežastys turi būti nurodomos.

**2.6.4.h.** FIA turi teisę pašalinti laikinai arba visam laikui, bet kuriam tinkamai registruotam pareiškėjo komandos nariui teisę patekti į uždraustas zonas varžybose, kurios sudaro FIA Pasaulio čempionatą.

**2.6.4.i.** Jeigu pareiškėjo registruotų narių sąrašas keičiasi, tuomet pareiškėjas turi pranešti FIA likus mažiausiai 7 dienoms iki tokio pakeitimo darymo ir iškart pateikti atnaujintą dalyvių sąrašą bei grąžinti FIA ankščiau išduotus registracijos pažymėjimus tų narių, kurie nebedalyvaus.

**2.6.5.** Gamintojų, įregistruotų tiekti Formulės 1 galios agregatus ir Formulės E automobilius dalyviams, dalyvaujantiems FIA pasaulio čempionatuose, darbuotojų registracijos pažymėjimas.

## **2.7. SPECIALIOSIOS SĄLYGOS**

FIA čempionatuose, taurės,, iššūkio, ar trofėjaus varžybose galioja straipsniai nuo 2.7.1 iki 2.7.3, nebent atitinkamuose FIA reglamentuose nurodyta kitaip.

### **2.7.1. Tarptautinių Ralių automobiliai**

**2.7.1.a.** Visų automobilių galia yra apribota iki minimalaus svorio/galios santykio 3.4kg/AG (4.6kg/kw) visose tarptautinėse Ralio varžybose, išskyrus tuos automobilius, kurie ketina dalyvauti Tarptautiniame Pasaulio Ralio čempionate. FIA privalo visuomet ir bet kokiomis aplinkybėmis imtis visų reikiamų priemonių, šio automobilių galios apribojimo, vykdymo užtikrinimui.

those counting towards the FIA World Rally Championship. The FIA shall, at all times and under all circumstances, take all the measures necessary for the enforcement of this power restriction.

**2.7.1.b** Only the following may participate in international Rallies:

**2.7.1.b.i** Touring Automobiles (Group A) unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions;

**2.7.1.b.ii** Production Automobiles (Groups N, R, Rally and RGT).

**2.7.1.c** Unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions, Groups A, N, R and RGT Automobiles are permitted, during a further period of eight years following the expiry of their homologation, to participate in international Rallies other than those of the World Rally Championship on the following conditions:

**2.7.1.c.i** the FIA homologation papers are produced at administrative checking and at scrutineering;

**2.7.1.c.ii** the Automobiles are in conformity with the technical regulations (Appendix J) valid at the date of the expiry of their homologation and are in a sound condition to participate, at the discretion of the scrutineers.

**2.7.1.d** The size of turbo restrictors used on these Automobiles and the minimum weight must be those currently valid.

## **2.7.2 Cross-Country Rallies and Baja Cross-Country Rallies**

Only cross-country Automobiles (Groups T) as defined by the FIA technical regulations may be admitted, except for any other Automobile.

**2.7.1.b.** Tarptautiniame Ralyje leidžiama dalyvauti tik sekantiems: 2.7.1.b.i „Touring automobiles“ (Serijiniai keleiviniai automobiliai) (A grupė), nebent homologacijoje yra nurodymas, išskiriantis tam tikrus pokyčius;

**2.7.1.b.i.** „Touring automobiles“ (Serijiniai keleiviniai automobiliai) (A grupė), nebent homologacijoje yra nurodymas, išskiriantis tam tikrus pokyčius;

**2.7.1.b.ii.** Gamykliniai automobiliai (N, R, Ralio ir RGT grupės).

**2.7.1.c.** Nebent yra nurodyta priešingai nei homologacijoje, A, N, R ir RGT grupių automobiliai gali 8 metus iš eilės dalyvauti Tarptautinio Ralio varžybose, kai jų homologacijos nustos galioti, o ketinantys dalyvauti Pasaulio Ralio Čempionate turi atitikti tokias sąlygas:

**2.7.1.c.i.** FIA homologacijos dokumentai yra pateikiami administracinio ir techninio patikrinimo metu;

**2.7.1.c.ii.** automobilis atitinka techninius reikalavimus (Priedas J) galiojančius iki homologacijos galiojimo pabaigos ir automobilis yra tinkamos būklės bei patikrintas techninės komisijos.

**2.7.1.d.** Turbo ribotuvų, restriktorių naudojamų automobiliuose, dydis ir automobilio minimalus svoris turi atitikti nustatytus reikalavimus.

## **2.7.2. Ralio reido ir Baja ralio varžybos**

Tik T kategorijos Ralio reidui pritaikyti automobiliai, kaip nurodyta FIA techniniuose nuostatuose, gali būti priimti į varžybas.

### **2.7.3 Marathon Cross-Country Rallies**

**2.7.3.a** All Marathon Cross-Country Rallies must be entered on the International Sporting Calendar.

**2.7.3.b** Only one Marathon Cross-Country Rally per continent may be organised each year, unless a special waiver is granted by the FIA.

**2.7.3.c** The Competition must last no more than twenty-one days (including scrutineering and super special stage).

**2.7.3.d** Only cross-country Automobiles (Groups T) as defined by the FIA technical regulations may be admitted, except for any other Automobile.

### **2.7.4 Record Attempts**

#### **2.7.4.a** Holder of record

**2.7.4.a.i** If the Record is one established in the course of an individual attempt, the holder is the Competitor to whom permission to make the attempt was granted and who made a formal application for such permission.

**2.7.4.a.ii** If the Record is one established in the course of an Event the holder is the Competitor in whose name the Automobile with which the performance was achieved was entered.

#### **2.7.4.b** Jurisdiction

**2.7.4.b.i** An ASN shall adjudicate upon all claims to Records made within its territory.

**2.7.4.b.ii** The FIA shall adjudicate upon all claims to World Records, which claims shall be submitted to it by the appropriate ASN.

**2.7.4.c** Automobile eligible to establish Records. Each one of the Records may be established only by an Automobile.

### **2.7.3. Ralio reido maratonai**

**2.7.3.a.** Visi Ralio reido maratonai turi būti įtraukti į Tarptautinį sporto kalendorių.

**2.7.3.b.** Per metus kontinente gali būti organizuojamas tik vienas ralio reido maratonas, nebent kitam maratonui FIA duoda naują leidimą.

**2.7.3.c.** Varžybos turi tęstis ne ilgiau, kaip 21 dieną (įskaitant techninę apžiūrą ir super specialias rungtis).

**2.7.3.d.** Tik T kategorijos automobiliai, kaip nurodyta FIA techniniuose nuostatuose, gali būti priimti į varžybas.

### **2.7.4. Rekordų siekimas**

#### **2.7.4.a.** Rekordo savininkas

**2.7.4.a.i.** Jeigu rekordas buvo pasiektas per vieną individualų bandymą, rekordo savininkas yra pareiškėjas, kuriam leidimas atlikti bandymą buvo suteiktas ir kuris pateikė formalų prašymą tokiam leidmui.

**2.7.4.a.ii.** Jeigu rekordas pasiekiamas per vienas varžybas, tuomet rekordo savininkas yra pareiškėjas, kurio vardu automobilis buvo registruotas ir juo pasiektas rekordas.

#### **2.7.4.b.** Jurisdikcija

**2.7.4.b.i.** ASF (LASF) sprendžia jos teritorijoje (Lietuvoje) pasiektų rekordų pripažinimą.

**2.7.4.b.ii.** FIA, gavusi atitinkamą ASF paraišką, sprendžia rekordų (tarptautinių ar pasaulio), pasiektų ASF organizuojamose varžybose, pripažinimą.

**2.7.4.c.** Automobiliai rekordams pasiekti. Rekordas gali būti pasiektas tiktai sausumos transporto priemonėmis.



#### **2.7.4.d Records recognised**

**2.7.4.d.i** The only Records recognised shall be National Records, World Records, Absolute World Records and the Outright World Record.

**2.7.4.d.ii** The same Record may be recognised in several of the above-mentioned categories.

**2.7.4.e** Automobile Records restricted to their own class An Automobile having established or broken a World Record in its own class may thereby break the Absolute World Record, but cannot beat the same Record in any superior class.

#### **2.7.4.f Periods and distances recognised**

Only such periods and distances for National Records and for World Records as are laid down in Appendix D shall be recognised.

**2.7.4.g** Records established during a race No time or distance Record established during a race shall be recognised. A Lap Record can only be established during a race.

#### **2.7.4.h Record Attempts**

Conditions under which Record Attempts shall be made are mentioned in detail in Appendix D.

#### **2.7.4.i Conditions for the recognition of World Records**

**2.7.4.i.i** A World Record cannot be recognised unless the attempt has taken place in a country represented within the FIA, or by way of exception, in a country not represented but with an Organising Permit issued by the FIA.

**2.7.4.i.ii** In no case may a World Record be recognised unless the attempt has taken place on a Course approved by the FIA.

#### **2.7.4.d. Pripažinti rekordai**

**2.7.4.d.i.** Pripažinti rekordai gali būti: nacionaliniai (Lietuvos), pasaulio, absoliutūs pasaulio rekordai ir kiti rekordai.

**2.7.4.d.ii.** Vienas ir tas pats rekordas gali būti pripažintas keliuose kategorijose.

**2.7.4.e.** Rekordai, pasiekti atskirose automobilių klasėse Pasaulio rekordas, pasiektas arba viršytas konkrečioje automobilių klasėje, gali būti pripažintas absoliučiu pasaulio rekordu. Tačiau jis negali būti pripažintas rekordu aukštesnėje automobilių klasėje.

**2.7.4.f.** Nacionaliniai ir tarptautiniai rekordai klasėse, taip pat pasaulio rekordai gali būti pripažinti tik atsižvelgiant į tarptautinę laiko ir atstumo reglamentaciją (FIA TSK priedas „D“).

**2.7.4.g.** Rekordai, pasiekti lenktynių metu. Lenktynių metu pasiekti laiko ar distancijos rekordai nepripažįstami. Lenktynių metu pasiektas rato įveikimo rekordas gali būti pripažintas.

#### **2.7.4.h. Rekordų siekimas**

Rekordų siekimui nustatytos sąlygos smulkiai išdėstytos FIA TSK priede „D“.

#### **2.7.4.i. Tarptautinių arba pasaulio rekordų pripažinimo sąlygos**

**2.7.4.i.i.** Tarptautiniai ar pasaulio rekordai gali būti pripažinti tik tada, kai jie yra pasiekti FIA reprezentuojančioje šalyje arba išskirtiniais atvejais gavus specialų FIA leidimą.

**2.7.4.i.ii.** Tarptautinis ar pasaulio rekordas bus pripažintas tik tada, jeigu jo siekimas vyko FIA patvirtintoje trasoje.

#### **2.7.4.j Registration of Records**

**2.7.4.j.i** Each ASN shall keep a register of all Records established or broken within its territory and shall issue certificates of National Records on request.

**2.7.4.j.ii** The FIA will keep a register of World Records and will issue certificates of those Records on request.

#### **2.7.4.k Publication of Records**

**2.7.4.k.i** Pending the formal recognition of a claim to a Record, the result of an attempt may not be advertised unless the following words are added in easily readable characters "Subject to confirmation".

**2.7.4.k.ii** Disregard of this rule shall automatically entail the non-recognition of a claim to a Record without prejudice to any further penalty that may be inflicted by the appropriate ASN.

#### **2.7.4.l Record Attempt fees**

**2.7.4.l.i** The competent ASN may establish a fee for its oversight and administration of National Record Attempts. Such fee will be fixed each year by and payable to the ASN.

**2.7.4.l.ii** The FIA may establish a fee for its oversight and administration of World Record Attempts. Such fee will be fixed each year by and payable to the FIA.

### **ARTICLE 3 COMPETITIONS – ORGANISATIONAL DETAILS**

#### **ARTICLE 3.1 NECESSARY ORGANISING PERMIT**

A Competition must have an Organising Permit issued by the ASN of the country concerned or if held in a country not represented within the FIA, issued by the FIA.

#### **2.7.4.j. Rekordų registracija**

**2.7.4.j.i.** ASF (LASF) registruoja visus savo teritorijoje pasiektus ir viršytus rekordus ir, sumokėjus ASF (LASF) nustatytą mokestį bei pateikus prašymą, išduoda nacionalinius ar vietos rekordų pažymėjimus.

**2.7.4.j.ii.** FIA pildo tarptautinių, Pasaulio rekordų registrą ir, sumokėjus FIA nustatytą mokestį bei pateikus prašymą, išduoda šių rekordų pažymėjimus.

#### **2.7.4.k. Rekordų paskelbimas/viešinimas**

**2.7.4.k.i.** Kol rekordas nepripažintas oficialiai, jo rezultatus suinteresuotos pusės gali publikuoti tik su sąlyga, jei publikacijoje bus lengvai įskaitomas užrašas „Dar nepatvirtinta“.

**2.7.4.k.ii.** Šios taisyklės nesilaikymas automatiškai užtraukia rekordo pripažinimo prašymo atmetimą, be to, ASF (LASF) gali skirti papildomas baudas.

#### **2.7.4.l. Rekordų siekimo mokesčiai**

**2.7.4.l.i.** Kompetetinga ASF (LASF) gali nustatyti mokestį vietinių ir nacionalinių rekordų bandymų prižiūrėjimui ir administravimui. Šis mokestis turi būti nustatomas kasmet ir jis sumokamas ASF (LASF).

**2.7.4.l.ii.** FIA gali nustatyti mokestį Pasaulio rekordų bandymų prižiūrėjimui ir administravimui. Šis mokestis turi būti nustatomas kasmet ir jis mokamas FIA.

### **3. VARŽYBOS ORGANIZACINĖS DETALĖS**

#### **3.1.PRIVALOMASIS ORGANIZACINIS LEIDIMAS**

Varžybos privalo turėti Organizacinį leidimą (Lietuvoje- LASF organizatoriaus licenciją), kurį išduoda ASF tos šalies, kurioje vykdomos varžybos, arba jei varžybos organizuojamos šalyje nepripažintoje FIA, tuomet leidimą išduoda FIA.

## **ARTICLE 3.2 APPLICATION FOR AN ORGANISING PERMIT**

**3.2.1** Each application for an Organising Permit shall be sent to the ASN in accordance with the applicable deadlines, with the following information: draft of the Supplementary Regulations for each Competition of the Event, except for Record Attempts.

**3.2.2** In the case of the ASN having fixed a fee beforehand for the issue of an Organising Permit, application must be accompanied by that fee, which will be reimbursed if the Organising Permit is not granted.

## **ARTICLE 3.3 ISSUING OF ORGANISING PERMIT**

**3.3.1** In each country where there is an ASN, that ASN has the right to issue Organising Permits in a format of its choice.

**3.3.2** An Organiser who makes an application for an Organising Permit shall be entitled to have that Organising Permit granted if he meets the criteria set out in the Code and the applicable sporting and technical rules of the FIA and, where applicable, of the relevant ASN.

## **ARTICLE 3.4 COMPLIANCE WITH LAWS AND REGULATIONS**

**3.4.1** Wherever the Competition takes place (road, Circuit or any other Reserved Area), no Organising Permit shall be granted by the ASN unless the Organising Committee has obtained, or undertakes to obtain, the relevant permission from the competent local authorities.

## **3.2. ORGANIZACINIO LEIDIMO PRAŠYMO PATEIKIMAS**

**3.2.1.** Kiekviena paraiška organizaciniam leidimui gauti turi būti išsiųsta ASF laikantis reglamentuojančiuose dokumentuose (Lietuvoje LASVOVT) nustatytų terminų ir reikalavimų bei joje turi būti pateikta tokia informacija: papildomų nuostatų projektas kiekvienoms varžyboms, išskyrus rekordų siekimui.

**3.2.2.** Jeigu ASF turi fiksuotą organizacinio leidimo išdavimo mokestį, tuomet paraiška turi būti pateikiama kartu su pavedimo kopija, kuri bus grąžinama, jeigu organizacinis leidimas nebus išduotas dėl ASF kaltės.

## **3.3. ORGANIZACINIO LEIDIMO IŠDAVIMAS**

**3.3.1.** Šalyje, kurioje yra įsteigta ASF, ASF turi teisę išduoti organizacinį leidimą tokios formos, kokią yra nustačiusi.

**3.3.2.** Organizatorius, kuris prašo organizacinio leidimo, gali jį gauti tik tuo atveju, jeigu atitinka TSK (LASK ir LASVOVT) nustatytus kriterijus ir atitinkamas FIA sporto ir techninių reikalavimų taisykles, ir kur būtina ASF taisykles.

## **3.4. ĮSTATYMŲ IR NUOSTATŲ LAIKYMASIS**

**3.4.1.** Kur tik Varžybos būtų organizuojamos (kelyje, trasoje ar kitoje suderintoje teritorijoje), leidimas organizuoti yra išduodamas tik tuo atveju, jeigu organizatorius turi ar įsipareigoja gauti atitinkamų valstybinių ar savivaldos institucijų leidimus.

**3.4.2** Those parts of Competitions taking place on public roads open to normal traffic must conform to the road traffic regulations of the country in which they take place.

**3.4.3** Competitions organised on a Speedway shall be subject to all the rules of the Code but may also be subject to Supplementary Regulations governing the driving of racing cars on Speedways and specially established for that purpose.

**3.4.4** All Competitions must comply with the Applicable Laws relating to environmental protection, as well as with any regulations and/or requirements laid down by the ASN and/or FIA in this respect.

**3.4.5** Publication of the regulations: the regulations of the various FIA Championship Competitions should reach the FIA Secretariat in accordance with the applicable sporting regulations.

## **ARTICLE 3.5 MAIN INFORMATION TO BE INCLUDED IN SUPPLEMENTARY REGULATIONS** (not applicable to the FIA Formula One World Championship)

**3.5.1** Nomination of the Organiser(s);

**3.5.2** The name, nature and definition of the proposed Competition(s);

**3.5.3** A statement that the Event is to be held under the Code and under national rules if they exist;

**3.5.4** Composition of the Organising Committee, which must include the names of the persons forming the Organising Committee, and the address of that committee;

**3.5.5.** A statement that the Event is to be held under the Code and under national rules if they exist;

**3.4.2.** Tą varžybų dalį, kuri vykdoma bendro naudojimo keliuose, atviruose eismui, privaloma vykdyti pagal tos šalies kelių eismo taisyklių reikalavimus.

**3.4.3.** Varžybas, vykdant Spidvėjaus (ar motociklų varžybų treko) trasose, privaloma laikytis visų TSK taisyklių ir kitų papildomų reikalavimų, taikomų lenktyninėms mašinoms šio tipo trasose.

**3.4.4.** Visose varžybose turi būti laikomasi galiojančių įstatymų, susijusių su aplinkos apsauga, taip pat visų ASN ir (arba) FIA nustatytų taisyklių ir (arba) reikalavimų.

**3.4.5.** Reglamentuojantys FIA čempionatų varžybų dokumentai turi būti paruošti ir paskelbti pagal FIA patvirtintų, atitinkamos sporto šakos reglamentuojančių dokumentų reikalavimus.

- *Reglamentuojantys dokumentai turi būti paruošti ir paskelbti pagal LASF patvirtintų, atitinkamos sporto šakos reglamentuojančių dokumentų reikalavimus.*

## **3.5. INFORMACIJA PRIVALOMA NURODYTI PAPILDOMUOSE NUOSTATUOSE** (Netaikoma FIA formulė-1 Pasaulio čempionatui)

**3.5.1.** Organizatoriaus (-ių) įvardinimas;

**3.5.2.** Varžybų pavadinimas, rūšis ir apibūdinimas;

**3.5.3.** Frazė/pareiškimas, patvirtinanti, jog varžybos surengiamos vadovaujantis TSK ir LASF taisyklėmis ir reglamentais;

**3.5.4.** Organizacinio komiteto sudėtis, nurodant asmenų vardus, pavardes ir komiteto adresą;

**3.5.5.** Varžybų data ir vieta;

**3.5.6.** Composition of the Organising Committee, which must include the names of the persons forming the Organising Committee, and the address of that committee;

**3.5.5.** Place and date of the Event;

**3.5.6** A full description of the proposed Competitions (length and direction of the Course, classes and categories of Automobiles admitted, fuel, restriction in the number of Entries, if such limitation exists, and/or in the number of Automobiles allowed to start (in accordance with Appendix O), etc.);

**3.5.7** All useful information concerning Entries (address to which they are to be sent, dates and hours of opening and closing, amount of fee, if such exists;

**3.5.8** All relevant information concerning insurance;

**3.5.9** The dates, times and nature of Starts, with indication of Handicaps, if any;

**3.5.10** Reminder of clauses of the Code, especially as regards compulsory Licences, signals (Appendix H);

**3.5.11** Manner in which classification shall be established;

**3.5.12** The place and time of the publication of the Provisional and Final Classifications. Should it be impossible for the Organisers to publish the classifications as stated, they shall issue, at the time and place fixed, accurate details concerning the measures they intend to take regarding the classifications.

**3.5.13** A detailed list of prizes;

**3.5.14** A reminder of the clauses of the Code concerning protests;

**3.5.15** The names of the stewards and of the other officials;

**3.5.16.** The locations of the official notice boards or the digital notice board;

**3.5.17** A provision for postponement or cancellation of a Competition, if applicable.

**3.5.6.** Pilnas varžybų apibūdinimas (maršruto ilgis ir kryptis, leidžiamų dalyvauti automobilių klasės ir kategorijos, kuras, pareiškėjų skaičiaus apribojimas (vadovaujantis Priedu O) ir t.t.);

**3.5.7.** Išsami informacija apie dalyvių paraiškų padavimą (adresas, kur jos turi būti siunčiamos, paraiškų priėmimo pradžia ir pabaiga, startinio mokesčio dydis ir kt.);

**3.5.8.** Visa svarbi informacija, susijusi su draudimu;

**3.5.9.** Varžybų starto data, laikas (tvarkaraštis) ir pobūdis, nurodant dalyvių galimybių išlyginimo priemones (handicap), jei tokios yra;

**3.5.10.** TSK straipsnių nurodymas apie privalomas licencijas, signalus (H Priedas);

**3.5.11.** Būdas, kuriuo bus fiksuojamas finišas ir nustatomi rezultatai;

**3.5.12.** Vieta ir laikas, kur ir kada preliminarūs ir galutiniai rezultatai (klasifikacijos) bus publikuojami. Jeigu Organizatorius nurodytu laiku negali paskelbti klasifikacijų, nurodytu laiku ir nurodytoje vietoje, Organizatorius turi pateikti informaciją, kokių priemonių imamasi, dėl rezultatų paskelbimo.

**3.5.13.** Varžybų prizinis fondas bei apdovanojimų sąrašas;

**3.5.14.** TSK straipsnių nurodymas dėl protesto pateikimo;

**3.5.15.** Oficialių varžybų skelbimo lentų ar virtualios varžybų lentos vietas;

**3.5.16.** Varžybų atidėjimo arba nukėlimo nuostatos, jei tokios yra numatytos

**3.5.17.** Varžybų atidėjimo arba nukėlimo nuostatos, jei tokios yra numatytos.

## ARTICLE 3.6 AMENDMENTS TO SUPPLEMENTARY REGULATIONS

No amendments shall be made to the Supplementary Regulations after the beginning of the period for receiving Entries, unless unanimous agreement is given by all Competitors already entered, or by decision of the stewards. Subject to the prior agreement of the ASN and/or the FIA, amendments restricted to the safe and orderly conduct of the Event may be made by the Organiser until the start of the Competition concerned (as defined in Article 2.1.7.a of the Code).

## ARTICLE 3.7 MAIN INFORMATION TO BE INCLUDED IN THE OFFICIAL PROGRAMME

**3.7.1** A statement that the Event is to be held under the Code and under the national rules if such exist;

**3.7.2** Place and date of the Event;

**3.7.3** A short description and the time table of the proposed Competitions;

**3.7.4** Names of Competitors and Drivers with the numbers allocated to their Automobiles;

**3.7.5** The Handicap, if any;

**3.7.6** A detailed list of prizes;

**3.7.7** The names of the stewards and of the other officials.

## ARTICLE 3.8 ENTRY

**3.8.1** An Entry compels the Competitor to take part in the Competition in which they have accepted to run, except in case of duly established Force Majeure.

## PAGRINDINĖ INFORMACIJA, TURINTI BŪTI ĮTRAUKTA Į PROGRAMĄ

### PAPILDOMŲ NUOSTATŲ PATAISOS

Jokių pakeitimų negalima daryti papildomuose nuostatuose prasidėjus paraiškų priėmimui, išskyrus tuos atvejus, kai gautas vieningas visų jau padavusiųjų paraiškas sutikimas, arba, kai sprendimą priima komisarijai dėl Force-majeure ar saugumo užtikrinimo priežasčių. Pagal išankstinį susitarimą tarp ASF ir (arba) FIA, pakeitimus, susijusius su saugiu ir tvarkingu varžybų pravedimu gali atlikti organizatorius iki numatytų varžybų pradžios (kaip nurodyta 2.1.7.a straipsnyje)

- *Išskyrus atvejus, kai papildoma/keičiama, informacinio pobūdžio informacija neturinti įtakos sportinei varžybų daliai.*

**3.7.1.** Patvirtinimas, kad varžybos vykdomos pagal TSK ir LASK;

**3.7.2.** Varžybų vieta ir data;

**3.7.3.** Trumpas varžybų tvarkaraštis;

**3.7.4.** Pareiškėjų ir vairuotojų pavardės, taip pat jų automobilių startiniai numeriai;

**3.7.5.** Dalyvių galimybių išlyginimo priemonės (handicap), jei tokios yra;

**3.7.6.** Varžybų detalizuotas apdovanojimų sąrašas;

**3.7.7.** Komisarų, varžybų vadovų ir kitų oficialių asmenų vardai ir pavardės.

### 3.8. PARAIŠKOS

**3.8.1.** Paraiška yra sutartis tarp pareiškėjo ir organizatoriaus. Paraiška įpareigoja, išskyrus Force-majeure aplinkybes, pareiškėją dalyvauti tose varžybose, kurioms jis ją padavė.

**3.8.2** It also binds the Organiser to fulfil, for the Competitor, all the conditions upon which the Entry was made, the only reservation being that the Competitor must use his best endeavours to participate in the Competition.

### **ARTICLE 3.9 RECEIPT OF ENTRIES**

**3.9.1** Once the ASN has agreed to issue an Organising Permit for an Event, the Organising Committee may receive Entries.

#### **3.9.2 Format of Entry**

Final Entries shall be made in writing in the format required by the Organising Committee which shall provide for a statement of the name and address of the Competitor and of the Drivers nominated, if necessary, together with Licence numbers of the Competitor and Drivers. The Supplementary Regulations may, however, provide for an additional period of time for the nomination of Drivers.

#### **3.9.3 Payment of Entry fees**

If an Entry fee is provided for in the Supplementary Regulations, any Entry not accompanied by this fee shall be null and void.

#### **3.9.4 Authorisations granted by ASNs to take part in International Competitions abroad**

**3.9.4.a** Competitors and Drivers who wish to take part in an International Competition organised abroad can only do so with the prior authorisation of their own ASN.

**3.9.4.b** This authorisation shall be given by the ASN concerned in such form as they might deem convenient.

**3.9.4.c** Should an Organiser accept the Entry of a foreign Competitor and/or Driver who has no authorisation from the ASN which issued them with their Licence or Licences, that Organiser would be committing an infringement which, when known to the FIA, would entail such penalty as the FIA may deem to impose.

**3.8.2.** Paraiška organizatorių įpareigoja įgyvendinti visas sąlygas organizuojant varžybas, su sąlyga, kad pastarasis padarė viską, kas nuo jo priklauso dalyvavimui varžybose.

### **3.9. PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS**

**3.9.1.** Kai ASF (LASF) išduoda organizatoriaus leidimą renginio organizavimui, Organizacinis komitetas (Lietuvoje- organizatorius) gali pradėti priiminėti paraiškas.

#### **3.9.2. Paraiškų forma**

Galutinė paraiška turi būti pateikta raštu, nustatytos organizatoriaus formos, nurodžius pareiškėjų, vairuotojų pavardes, adresus, licencijų numerius. Papildomuose nuostatuose gali būti numatytas laikotarpis paraiškų patikslinimui ar pakeitimui.

#### **3.9.3. Paraiškų mokesčiai**

Jeigu varžybų reglamentuojančiuose dokumentuose nurodomas startinis mokestis, tai nesumokėjęs jo, paraiška laikoma negaliojančia.

#### **3.9.4. ASF išduodami leidimai, leidžiantys dalyvauti Tarptautinėse varžybose užsienyje**

**3.9.4.a.** Pareiškėjai ir vairuotojai, kurie ketina dalyvauti tarptautinėse varžybose, organizuojamose užsienyje, turi gauti ASF (LASF) išduotą leidimą.

**3.9.4.b.** Šis leidimas turi būti išduotas nustatytos ASF (LASF) formos ir patvirtintas antspaudu.

**3.9.4.c.** Jei Organizatorius priima paraiškas iš užsienio pareiškėjų ar vairuotojų, kurie neturi savo šalies ASF išduotą leidimą, tuomet tas Organizatorius yra baudžiamas FIA (Lietuvoje LASF) nustatytais baudomis.

**3.9.4.d** These authorisations may only be given by ASNs to their licence-holders for Competitions entered on the International Sporting Calendar.

## **ARTICLE 3.10 RESPECT OF ENTRIES**

**3.10.1** Any dispute between a Competitor and the Organiser regarding an Entry shall be judged by the ASN having approved the Organising Committee.

**3.10.2** If the dispute is not resolved before the date of the Competition concerned, any Competitor who, having been entered, or any Driver who, having accepted to take part in that Competition, does not run, will be immediately suspended internationally (temporary withdrawal of their Licence), unless he pays a deposit, the amount of which shall be fixed in each country by the ASN.

**3.10.3** The payment of this deposit does not imply that a Competitor or a Driver may substitute one Competition for another.

## **ARTICLE 3.11 CLOSING OF ENTRIES**

**3.11.1** Dates and times for the closing of Entries must be mentioned in Supplementary Regulations.

**3.11.2** As regards International Competitions, closing of Entries must take place at least 7 days prior to the date fixed for the Event. For other Competitions, the time limit may be reduced at the discretion of the relevant ASN or of the FIA.

## **ARTICLE 3.12 ENTRY MADE BY ELECTRONIC MEANS**

**3.12.1** An Entry may be made by any electronic means of communication provided it is dispatched before the time limit fixed for the closing of Entries and, if need be, the required Entry fee is lodged concurrently.

**3.9.4.d.** ASF (LASF) išduos leidimą dalyvauti tarptautinėse varžybose tik tada, kai jos bus įtrauktos į Tarptautinį FIA sporto kalendorių.

## **3.10. ĮSIPAREIGOJIMAS LAIKYTIS PARAIŠKŲ**

**3.10.1.** Ginčas tarp pareiškėjo ir organizatoriaus, susijęs su paraiška, turi būti sprendžiamas ASF, patvirtinusio organizacinį komitetą.

**3.10.2.** Jeigu ginčas negali būti ar nėra išspręstas iki varžybų, o padavę paraiškas pareiškėjai ar vairuotojai, kurie sutiko dalyvauti varžybose, atsisako dalyvauti jose, jų licencijų galiojimas laikinai sustabdomas, išskyrus tą atvejį, kai pareiškėjas sumoka ASF (LASF) nustatyto dydžio depozitą, kurį ASF (LASF) nustato kasmet iš naujo.

**3.10.3.** Nustatyto dydžio depozito sumokėjimas nesuteikia teisės vienas varžybas pakeisti kitomis.

## **3.11. PARAIŠKŲ PRIĖMIMO PABAIGA**

**3.11.1.** Paraiškų priėmimo pabaiga turi būti nurodyta papildomuose nuostatuose.

**3.11.2.** Tarptautinėse varžybose, paraiškų priėmimas baigiamas mažiausiai prieš 7 dienas iki nustatytos varžybų datos. Kitoms varžyboms laiko limitas gali būti sutrumpintas gavus leidimą iš ASF (LASF) arba FIA.

## **3.12. PARAIŠKA GAUTA ELEKTRONINIU BŪDU**

**3.12.1.** Paraiška organizatoriui gali būti nusiųsta bet kokiomis elektroninėmis ryšio priemonėmis iki nustatyto paraiškų priėmimo termino pabaigos ir, jei privaloma, su startinio mokesčio apmokėjimu.

- *Paraiškos pasirašytas originalas privalo būti pateiktas varžybų dokumentų patikrinimo metu varžybų administracinei komisijai.*



**3.12.2** The time of sending shown on the electronic communication (e.g. email) will be used as conclusive evidence of the time of lodgement of the Entry.

### **ARTICLE 3.13 ENTRY CONTAINING A FALSE STATEMENT**

**3.13.1** Any Entry which contains a false statement shall be considered null and void.

**3.13.2** The lodgement of such an Entry shall be deemed a breach of the Code. Moreover, the Entry fee may be forfeited.

### **ARTICLE 3.14 REFUSAL OF ENTRY**

**3.14.1** In the case of an Entry for an International Competition being refused by the Organising Committee, the latter must notify the applicant of such refusal no later than 2 days after the Entry closing date and not less than 5 days before the beginning of the Competition, stating the grounds for such a refusal.

**3.14.2** As regards other Competitions, the national regulations may provide other terms as far as the notification of a refusal is concerned.

### **ARTICLE**

#### **3.15 CONDITIONAL ENTRIES**

**3.15.1** Supplementary Regulations may provide that Entries shall be accepted under certain well specified conditions as for instance in the case of a limitation on the number of starters, when a vacancy occurs among the other Competitors entered.

**3.15.2** A conditional Entry must be notified to the interested party by letter or any electronic means of communication sent no later than the day following the closing of Entries, but the Competitor entered conditionally is not subject to the applicable prescriptions relating to unauthorised substitution of one Competition for another.

**3.12.2.** Elektroninio ryšio priemonėmis (pvz.: el.laišku) pateiktos paraiškos išsiuntimo laikas laikomas oficialiu paraiškos padavimo laiku.

### **3.13. KLAIDINGOS PARAIŠKOS**

**3.13.1.** Paraiška, kurioje nurodyta klaidinga informacija, laikoma negaliojančia arba atmesta.

**3.13.2.** Klaidingos paraiškos pateikimas bus laikomas TSK pažeidimu. Atmetus klaidingą paraišką startinis mokestis gali būti negrąžinamas.

### **3.14. PARAIŠKOS ATMETIMAS**

**3.14.1.** Tarptautinės paraiškos atmetimo atveju, organizacinis komitetas, turi pranešti apie tokį atvejį ne vėliau nei per 2 dienas nuo paraiškų priėmimo uždarymo dienos bet ne mažiau, kaip 5 dienos likus iki varžybų dienos, bei turi pateikti paraiškų atmetimo priežastis.

**3.14.2.** Kitoms varžyboms, nacionaliniuose nuostatuose gali būti nurodyti kitokie paraiškų atmetimo ir informavimo apie atmetą paraišką terminai.

### **3.15. SĄLYGINĖS PARAIŠKOS**

**3.15.1.** Papildomi nuostatai gali numatyti, kad pareiškėjų paraiškos gali būti priimtos tik su aiškiai nurodytomis sąlygomis, pvz.: jeigu varžybose pareiškėjų skaičius ribojamas, paraiška gali būti priimta sąlyginai tikintis, kad atsiras laisva vieta tarp jau įtrauktų pareiškėjų.

**3.15.2.** Pareiškėjui turi būti pranešta apie sąlyginį paraiškos priėmimą laišku, faksu ar elektroniniu paštu ne vėliau, nei kitą dieną po paraiškų priėmimo pabaigos. Tačiau pareiškėjas, įtrauktas sąlyginai, gali nesilaikyti kitiems priklausomų nurodytų privalomų reikalavimų.

## **ARTICLE 3.16 PUBLISHING OF ENTRIES**

**3.16.1** No Entry may be published unless the Organisers have received a duly completed Entry form accompanied by the Entry fee where applicable.

**3.16.2** Competitors entered conditionally shall be designated as such when Entries are published.

## **ARTICLE 3.17 SELECTION OF COMPETITORS**

**3.17.1** Should the applicable regulations provide for a limitation on the number of Entries and/or Automobiles allowed to start, the procedure for the selection of the Entries accepted should be specified in the applicable regulations.

**3.17.2** Where it is not, selection will be by means of ballot or as determined by the ASN.

## **ARTICLE 3.18 NOMINATION OF RESERVES**

Should any Entries be eliminated in accordance with Article 3.17 of the Code, they may be accepted as a reserve by the Organising Committee.

## **ARTICLE 3.19 ENTRY OF AN AUTOMOBILE**

**3.19.1** One and the same Automobile shall not be entered more than once in the same Competition.

**3.19.2** In exceptional circumstances, an ASN may, in its territory, authorise more than one Entry of the same Automobile in the same Competition, so long as it is driven only once by the same Driver.

## **ARTICLE 3.20 OFFICIAL LIST OF ENTRIES**

## **3.16. PADAVUSIŲJŲ PARAIŠKAS PASKELBIMAS**

**3.16.1.** Organizatoriui draudžiama įtraukti į programą ir paskelbti pareiškėjo ar vairuotojo pavardę, jeigu organizatorius negavo tinkamai užpildytos pareiškėjo paraiškos ir sumokėto mokesčio, jei toks yra.

**3.16.2.** Turi būti nurodyta, jeigu pareiškėjas įtrauktas sąlyginai.

## **3.17. DALYVAUJANČIŲJŲ PASKELBIMAS**

**3.17.1.** Jeigu reglamentuojančiuose dokumentuose yra nurodytas paraiškų limitas ir (ar) automobilių, galinčių startuoti, skaičius, tokių paraiškų atrankos procedūra turi būti nurodyta varžybas reglamentuojančiuose dokumentuose.

**3.17.2.** Jeigu taip nustatyti neįmanoma, tuomet burtų traukimo, arba kitu, ASF (Lietuvoje atitinkamos sporto šakos komiteto) nurodytu būdu.

## **3.18. REZERVŲ PASKELBIMAS**

Jeigu dalyvis eliminuotas dėl TSK 3.17 str. nurodytų sąlygų, jis, gavus organizatoriaus sutikimą, gali būti paskelbtas rezerviniu.

## **3.19. PARAIŠKOS AUTOMOBILIAMS**

**3.19.1.** Automobilis į tas pačias varžybas įtraukiamas tik vieną kartą.

**3.19.2.** ASF (LASF) gali leisti registruoti du kartus tą patį automobilį, savo teritorijoje, tom pačioms varžyboms, su sąlyga, kad automobilį tas pats vairuotojas vairuos tik kartą.

## **3.20 OFICIALUS PARAIŠKŲ SĄRAŠAS**

The Organising Committee must send to the ASN, and make available to each Competitor, the official list of Entries accepted in the Competition at least 48 hours before the beginning of the Event, except where Entries close after this time, in which case the official list must be made available to each Competitor prior to the start of the Competition.

### **ARTICLE 3.21 RESERVED AREAS**

In order to gain access to the Reserved Areas, a person must hold a specific authorisation or a pass.

## **ARTICLE 4 TOURING ASSEMBLY**

### **ARTICLE 4.1 ITINERARY**

The itinerary(ies) of a Touring Assembly may be compulsory, but only with simple passage controls and without any average speed being enforced on participants during the run.

### **ARTICLE 4.2 GENERAL CONDITIONS**

**4.2.1** One or several additional motor sport activities, except speed events, can be included in the programme of a Touring Assembly, but these additional motor sport activities may only take place at the point of arrival.

**4.2.2** The Touring Assemblies must not be allotted any prize money.

**4.2.3** A Touring Assembly is exempt from entry on the International Sporting Calendar even if the participants therein are of different nationalities, but it cannot be organised in a country without the agreement of the ASN who must approve the regulations.

**4.2.4** Regarding organisational details, the regulations must be drawn up in the same spirit as those provided for Competitions in the Code.

Organizacinis komitetas (Lietuvoje-varžybų organizatorius) turi informuoti ASF, bei oficialiai paskelbti oficialų pareiškėjų sąrašą, likus mažiausiai 48 valandoms iki varžybų pradžios, išskyrus tuos atvejus, kai paraiškų priėmimas baigiamas tuo metu, kai turi būti paskelbtas oficialus sąrašas. Tuomet toks sąrašas turį būti pateikiamas kiekvienam dalyviui iki varžybų pradžios.

### **3.21 UŽDAROS ZONOS**

Į uždara zoną gali patekti tik asmenys, turintys specialius leidimus arba pasus.

## **4. TURISTINIAI SUVAŽIAVIMAI**

### **4.1. MARŠRUTAS**

Turistinio suvažiavimo maršrutinė kortelė gali būti privaloma, bet tik su paprastais pravažiavimo kontrolės punktais ir be vidutinio greičio reikalavimų dalyviams.

### **4.2. BENDROSIOS NUOSTATOS**

**4.2.1.** Vienos ar kelios automobilių sporto varžybos, išskyrus greičio rungtis, gali būti įtrauktos į suvažiavimo programą. Šios varžybos gali būti vykdomos atvykimo vietoje.

**4.2.2.** Turistiniai suvažiavimai negali būti apdovanojami piniginiiais prizais.

**4.2.3.** Turistiniai suvažiavimai nėra įtraukiami į tarptautinį sporto kalendorių, net jeigu juose dalyvauja dalyviai iš užsienio šalių. Turistiniai suvažiavimai negali būti organizuojami be ASF (LASF) leidimo ir papildomų nuostatų.

**4.2.4.** Dėl organizacinių detalių, nuostatai turi būti parengti tokio pačio principu, kaip ir kitoms TSK numatytoms varžyboms.

**4.2.5** If the route(s) of a Touring Assembly run(s) through the territory of one ASN only, the participants in the said Touring Assembly are not obliged to have Licences.

**4.2.6** In the opposite case, the Touring Assembly must conform to the prescriptions which apply to international Courses and the participants therein must possess the necessary Licences.

## **ARTICLE 5 PARADE**

### **ARTICLE 5.1 CONDITIONS**

The following conditions must be observed:

**5.1.1** an official car will lead the Parade and another will close it;

**5.1.2** these 2 official cars will be driven by experienced drivers under the control of the clerk of the Course;

**5.1.3** overtaking is strictly forbidden;

**5.1.4** timing is forbidden;

**5.1.5** within the framework of an Event, any Parade must be mentioned in the Supplementary Regulations and the Automobiles taking part must be mentioned in the Official Programme.

### **ARTICLE 5.2 AUTHORISATION**

Parades cannot be organised without express authorisation from the ASN of the organising country.

## **ARTICLE 6 DEMONSTRATION**

### **ARTICLE 6.1 CONDITIONS**

The following conditions must be observed:

**6.1.1** Demonstrations are controlled at all times by the clerk of the Course;

**6.1.2** Demonstrations of more than 5 Automobiles are controlled at all times by a safety car, driven ahead of the field by an experienced Driver under the control of the clerk of the Course;

**4.2.5.** Jeigu šis suvažiavimas rengiamas tos ASF teritorijoje, tuomet jos dalyviai neprivalo turėti licencijų.

**4.2.6.** Priešingu atveju, Turistinis suvažiavimas turi atitikti Tarptautinių renginių nuostatus, o dalyviai turi turėti reikiamas licencijas.

## **5. PARADAS**

### **5.1. SĄLYGOS**

Turi būti tenkinamos šios sąlygos:

**5.1.1.** Vienas oficialus automobilis veda, o kitas užbaigia parądą;

**5.1.2.** Šie du oficialūs automobiliai yra vairuojami patyrusių vairuotojų, prižiūrint varžybų vadovo;

**5.1.3.** Draudžiamas lenkimas;

**5.1.4.** Draudžiamas laiko chronometravimas;

**5.1.5.** Kiekvienas paradas turi būti paminėtas varžybų papildomuose nuostatuose, o dalyvaujantys automobiliai turi būti paminėti oficialioje programoje.

### **5.2. LEIDIMAS**

Paradai negali būti rengiami be šalies, kurioje jis vyksta ASF (LASF) leidimo.

## **6. PASIRODYMAS**

### **6.1. SĄLYGOS**

Turi būti tenkinamos šios sąlygos:

**6.1.1.** Pasirodymas yra prižiūrimas varžybų vadovo;

**6.1.2.** Jeigu vienu metu pasirodo daugiau, kaip 5 automobiliai, juos lydi varžybų vadovo kontroliuojamas saugos automobilis;

**6.1.3** all the marshals must be present at their posts (within the framework of an Event), and rescue and signalling services are required;

**6.1.4** arrangements ensuring the safety of the spectators must be in place;

**6.1.5** Drivers must wear appropriate safety clothing (FIA approved clothing and helmets are strongly recommended). Organisers may specify minimum clothing standards;

**6.1.6** the Automobiles must pass scrutineering on safety grounds;

**6.1.7** a precise Entry list must be published after scrutineering;

**6.1.8** no passengers are allowed except when the Automobiles were originally designed and equipped to transport passengers in the same safety conditions as the Driver, and provided that they wear appropriate safety clothing (the clothing and helmets approved by the FIA are strongly recommended). The Organisers may specify minimum clothing standards;

**6.1.9** overtaking is strictly forbidden unless under the instructions of marshals showing blue flags;

**6.1.10** timing is forbidden;

**6.1.11** within the framework of an Event, any Demonstration must be mentioned in the Supplementary Regulations and the Automobiles taking part must be mentioned in the Official Programme.

## **ARTICLE 6.2 AUTHORISATION**

Demonstrations cannot be organised without express authorisation from the ASN of the organising country.

**6.1.3.** Visi teisėjai turi būti savo postuose (su konkrečia renginio struktūra), pagalbos ir signalizavimo paslaugos yra privalomos;

**6.1.4.** Visos priemonės užtikrinančios žiūrovų saugumą, pasirodymo metu, turi būti įvykdytos.

**6.1.5.** Rekomenduojama vairuotojams vilkėti atitinkamus saugumą užtikrinančius rūbus (rekomenduojama FIA homologuoti rūbai ir šalmai). Organizatorius gali nurodyti minimalius reikalavimus aprangai;

**6.1.6.** Automobiliai turi atitikti techninius saugumo reikalavimus;

**6.1.7.** Po techninių patikrinimų, turi būti paskelbtas detalus dalyvių sąrašas;

**6.1.8.** Pasirodymo metu, automobiliuose negali važiuoti keleiviai, nebent tokios keleivių vietos yra originaliai numatytos automobiliuose ir užtikrina keleivių saugumą tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir vairuotojų. Keleiviai taip pat turi dėvėti atitinkamus saugumą užtikrinančius rūbus (rekomenduojama FIA homologuoti rūbai ir šalmai). Organizatoriai gali nurodyti minimalius reikalavimus aprangai;

**6.1.9.** Draudžiami lenkimai, išskyrus tuos atvejus, jei to, rodydami mėlyną vėliavą, reikalauja teisėjai;

**6.1.10.** Chronometravimas draudžiamas;

**6.1.11.** Jeigu pasirodymas vyksta kitų varžybų metu, jis turi būti paminėtas papildomuose nuostatuose, o dalyvaujantys automobiliai turi būti paminėti oficialioje programoje.

## **6.2. LEIDIMAS**

Pasirodymas negali būti organizuojamas be šalies, kurioje jis vyksta ASF (LASF) leidimo.

## **ARTICLE 7 COURSES AND CIRCUITS**

### **ARTICLE 7.1 INTERNATIONAL COURSES**

**7.1.1** When the Course of a Competition traverses the territory of several countries, the ASN of the Organiser of this Competition must first obtain, prior to the request for registration on the International Sporting Calendar, the consent of each ASN of the countries traversed and of the FIA for those countries which are not represented at the FIA.

**7.1.2** The ASN of the countries through which the Course of the Competition runs will retain the sporting control over the whole of the Course within the limits of their territory, it being understood however that the final approval of the results of the Competition will be granted by the ASN of the Organiser.

### **ARTICLE 7.2 APPROVAL OF COURSES**

The selection of any Course shall be approved by the ASN and with the request for such approval a detailed itinerary giving the exact distances to be covered shall be submitted.

### **ARTICLE 7.3 MEASUREMENT OF DISTANCES**

For Competitions other than Record Attempts, distances up to 10 Kilometres shall be measured along the centreline of the Course by a qualified surveyor. Distances over 10 Kilometres shall be determined by the official road markings or by means of an official map to a scale not less than 1:250,000

### **ARTICLE 7.4 INTERNATIONAL LICENCE FOR A CIRCUIT OR COURSE**

## **7. TRASOS IR ŽIEDAS**

### **7.1. TARPTAUTINĖS TRASOS**

**7.1.1.** Kai varžybų trasa kerta įvairių valstybių teritorijas, šių varžybų organizatoriaus ASF, prieš įtraukiant varžybas į Tarptautinį kalendorių, privalo gauti tų šalių, kurias kerta varžybų trasa, ASF išankstinį sutikimą, o taip pat ir FIA sutikimą dėl tų šalių, kurios nėra FIA reprezentuojančios šalys.

**7.1.2.** Šalies, per kurią eina varžybų trasa, ASF kontroliuoja savo teritorijoje esančią trasos dalį, tačiau galutinius varžybų rezultatus patvirtina organizatoriaus ASF.

### **7.2. KELIO TRASOS PATVIRTINIMAS**

Oficialioms ASF varžyboms parinktos kelio trasos turi būti patvirtintos tos šalies ASF. Prie prašymo patvirtinti trasą pridedamas detalizuotas maršrutas, kuriame tiksliai nurodytos varžymosi atkarpos.

### **7.3. KELIO ATSTUMŲ MATAVIMAI**

Varžybose, kuriose nesiekiami rekordai, atstumai mažesni nei 10 km matuojami pagal kelio vidurio liniją. Didesni, nei 10 km atstumai nustatomi pagal oficialius kelio ženklus arba tam skirtais matavimo prietaisais, arba pagal žemėlapi, kurio mastelis ne mažesnis kaip 1: 250, 000.

### **7.4. TARPTAUTINĖ ŽIEDO AR TRASOS LICENCIJA**

**7.4.1** Application must be made by an ASN, to the FIA, for an international Licence for a permanent or temporary Circuit or Course, if a race or a Record Attempt is envisaged.

**7.4.2** The FIA may license a Circuit for automobile races or a Course for Record Attempts and will appoint an inspector to ensure the Circuit or Course meets the required standards.

**7.4.3** The FIA, after consulting with the competent ASN and its inspector, may refuse to grant or may withdraw a Licence but shall state reasons for any such withdrawal or refusal.

#### **7.4.4 Information to be given on Course or Circuit Licences**

**7.4.4.a** A Licence granted by the FIA shall state the length of the Course or Circuit and, in the case of a race Circuit, a grade indicating the categories of racing cars for which the Licence is valid (see Appendix O).

**7.4.4.b** If appropriate, it shall indicate whether the Course or Circuit is approved for attempts at World Records.

### **ARTICLE 7.5 NATIONAL LICENCE FOR A CIRCUIT OR COURSE**

An ASN may similarly grant a national Licence for a Circuit or Course on the conditions specified in Articles 7.5.1 and 7.5.2 of the Code.

**7.5.1** A Licence granted by an ASN shall state the length of the Course or Circuit and whether it is approved for attempts at National Records.

**7.5.2** It will also contain any rules specific to the Course or Circuit, which Drivers are expected to know and are required to obey.

**7.4.1.** Tarptautinę, laikiną arba ilgalaikę, žiedo ar trasos ruožo licenciją, tarpininkaujant (paduodant paraišką) ASF (LASF), išduoda FIA, jei lenktynės ar greičio rekordo siekimas yra numatytas.

**7.4.2.** FIA gali išduoti automobilių žiedo trasos licenciją lenktynėms ar ruožui, rekordų siekimams ir paskirti inspektorių, patikrinti trasos ar ruožo atitikimo reikalavimus/standartus.

**7.4.3.** FIA, pasikonsultavusi su kompetetinga ASF arba su inspektoriumi, gali atsisakyti išduoti arba anuliuoti išduotą licenciją. FIA turi pateikti atsisakymo išduoti licenciją priežastis.

#### **7.4.4. Žiedo ar Trasos licencijoje pateikiama informacija**

**7.4.4.a.** Žiedo ar trasos licencijoje turi būti nurodytas jos ilgis ir patvirtinimas rekordų siekimui. Jei trasai taikomos specialiosios taisyklės, kurias dalyviai privalo žinoti ir joms paklusti, jos turi būti nurodytos licencijoje (Žr. Priedą O).

**7.4.4.b.** Jei įmanoma, turi būti nurodyta ar žiede bei trasoje galima atlikti pasaulio rekordų siekimus.

### **7.5. NACIONALINĖ TRASOS LICENCIJA**

Nacionalinę trasos licenciją, pagal ASF nustatytus reikalavimus, suteikia tos šalies ASF (LASF) (žr. 7.5.1. ir 7.5.2 str.).

**7.5.1.** Trasos licencijoje turi būti nurodytas jos ilgis ir patvirtinimas, kad žiede ar trasoje galima siekti nacionalinių rekordų.

**7.5.2.** Jei žiedui ar trasai taikomos specialiosios taisyklės, kurias dalyviai privalo žinoti ir joms paklusti, jos turi būti nurodytos licencijoje.

## **ARTICLE 7.6 CONDITIONS TO BE FULFILLED FOR BOTH PERMANENT AND TEMPORARY COURSES AND CIRCUITS**

The conditions to be fulfilled in the case of both permanent and temporary Courses and Circuits are as periodically laid down by the FIA.

## **ARTICLE 7.7 DISPLAY OF A CIRCUIT LICENCE**

A Circuit Licence, so long as it is in force, shall be displayed in a prominent position at the Circuit.

## **ARTICLE 8 STARTS AND HEATS**

### **ARTICLE 8.1 START**

**8.1.1** There are two methods of Start:

**8.1.1.a** the rolling Start;

**8.1.1.b** the standing Start.

**8.1.2** An Automobile shall be deemed to have started at the moment of the Start regardless of which method is used. Under no circumstances whatsoever shall this signal be repeated.

**8.1.3** For all Competitions other than Record Attempts, the relevant sporting or Supplementary Regulations shall define the method of the Start.

**8.1.4** If timing is employed, this will commence at the Start.

### **ARTICLE 8.2 START LINE**

**8.2.1** In all Competitions with a rolling Start, the Start Line is the one which, when crossed, starts the timing of the Automobile(s).

**8.2.2** In Competitions with a standing Start, where there is a grid, the Start Line is the front line of each Automobile's respective grid position.

## **7.6. PRIVALOMI REIKALAVIMAI NUOLATINĖMS IR LAIKINOMS ŽIEDO AR KELIO TRASOMS**

FIA nustato bei skelbia nuolatinių ir laikinų nacionalinių žiedo ar kelio trasų reikalavimus.

## **7.7. TRASOS LICENCIJOS PUBLIKACIJA**

Galiojanti trasos licencija (arba jos kopija) visų varžybų metu turi būti iškabinta oficialioje varžybų informacinėje lentoje.

## **8. STARTAS IR VAŽIAVIMAI**

### **8.1. STARTAS**

**8.1.1.** Yra dviejų rūšių startai:

**8.1.1.a.** startas iš eigos;

**8.1.1.b.** startas iš vietos.

**8.1.2.** Laikoma, jog automobilis startavo tą akimirka, kai buvo duotas starto ženklas. Šis ženklas negali būti pakartotas.

**8.1.3.** Varžybų papildomuose nuostatuose (išskyrus rekordo siekimą) turi būti nurodyta starto rūšis.

**8.1.4.** Jeigu naudojamas laiko chronometravimas, tuomet startas pradedamas laiko matavimu.

### **8.2. STARTO LINIJA**

**8.2.1.** Varžybose su startu iš eigos, kirtus starto liniją, pradedamas automobilių laiko matavimas.

**8.2.2.** Varžybose, kuriose yra numatytas startas iš vietos, starto linija yra linija, kurios atžvilgiu prieš startą nustatoma kiekvieno automobilio pozicija (jei būtina, kiekvieno vairuotojo).



**8.2.3** In Competitions with a standing Start, where there is no grid, the Start Line is the line in relation to which the position of each Automobile (and if necessary of each Driver) is fixed, prior to the Start.

**8.2.4** The relevant sporting or Supplementary Regulations shall define the relative positions of all Automobiles before the Start and the method by which these positions are determined.

### **ARTICLE 8.3 ROLLING START**

**8.3.1** A rolling Start occurs when the Automobile is moving at the moment when the timing begins.

**8.3.2** Unless otherwise stipulated in the relevant sporting or Supplementary Regulations, Automobiles are led away from the starting grid by an official car, maintaining their grid order, which may be either in line or side by side as stipulated in the relevant sporting or Supplementary Regulations, which shall also stipulate the procedure should an Automobile fail to take the Start in its assigned position.

**8.3.3** When the official car leaves the track, the field continues in order behind the leading Automobile. The starting signal shall be given. However, unless otherwise stipulated in the relevant sporting or Supplementary Regulations, the race shall not be considered to have started until the Automobiles pass the Start Line and timing shall commence when the leading Automobile passes that line.

### **ARTICLE 8.4 STANDING START**

**8.4.1** A standing Start occurs when the Automobile is stationary at the moment when the order to start is given.

**8.4.2** For a Record Attempt with a standing Start, the Automobile must be stationary with that part which operates the timing not more than 10 cm behind the Start Line. The engine of the Automobile shall be running before the Start.

**8.2.3.** Papildomi nuostatai apibūdina transporto priemonių padėtį prieš startą ir nurodo metodą, kuriuo vadovaujantis šios padėtys yra nustatomos.

**8.2.4.** Varžybų taisyklėse (reglamente) arba (ir) varžybų papildomuose nuostatuose turi būti nurodyta, kokiais principais sudaroma Dalyvių automobilių starto tvarka.

### **8.3. STARTAS IŠ EIGOS**

**8.3.1.** Laikoma, kad startas vyksta iš eigos, kai automobilis jau judėjo, kuomet buvo pradėtas laiko matavimas.

**8.3.2.** Esant startui iš eigos, jei papildomi nuostatai nenumato kitaip, formavimo ratas yra skirtas visiems automobiliams išsirikiuoti į dviejų eilių koloną pagal savo užimamas starto vietas. Formavimo rato metu, pirmąją starto vietą užėmęs vairuotojas turi vienodu greičiu sekti paskui teisėjų automobilį, visi kiti vairuotojai, išlaikydami savo startines vietas, nelenkdami ir neatsilikdami nuo kitų vairuotojų privalo važiuoti pastoviu lyderio tempu.

**8.3.3.** Iš trasos pasitraukus teisėjų automobiliui, laikoma, kad automobiliams kertant starto liniją bus duotas startas, nebent papildomuose nuostatuose yra nurodyta kitaip. Lenktynės nelaikomos pradėtomis, kol automobiliai nekerta starto linijos, o laikas nepradedamas skaičiuoti, kol pirmasis automobilis nekerta starto linijos.

### **8.4. STARTAS IŠ VIETOS**

**8.4.1.** Startas vyksta iš vietos – kai starto signalo davimo metu automobilis nejuda.

**8.4.2.** Siekiant rekordo, kuomet vyksta startas iš vietos, automobilis startui pastatomas taip, kad chronometrą aktyvuojanti automobilio dalis būtų ne toliau, kaip 10 cm iki starto linijos. Automobilio variklis turi būti užvestas prieš startą.

**8.4.3** For all other Competitions with a standing Start, the Supplementary Regulations shall stipulate whether, before the starting signal is given, the engine shall be running or stopped.

#### **8.4.4 For Automobiles starting singly or in line abreast**

**8.4.4.a** If timing is done by automatic timing systems, the Automobile or Automobiles shall be placed before the Start as defined above for Record Attempts with a standing Start.

**8.4.4.b** If timing is done by means of a watch or with a timing system not triggered automatically, the Automobile or Automobiles shall be placed before the Start with that part of the front wheels touching the ground placed on the Start Line.

#### **8.4.5 For Automobiles starting from a grid formation**

**8.4.5.a** Whatever the starting positions relative to the Start Line laid down by the relevant sporting or Supplementary Regulations, the timing shall begin when the signal to start is given.

**8.4.5.b** From then on, if the race is on a closed Circuit, as from the end of the first lap, each Automobile will be timed as it crosses the Control line, unless the above-mentioned regulations dictate otherwise. Further:

- if the Control Line is before the Start Line or the pit lane end, each Automobile is considered to have completed one lap as it crosses the Control Line for the first time, or
- if the Control Line is after the Start Line or the pit lane end, each Automobile is considered to have completed one lap as it crosses the Control Line for the second time.

**8.4.6** After final publication of the starting grid, the places of any non-starters shall be left empty, the other Automobiles retaining their published positions on the grid.

**8.4.3.** Varžybų, kuriose startas duodamas iš vietos, papildomuose nuostatuose turi būti nurodyta ar variklis prieš starto signalą užvedamas, ar ne.

#### **8.4.4. Automobiliams, startuojantiems pavieniui arba vienoje linijoje:**

**8.4.4.a.** Jei laikas matuojamas automatinio chronometru, automobiliai prieš startą išrikiuojami taip, kaip nurodyta TSK 8.4.2. str, t.y., kaip aprašytas rekordo siekimas startuojant iš vietos.

**8.4.4.b.** Jei laikas skaičiuojamas laikrodžiu ar ranka paleidžiamu chronometru, automobiliai prie starto linijos išrikiuojami taip, kad automobilių priekinių ratų susilietimo su žeme vieta, sutaptų su starto linija.

#### **8.4.5. Automobiliai, startuojantys vienas paskui kitą.**

**8.4.5.a.** Laiko matavimas prasideda nuo to momento, kai duodamas starto signalas, nepaisant to, kokia nurodyta automobilių padėtis prieš startą varžybų papildomuose nuostatuose.

**8.4.5.b.** Jei varžymasis vyksta žiedinėje trasoje ir varžybų papildomuose nuostatuose nenurodyta kitaip, tai pradedant pirmojo rato pabaigą, automobilio laikas bus fiksuojamas tada, kai automobilis kirs kontrolinę liniją. Toliau:

- jei kontrolinė linija yra prieš starto liniją arba garažų juostos (pitlane) pabaigą, laikoma, kad kiekvienas automobilis įveikė vieną ratą, kai jis pirmą kartą kerta kontrolinę liniją, arba
- jei kontrolinė linija yra už starto linijos arba garažo bokso juostos (pitlane) pabaigos, laikoma, kad kiekvienas automobilis įveikė vieną ratą, kai jis antrą kartą kerta kontrolinę liniją.

**8.4.6.** Po galutinio vairuotojų išsidėstymo starto zonoje paskelbimo, nestartuojančių vairuotojų vietos lieka tuščios, o kiti vairuotojai išsaugo savo pozicijas.

## ARTICLE 8.5 STARTER

In any international speed Competition, the starter shall be the clerk of the Course or the race director unless either appoints another official to carry out this function.

## ARTICLE 8.6 FALSE START

**8.6.1** A false Start occurs when an Automobile is not positioned for the Start as follows:

**8.6.1.a** At a Circuit:

For a standing Start,

- must be stationary at its allocated grid box with no part of the contact patch of its front tyres outside of the lines (front and sides) at the time of the Start signal.

For a rolling Start,

- must not accelerate early or unevenly and must maintain its allocated grid position as it traverses the grid travelling within its lines or grid boxes until the Start signal is given

**8.6.1.b** In disciplines with a standing Start where the Automobiles start from a position designated by the officials: the Automobile must stop precisely at the position as indicated by the official and may subsequently not move forward, backward, or outside of that position until the Start signal is given.

**8.6.1.c** The relevant sporting regulations, Supplementary Regulations, the race director (if appointed) or clerk of the Course may vary these requirements.

**8.6.2** Any false Start shall be deemed to be a breach of these regulations.

## ARTICLE 8.7 HEATS

**8.7.1** A Competition may be started in heats, the composition of which must be determined by the Organising Committee and published in the Official Programme.

## 8.5. STARTO TEISĖJAS

Visuose tarptautinėse greičio varžybose, starto teisėjas turi būti varžybų vadovas arba varžybų direktorius, nebent šioms pareigoms yra paskiriamas kitas oficialus asmuo.

## 8.6. FALŠSTARTAS

**8.6.1.** Falšstartas fiksuojamas, kai automobilis tinkamai nepastatomas į starto vietą, kaip nurodyta žemiau:

**8.6.1.a.** Žiede:

Starto iš vietos atveju,

- Automobilis turi nejudėti bei privalo būti pastatytas starto vietoje taip, kad priekinės ašies padangų kontaktiniai plotai nebūtų išlindę į išorę iš starto vietą žyminčių linijų (priekyje ir šonuose).

Starto iš eigos atveju,

- Automobilis negali įsibėgėti per anksti ar netolygiai ir turi išlaikyti jam skirtą starto vietą judėdamas savo juostoje iki kol bus duotas starto signalas.

**8.6.1.b.** Disciplinose, kuriose naudojama starto iš vietos procedūra ir automobilių starto pozicijas nurodo teisėjai: automobilis privalo sustoti tiksliai teisėjo nurodytoje vietoje ir nebegali judėti pirmyn, atgal ar į šonus, kol nebuvo duotas starto signalas.

**8.6.1.c.** Varžybų taisyklės (reglamentas) ar (ir) Papildomi nuostatai, lenktynių direktorius (jei paskirtas) arba varžybų vadovas gali keisti šiuos reikalavimus.

**8.6.2.** Bet koks klaidingas startas bus laikomas šių taisyklių pažeidimu.

## 8.7. VAŽIAVIMAI

**8.7.1.** Lenktynės gali sudaryti atskiri važiavimai, kurių tvarką nustato ir oficialioje programoje paskelbia Organizacinis komitetas (organizatorius).

**8.7.2** The composition of these heats may be modified if required, but only by the stewards.

## **ARTICLE 8.8 DEAD HEATS**

In the case of a dead heat the Competitors shall either share the prize allotted to their place in the classification, and the following available prize or prizes, or, if all the Competitors agree, the stewards may authorise a further Competition restricted to the Competitors concerned, and impose conditions therefore, but in no case whatsoever shall the first Competition be re-run.

## **ARTICLE 9 COMPETITORS AND DRIVERS**

### **ARTICLE 9.1 REGISTRATION OF COMPETITORS AND DRIVERS**

**9.1.1** Any person wishing to qualify as a Competitor or as a Driver shall make a formal application for a Licence to the ASN of the country of which he is a citizen, unless otherwise specified in Article 9.3.

**9.1.2** If no Competitor is listed on the Entry application, the first Driver is deemed also to be the Competitor and must hold the two corresponding Licences.

### **ARTICLE 9.2 ISSUING OF LICENCES**

**9.2.1** Certificates of registration drawn up in accordance with a format approved by the FIA, bearing the name of the ASN and termed either "Competitor's Licence", "Driver's Licence" or "Licences for participants with disabilities" as defined in Appendix L, may be issued by the ASN.

**9.2.2** Three kinds of International Licences have been established i.e.:

**9.2.2.a** Competitor's Licence;

**9.2.2.b.** Driver's Licence;

**8.7.2.** Jei būtina, važiavimų vykdymo tvarka gali būti keičiama sporto komisarų sprendimu.

## **8.8. LYGIOSIOS VAŽIAVIMŲ REZULTATUOSE**

Jei kelių vairuotojų pasiekti rezultatai važiavimuose yra vienodi, tai vairuotojai pasidalins prizą numatytą tos vietos laimėtojų arba jų užimtos vietos nustatomos vadovaujantis varžybas reglamentuojančiais dokumentais, arba, jeigu vienodą rezultatą pasiekę sportininkai sutinka, sporto komisarams nustačius varžymosi sąlygas, gali būti leista iš naujo tarpusavyje varžytis. Tačiau visos lenktynės iš naujo nekartojamos.

## **9. PAREIŠKĖJAI IR VAIRUOTOJAI**

### **9.1. PAREIŠKĖJŲ IR VAIRUOTOJŲ REGISTRACIJA**

**9.1.1.** Asmuo, norintis tapti pareiškėju ar vairuotoju, turi pateikti tos šalies, kurioje gyvena ASF (LASF) prašymą licencijai gauti, jei nenurodyta kitaip 9.3 p.

**9.1.2.** Jei vairuotojas pareiškia norą dalyvauti lenktynėse, tai jis yra laikomas ir pareiškėju, todėl privalo turėti abi atitinkamas licencijas.

### **9.2. LICENCIJŲ IŠDAVIMAS**

**9.2.1.** Licencija – pagal FIA rekomendacijas paruoštas, ASF (LASF) patvirtintos formos, sertifikatas, kuriame yra ASF (LASF) pavadinimas bei simbolika ir užrašas „Pareiškėjo licencija“, „Vairuotojo licencija“ ar „Dalyvio su specialiais poreikiais licencija“ taip kaip apibrėžta Priede L, išduota ASF (LASF) .

**9.2.2.** Yra trijų rūšių tarptautinės (nacionalinės) licencijos:

**9.2.2.a.** Pareiškėjo licencija;

**9.2.2.b.** Vairuotojo licencija;

**9.2.2.c** Licences for participants with special abilities.

**9.2.3** Each ASN is authorised to issue International Licences.

**9.2.4** An ASN may also issue national Licences, the type of which may be chosen by that ASN. It may use for that purpose the International Licences by adding an inscription which will restrict the validity to its country only, or to a specific category of Competition.

## **ARTICLE 9.3 RIGHT OF ISSUING LICENCES**

**9.3.1** Each ASN shall be entitled to issue Licences to its nationals.

**9.3.2** Each ASN shall be entitled to issue Licences to the nationals of other countries represented within the FIA, in compliance with the following mandatory conditions:

**9.3.2.a** that their Parent ASN gives its prior agreement to the issuing, which may only take place once a year and in special cases;

**9.3.2.b** that they can produce for their Parent ASN (the country of their passport) proof of permanent residence in the other country (any person aged less than 18 years on the day of the request must also provide an attestation that they are in full-time education in the other country);

**9.3.2.c** that their Parent ASN has recovered the Licence originally issued.

**9.3.2.d** The above conditions are not applicable to International Licences issued by an ASN of the country in which a Limited-Speed Competition will take place, for a strictly limited participation in that Limited-Speed Competition.

**9.3.3** No person authorised by their Parent ASN to apply for a Licence from another ASN shall hold a Licence from their Parent ASN valid for the current year.

**9.2.2.c.** Licencija asmenims su specialiais poreikiais.

**9.2.3.** Kiekvienai ASF FIA suteikia teisę išduoti tarptautines licencijas.

**9.2.4.** ASF (LASF) taip pat išduoda nacionalines licencijas ir nustato jų išdavimo sąlygas. Tarptautines licencijas ASF gali išduoti su įrašu, kuris nurodo jų galiojimą tik savoje šalyje, arba galiojimą tik specialiose varžybose.

## **9.3. TEISĖ IŠDUOTI LICENCIJAS**

**9.3.1.** ASF (LASF) turi teisę išduoti licencijas savo šalies piliečiams.

**9.3.2.** ASF turi teisę išduoti licencijas kitų FIA vienijamų šalių piliečiams, atsižvelgiant į būtinas sąlygas:

**9.3.2.a.** Pretendento, norinčio gauti licenciją, ASF (pagal gyvenamą vietą) duoda oficialų sutikimą. Tokia licencija gali būti išduodama tik vieną kartą per metus ir išskirtiniu atveju;

**9.3.2.b.** Pilietis savajai ASF (pagal pasą) pateikė įrodymą apie nuolatinį gyvenimą kitos šalies teritorijoje (kiekvienas asmuo, prašymo dieną, jaunesnis kaip 18 metų ir mokosi dieniniame skyriuje toje šalyje);

**9.3.2.c.** Piliečio nacionalinė licencija grąžinta savosios šalies ASF.

**9.3.2.d.** Aukščiau išvardintos sąlygos netaikomos tarptautinėms licencijoms, išduotoms šalies ASN, kurioje vykdomos riboto greičio varžybos. Šios licencijos suteikia teisę dalyvauti tik riboto greičio varžybose, kurioms ir buvo išduota ši licencija.

**9.3.3.** Asmuo, gavęs savosios ASF (LASF) sutikimą, gali kreiptis į kitą ASF dėl licencijos išdavimo, jeigu einamaisiais metais neturi galiojančios savosios ASF licencijos.

**9.3.4** If, however, for very special reasons, a licence-holder wishes to change the nationality of his Licence during the current year, he would only be able to do so after having obtained his Parent ASN's consent and once his old Licence has been taken back by his Parent ASN.

**9.3.5** An ASN may also grant a Licence to a foreigner belonging to a country not yet represented within the FIA, with the FIA's prior agreement. The ASN shall advise the FIA of any refusal on its part to comply with a request of this nature.

**9.3.6** Exceptionally bona fide students at an ASN-recognised competition driving school may take part in up to two National Competitions organised by that school on the strict condition that they have the agreement of both their Parent ASN and the host ASN. In such cases, their original Licence must be lodged with the host ASN, which will then issue a suitable Licence for the Competition. This Licence will be exchanged for their original Licence at the conclusion of the Competition(s).

## **ARTICLE 9.4 NATIONALITY OF A COMPETITOR OR DRIVER**

**9.4.1** As far as the application of the Code is concerned, any Competitor or Driver who has obtained their Licence from an ASN takes the nationality of that ASN for the period of validity of that Licence.

**9.4.2** All Drivers, irrespective of the nationality of their Licence, participating in any FIA World Championship Competition, **and/or the FIA Motorsport Games** shall retain the nationality of their passport in all official documents, publications and prize-giving ceremonies.

## **ARTICLE 9.5 REFUSAL OF LICENCE**

**9.5.1** An ASN or the FIA may refuse to issue a Licence to an applicant who does not meet the national or international criteria applicable to the Licence applied for.

**9.3.4.** Jei dėl išskirtinių priežasčių, licencijos turėtojas nori pakeisti pilietybę einamaisiais metais, jis tai gali padaryti gavęs savosios ASF (LASF) sutikimą ir grąžinęs Licenciją savajai ASF (LASF).

**9.3.5.** ASF (LASF) taip pat gali išduoti licenciją užsienio šalies piliečiui, kurio šalis nėra FIA nare. Norėdama tai padaryti, ASF iš anksto turi apie tai informuoti FIA, kuri gali duoti (neduoti) sutikimą. ASF, informuodama FIA, turi nurodyti priežastis.

**9.3.6.** Išimtis suteikiama vairavimo mokyklos studentams, kurie gali dalyvauti dviejose nacionalinėse varžybose, kurias organizuoja jų vairavimo mokykla, laikantis griežto reikalavimo, kad jie turi sutikimus tiek iš savo ASF, tiek iš varžybas organizuojančios ASF. Tokiu atveju, jų licencija turi būti pateikta kartu su varžybas organizuojančios ASF išduota licencija ir tuomet jam būtų išduodama speciali šioms varžyboms skirta licencija. Savo nacionalinę licenciją vairuotojas atgautų pasibaigus varžyboms.

## **9.4. PAREIŠKĖJO AR VAIRUOTOJO PILIETYBĖ**

**9.4.1.** ASF nustato, kad kiekvienas pareiškėjas ar vairuotojas, turintis kurios nors ASF licenciją, jos galiojimo laikotarpiui įgyja tos ASF šalies „pilietybę automobilių sporte“.

**9.4.2.** Visi vairuotojai, nepriklausomai nuo jų licencijų pilietybės, dalyvaujantys bet kuriose FIA Pasaulio čempionato varžybose, **ir/arba FIA Motorsport Games** turėtų išlaikyti savo šalies pilietybę visuose oficialiuose dokumentuose, straipsniuose ir prizų įteikimo ceremonijose.

## **9.5. ATSISAKYMAS IŠDUOTI LICENCIJĄ**

**9.5.1.** ASF (LASF) bei FIA gali atsisakyti išduoti licenciją kandidatui, kuris neatitinka nacionalinių ar tarptautinių licencijos išdavimui keliamų reikalavimų.

**9.5.2** The reasons for any such refusal shall be stated.

## **ARTICLE 9.6 PERIOD DURING WHICH A LICENCE IS VALID**

Licences shall expire on the 31st of December each year unless:

- in the case of a national Licence, the ASN decides otherwise, or
- In the case of an International Licence, otherwise specified in Appendix L.

## **ARTICLE 9.7 FEE CHARGEABLE FOR A LICENCE**

**9.7.1** A fee may be charged by an ASN for the issuing of a Licence, and that fee shall be fixed each year by the ASN.

**9.7.2** The FIA must be advised by the ASN of the fees charged for International Licences.

## **ARTICLE 9.8 VALIDITY OF LICENCE**

**9.8.1** A Competitor's or Driver's Licence issued by an ASN shall be valid in all countries represented on the FIA and shall entitle the holder to enter or drive in all Competitions organised under the control of the ASN which issued the Licence, and also in all Competitions appearing on the International Sporting Calendar, subject to the conditions mentioned in the Code concerning the approval of the ASN.

**9.8.2** For restricted Competitions, the licence-holder must observe the special conditions contained in the applicable sporting regulations or in the Supplementary Regulations.

## **ARTICLE 9.9 PRODUCTION OF LICENCE**

A Competitor or a Driver at an Event shall produce their Licence at the request of a duly authorised official of that Event.

**9.5.2** Turi būti nurodytos atsisakymo išduoti licenciją priežastys.

## **9.6. LICENCIJOS GALIOJIMO LAIKAS**

Licencijos galioja iki einamų metų gruodžio 31 d., išskyrus:

- Jei kitaip nenusprendžia ASN ar
- Tarptautinės licencijos atveju, jei kitaip nurodyta FIA TSK Priede L.

## **9.7. MOKESTIS UŽ LICENCIJOS IŠDAVIMĄ**

**9.7.1.** ASF (LASF) kiekvienais metais nustato licencijų išdavimo mokesčius, jeigu toks mokestis yra taikomas ir patvirtintas kasmet.

**9.7.2.** ASF tarptautinių licencijų kainą turi suderinti su FIA/ ASF bei turi informuoti FIA apie tarptautinių licencijų kainas/mokesčius.

## **9.8. LICENCIJOS GALIOJIMAS**

**9.8.1.** ASF (LASK) išduota pareiškėjo licencija galioja visose FIA atstovaujamose šalyse ir suteikia teisę registruotis bei dalyvauti visose ASF kontroliuojamose varžybose ir dalyvauti visose tarptautinėse varžybose, kurios yra įtrauktos į tarptautinį sporto kalendorių ir atitinka tarptautinio sporto kodekso nustatytas taisykles.

**9.8.2.** Apribotose varžybose licencijų savininkai privalo laikytis sporto taisyklių/reglamentų/reikalavimų arba papildomuose nuostatuose nurodytų specialiųjų sąlygų.

## **9.9. LICENCIJOS PATEIKIMAS**

Pareiškėjas ar vairuotojas varžybose turi pateikti savo licenciją, jei įgaliotas varžybų oficialus asmuo to paprašo.

## ARTICLE 9.10 ENTRIES IN UNRECOGNISED COMPETITIONS

**9.10.1** Any licence-holder participating in an unrecognised Competition may be subject to the sanctions provided for in the Code.

**9.10.2** In the event of a Suspension, where the unrecognised Competition has been or is to be held outside the jurisdiction of such ASN, the two ASNs concerned shall agree as to the duration of the Suspension and should they fail to so agree, the matter shall be referred to the FIA.

**9.10.3.a** Only those National Competitions appearing on the calendar of the ASN concerned are officially recognised.

**9.10.3.b** Only those International Competitions, other than Record Attempts, appearing on the International Sporting Calendar posted on the Internet site [www.fia.com](http://www.fia.com) are officially recognised.

## ARTICLE 9.11 MEDICAL SURVEILLANCE

Except where otherwise specified in Appendix L, any Driver participating in International Competitions must be able to show on request a medical certificate of aptitude in accordance with the requirements of Appendix L.

## ARTICLE 9.12 PSEUDONYM

**9.12.1** If a Licence is requested under a pseudonym, special application shall be made to the ASN concerned.

**9.12.2** In such cases a Licence will be issued in the assumed name if approved.

**9.12.3** The licence-holder, for so long as they are registered under a pseudonym, shall not take part in any Competition under any other name.

## 9.10. NEPRIPAŽINTŲ VARŽYBŲ DALYVIAI

**9.10.1.** Bet kuris licencijos turėtojas, dalyvaujantis ASF nepripažintose varžybose, gali tapti ASF (LASF) sankcijų, apibrėžtų kodekse, taikymo priežastimi.

**9.10.2.** Vykdamt suspendavimą, kuomet nepripažįstamos vykdomos varžybos ne atsakingo ASF jurisdikcijoje, ASF ir tos šalies, kurioje vyksta varžybos, ASF bendru sutarimu nustato suspendavimo trukmę. Nepavykus susitarti, galutinį sprendimą priima FIA.

**9.10.3.a.** Tik tos varžybos, kurios yra įtrauktos į ASF (LASF) kalendorių, oficialiai laikomos kaip pripažintos varžybos.

**9.10.3.b.** Tarptautinės varžybos, neskaitant rekordo siekimų, yra oficialiai pripažintos, kuomet yra įtrauktos į tarptautinį varžybų kalendorių, skelbiamą internetiniame puslapyje [www.fia.com](http://www.fia.com).

## 9.11. MEDICININĖ KONTROLĖ

Išskyrus atvejus, kurie nurodomi FIA TSK Priede L, Tarptautinėse varžybose dalyvaujantis vairuotojas privalo turėti sveikatos būklės atitikimo FIA TSK priede „L“ keliamus reikalavimus patvirtinantį dokumentą.

- Nacionalinėse LR varžybose, vairuotojas privalo turėti varžybų metu galiojančią atitinkamos formos sveikatos pažymą, išduotą pagal LR galiojančius reikalavimus.

## 9.12. SLAPYVARDIS

**9.12.1.** Jeigu licenciją prašoma išduoti naudojant slapyvardį, rašomas specialus prašymas ASF (LASF).

**9.12.2.** ASF (LASF) sutikus, licencijoje bus įrašytas slapyvardis.



**9.12.4** An alteration of a pseudonym shall necessitate the same procedure being followed as for the original name.

**9.12.5** A person registered under a pseudonym shall not revert to the use of their own name until they have obtained a new Licence under their own name from the ASN.

## **ARTICLE 9.13 CHANGE OF ENTERED DRIVER**

**9.13.1** A change of entered Driver may be made prior to the close of Entries provided this is not prohibited in any applicable regulations.

**9.13.2** A change of entered Driver may be made after the close of Entries only with the approval of the Organising Committee and only if it does not involve a change of Competitor.

## **ARTICLE 9.14 IDENTIFICATION NUMBERS**

During a Competition each Automobile shall carry prominently displayed, one or more numbers or marks in conformity with the relevant provisions of the Code, unless otherwise provided for in any applicable regulations.

## **ARTICLE 9.15 RESPONSIBILITY OF THE COMPETITOR**

**9.15.1** The Competitor shall be responsible for all acts or omissions on the part of any person taking part in, or providing a service in connection with, a Competition or a Championship on their behalf, including in particular their employees, direct or indirect, their Drivers, mechanics, consultants, service providers, or passengers, as well as any person to whom the Competitor has allowed access to the Reserved Areas.

**9.15.2** In addition, each of these persons shall be equally responsible for any breach of the Code, of the regulations of the FIA if appropriate, or of the national rules of the ASN concerned.

**9.12.3.** Licencijos savininkas slapyvardžio galiojimo laikotarpiu negali dalyvauti varžybose kitu vardu.

**9.12.4.** Norint pakeisti slapyvardį kartojama ta pati procedūra.

**9.12.5.** Asmuo, užsiregistravęs slapyvardžiu, negali naudoti savo tikro vardo ir pavardės iki tol, kol savo tikru vardu ir pavarde negaus naujos licencijos iš ASF (LASF).

## **9.13. VAIRUOTOJO PAKEITIMAS**

**9.13.1.** Varžybose leidžiama pakeisti vairuotoją nepasibaigus registracijos į varžybas laikui, jei tokia galimybė yra numatyta varžybų taisyklėse ar papildomuose nuostatuose.

**9.13.2.** Po varžybų registracijos pabaigos paskelbimo, tokie pakeitimai galimi tik leidus organizaciniam komitetui ir jeigu nuo šito pakeitimo nepasikeičia pareiškėjas.

## **9.14. IDENTIFIKAVIMO NUMERIAI**

Varžybų metu ant transporto priemonės aiškiai matomoje vietoje užrašomas vienas ar daugiau numerių (arba kitokių atžymų), kurie atitinka papildomų nuostatų reikalavimus.

## **9.15. PAREIŠKĖJO IR VAIRUOTOJO BENDRA ATSAKOMYBĖ**

**9.15.1.** Pareiškėjas yra atsakingas už visus veiksmus, kuriuos atliko (ar atlieka) asmenys, susiję su pareiškėju, įskaitant jo darbuotojus (tiesioginius ir netiesioginius), vairuotojus, mechanikus, konsultantus, trenerius, paslaugų teikėjus ar keleivius, taip pat pareiškėjas atsako ir už asmenų, kuriems jis leido patekti arba suteikė leidimą patekti į uždaras zonas.

**9.15.2.** Be to, kiekvienas iš šių asmenų turi būti vienodai atsakingas už TSK (LASK), FIA (LASF) reglamentų (jei taikoma) nevykdymą bei pažeidimą arba už nacionalinių taisyklių, kurias nustatė ASF (LASF), nesilaikymą.

**9.15.3** Upon request of the FIA, the Competitor must provide the FIA with the full list of persons taking part in, or providing a service in connection with, a Competition or a Championship on their behalf. The stewards may disqualify an Automobile whose construction is deemed to be dangerous.

**9.15.4** Further, the Competitor is responsible for conveying to the Drivers, or any personnel allowed access to the Reserved Areas, any communication in relation to them from the appointed officials.

## **ARTICLE 9.16 UNAUTHORISED SUBSTITUTION OF ONE COMPETITION FOR ANOTHER**

**9.16.1** Any Competitor having entered themselves or any Driver having undertaken to drive in any International or National Competition who does not take part in that Competition and takes part in another Competition on the same day at some other place shall be suspended (temporary withdrawal of Licence) as from the beginning of the latter Competition, for such time as the ASN concerned may deem fit.

**9.16.2** If the two Competitions take place in different countries, the two ASNs concerned shall agree as to the penalty to be imposed and should the ASNs fail to agree, the matter shall be referred to the FIA, whose decision thereon will be final.

## **ARTICLE 10 AUTOMOBILES**

### **ARTICLE 10.1 CLASSIFICATION OF AUTOMOBILES**

Automobiles, both for Record Attempts and for other Competitions, may be classified by type and/or the capacity of their power plant, of whatever type, and Record Attempts and Competitions may be restricted, by the relevant regulations or record classifications, to Automobiles meeting such restrictions.

### **ARTICLE 10.2 DANGEROUS CONSTRUCTION**

**9.15.3.** FIA (LASF) reikalavimu, Pareiškėjas turi pateikti visą dalyvių, asmenų sąrašą, dalyvaujančių varžybose arba čempionate ir atstovaujančių pareiškėją, ar teikiančių jam paslaugas.

**9.15.4** Be to, pareiškėjas yra atsakingas už tai, kad vairuotojams arba bet kuriam kitam asmeniui, kuriam leidžiama patekti į rezervuotąsias zonas, būtų perduoti visi su jais susiję paskirtų oficialių asmenų pranešimai.

## **9.16. DRAUDIMAS PAKEISTI VIENAS VARŽYBAS KITOMIS**

**9.16.1.** Jei pareiškėjas ar vairuotojas, pateikęs dalyvio paraišką dalyvauti tarptautinėse ar nacionalinėse varžybose, jose nedalyvauja, o tuo metu dalyvauja kitose varžybose, jis laikinai suspenduojamas (laikina panaikinama licencija) nuo pastarųjų varžybų pradžios. Suspendavimo laiką nustato ASF (LASF).

**9.16.2.** Jei tokios varžybos vyksta skirtingose šalyse, tų šalių ASF turi nuspręsti dėl nuobaudos. Šioms ASF nesutarus – nusprendžia FIA.

## **10. AUTOMOBILIAI**

### **10.1. AUTOMOBILIŲ KLASIFIKACIJA**

Visi automobiliai, kartu ir rekordų siekimo bei kitų varžybų, gali būti klasifikuojami pagal kategorijas ir (ar) variklio darbinį tūrį, nepriklausomai nuo jų tipo. Rekordų siekimai ir varžybos, gali būti apriboti, susijusių reglamentų ar rekordų klasifikacijos, tam, kad dalyvaujantys automobiliai juos atitiktų.

### **10.2. PAVOJINGOS KONSTRUKCIJOS**

Sporto komisarai gali iš varžybų diskvalifikuoti automobilį, kurio konstrukcija atrodo pavojinga.

### **10.3.1 ARTICLE 10.3 HOMOLOGATION OF AUTOMOBILES**

Automobiles may be required to be homologated in accordance with the relevant technical or sporting regulations.

**10.3.2** Once completed and accepted by the FIA or the relevant ASN, the homologation form shall be relied upon, in accordance with the regulations, for scrutineering the Automobile.

**10.3.3** Automobiles must comply with their respective homologation documents, except in the case of Automobiles adapted for disabled Drivers in possession of a Certificate of adaptations issued by the FIA. In that case, modifications to the Automobile in accordance with the adaptations specified in the Certificate of adaptations are authorised.

**10.3.4** Any error or omission made by the entity which submitted the homologation request will not exempt a noncompliance from this regulation.

### **ARTICLE 10.4 DISQUALIFICATION, SUSPENSION OR EXCLUSION OF A PARTICULAR AUTOMOBILE**

**10.4.1** An ASN or the FIA may disqualify, suspend from **one or more Competitions or, where applicable, exclude** a particular Automobile as a result of a breach of the Code or of the National Competition rules by the Competitor or the Driver or the manufacturer of the Automobile or their authorised representative.

**10.4.2** An ASN may suspend or exclude a particular Automobile as a result of a breach of the Code or of the National Competition rules by the Competitor or the Driver or the manufacturer or his authorised representative.

### **10.3. AUTOMOBILIŲ HOMOLOGACIJA**

**10.3.1.** Automobiliai turi būti homologuoti, laikantis atitinkamų techninių ir sporto reglamentų.

**10.3.2.** Kai homologacijos forma yra užpildyta vadovaujantis reglamentais ir patvirtinta FIA ar ASF (LASF), šia forma bus remiamasi atliekant automobilio techninį patikrinimą.

**10.3.3.** Automobilis turi atitikti homologacijos dokumentus, išskyrus atvejus, kai automobilis yra pritaikytas neįgaliam asmeniui bei turi FIA (LASF) išduotą atitinkamą sertifikatą. Tokiu atveju, jeigu atlikta automobilio modifikacija vadovaujantis sertifikatu, tokia modifikacija leidžiama.

**10.3.4.** Klaida arba praleista informacija homologacijos aprašyme neatleidžia nuo reikalavimų laikymosi pagal reglamentą.

### **10.4. AUTOMOBILIŲ SUSPENDAVIMAS, PAŠALINIMAS ARBA DISKVALIFIKACIJA**

**10.4.1.** ASF (LASF) arba FIA gali pašalinti, suspenduoti arba diskvalifikuoti **vienoms ar daugiau varžybų** konkretų automobilį už pareiškėjo, vairuotojo ar gamintojo bei jų įgaliotų asmenų TSK (LASK) ar nacionalinių varžybų taisyklių nesilaikymą.

**10.4.2.** ASF (LASF) gali suspenduoti arba pašalinti konkretų automobilį kaip pasekmę, už pareiškėjo, vairuotojo ar gamintojo bei jų įgaliotų asmenų LASK (TSK) ar nacionalinių varžybų taisyklių nesilaikymą.

**10.4.3** The Suspension, if international, or the Exclusion must be reported by the ASN to the FIA who will notify all other ASNs. These other ASNs must bar the Automobile in question from all Competitions governed by them during the period of the sentence.

**10.4.4** If the sentence of an ASN is declared against an Automobile belonging to another ASN, such sentence is subject to appeal to the FIA, whose judgement shall be final.

## **ARTICLE 10.5 SUSPENSION OR EXCLUSION OF AN AUTOMOBILE MAKE**

**10.5.1** An ASN may suspend a make of Automobile within its own territory for breach of the Code or of the National Competition rules by the manufacturer of these Automobiles or by their authorised representative.

**10.5.2** If the ASN wishes this penalty to apply internationally or if it desires to exclude the make in question, it must apply to the President of the FIA who may bring the matter before the International Tribunal.

**10.5.3** If the International Tribunal judges in favour of the penalty being made to apply internationally, its decision will at once be communicated by the FIA to all ASNs, who must bar the make of Automobile from all Competitions held under their jurisdiction during the period of the penalty.

**10.5.4** The decision of the International Tribunal may be appealed against by the make penalised before the International Court of Appeal through the ASN of the country to which the make belongs under the conditions laid down in the Code or by the ASN which requested that the penalty be international.

**10.5.5** If the ASN of the country to which the make belongs is the ASN which has requested that the penalty which it has imposed be made international, that ASN cannot refuse to forward the appeal to the FIA.

**10.4.3.** Jei suspendavimas ar pašalinimas yra tarptautinis, ASF (LASF) apie tai praneša FIA, kuri apie tai informuoja kitas ASF, kurios nurodytam laikotarpiui neleidžia šiam automobiliui dalyvauti jų teritorijose vykstančiose varžybose.

**10.4.4.** Jei ASF suspendavo ar diskvalifikavo kitai ASF priklausančią automobilį, tai sprendimas gali būti apskūstas FIA, kuri ir priima galutinį sprendimą.

## **10.5. AUTOMOBILIO MARKĖS SUSPENDAVIMAS ARBA PAŠALINIMAS**

**10.5.1.** ASF (LASF) sau priklausančioje teritorijoje gali suspenduoti automobilio markę, jei gamintojas ar jo įgaliotas asmuo pažeidė TSK (LASK) ar kitus nacionalinius varžybas reglamentuojančius dokumentus.

**10.5.2.** Jeigu ASF (LASF) nori baudą pritaikyti tarptautiniu mastu ar pašalinti tam tikrą markę, gali kreiptis su prašymu į FIA Prezidentą, kuris gali perduoti šį reikalą nagrinėti Tarptautiniam tribunolui.

**10.5.3.** Jeigu tarptautinis tribunolo komitetas, paskirtas prezidento, priima dėl šio prašymo sprendimą, tuomet turi pranešti FIA ir visiems ASF, kurie turi pašalinti automobilio markę iš visų varžybų, vykdomų jų jurisdikcijoje visu bausmės laikotarpiu.

**10.5.4.** Tarptautinio tribunolo komiteto sprendimas gali būti apskūstas, gamintojo dar iki tarptautinio apeliacinio teismo per savo šalies ASF pagal numatytas sąlygas tarptautiniame sporto kodekse arba skundą gali pareikšti gamintojo šalies ASF.

**10.5.5.** Jeigu ASF šalies, kurioje yra gamintojas, yra ta pati kuri ir pateikė tarptautinį skundą, tuomet ASF negali atsisakyti persiųsti skundą FIA.

## **ARTICLE 10.6 ADVERTISING ON AUTOMOBILES**

**10.6.1** Advertising on Automobiles is free, subject to the conditions laid down in the Code.

**10.6.2** Competitors taking part in International Competitions are not allowed to affix to their Automobiles advertising that is political or religious in nature or that is prejudicial to the interests of the FIA.

**10.6.3.a** The ASNs must specify the special conditions applicable to the Competitions organised under their control.

**10.6.3.b** The Supplementary Regulations of a Competition must mention these special conditions as well as any legal or administrative regulations in force in the country of the Competition.

## **ARTICLE 10.7 FALSE ADVERTISING**

**10.7.1** Any Competitor or firm advertising the results of a Competition shall state the exact conditions of the performance referred to, the nature of the Competition, the category, class, etc. of the Automobile and the position or the result obtained.

**10.7.2** Any omission or addition calculated to raise doubts in the public mind may entail the infliction of a penalty on the person responsible for publishing the advertising.

**10.7.3** Any advertising regarding the results of a FIA Championship, cup, trophy, challenge or series made before the termination of the last Competition of this Championship, cup, trophy, challenge or series must include the words: "subject to the official publication of the results by the FIA".

**10.7.4** This rule also applies to a victory in a Competition of a FIA Championship, cup, trophy, challenge or series.

## **10.6. REKLAMA ANT AUTOMOBILIO**

**10.6.1.** Leidžiama reklama ant automobilio, jei ji atitinka TSK (LASF varžybose- LASK, LASVOVT ir sporto šakų reglamentų) reikalavimus.

**10.6.2.** Dalyviai, dalyvaujantys tarptautinėse varžybose, negali klijuoti ant automobilių reklamos, kuri gali būti traktuojama kaip politinė, religinė ar prieštaraujanti FIA interesams.

**10.6.3.a.**ASF (LASF) turi nurodyti specialias reklamos sąlygas taikomas organizuojamoms varžybos.

**10.6.3.b.** Specialiosios sąlygos turi būti nurodytos varžybų papildomuose nuostatose, sporto šakų reglamentuose, taip pat turi būti nurodyta ir kita teisinė informacija, kuri gali riboti reklamą šalyje, kurioje vyksta varžybos.

## **10.7. KLAIDINANTI REKLAMA**

**10.7.1.** Vairuotojas, pareiškėjas ar organizacija, reklamuojanti automobilių sporte pasiektus rezultatus, reklaminėje medžiagoje turi tiksliai nurodyti varžybų šaką, dalyvių pavardes ir vardus, automobilių klases, rezultatus ir užimtas vietas.

**10.7.2.** Asmuo atsakingas už reklamų, kuriose pateikiama nepilna informacija ir kurios kelia abejonių, gali būti patrauktas atsakomybėn.

**10.7.3.** Reklama, kurioje pateikiami FIA (LASF) čempionato, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos rezultatai, dar prieš šių varžybų pabaigą turi naudoti žodžius: „remiamasi oficialiai publikuotais FIA (LASF) rezultatais”.

**10.7.4.** Ši taisyklė galioja ir pergalems FIA (LASF) čempionatuose, taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijose.

**10.7.5** The FIA logo specific to the FIA Championship, cup, trophy, challenge or series concerned must be included in this advertising.

**10.7.6** Any breach of this rule may entail a penalty imposed by the FIA on any Competitor, automobile manufacturer, Driver, ASN or company responsible for publishing the advertising.

**10.7.7** Any protest or dispute as to the name to be given to an Automobile containing parts supplied by different makers will be determined by the ASN, if these makers are all established in the country of the ASN, or by the FIA if they belong to different countries.

## **ARTICLE 11 OFFICIALS**

### **ARTICLE 11.1 LIST OF OFFICIALS**

**11.1.1** The term "official" comprises the following persons, who may have assistants:

**11.1.1.a** the stewards;

**11.1.1.b** the race director;

**11.1.1.c** the clerk of the Course;

**11.1.1.d** the secretary of the Event;

**11.1.1.e** timekeepers;

**11.1.1.f** scrutineers;

**11.1.1.g** medical officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations);

**11.1.1.h** safety officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations);

**11.1.1.i** track or road marshals;

**11.1.1.j** flag marshals;

**11.1.1.k** Finish Line judges;

**10.7.5.** Specialus FIA (LASF) čempionato logotipas, naudojamas FIA (LASF) čempionate, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijose, turi būti naudojamas reklamose.

**10.7.6.** Bet koks šių taisyklių pažeidimas laikomas FIA (LASF) arba varžybų organizatoriaus reklamos taisyklių pažeidimu ir dėl šio reikalavimo nesilaikymo FIA (LASF) gali skirti baudą reklamą užsakiusiam pareiškėjui, vairuotojui, ASF, gamintojui arba jų atstovams.

**10.7.7.** Bet kokie protestai ar ginčai dėl automobilio pavadinimo suteikimo, į kuriį įtraukiama skirtingų gamintojų informacija, kurią nustato ASF, jei visi gamintojai yra iš tos pačios šalies, kaip ir ASF, tuomet sprendimą priima ASF, jei iš skirtingų šalių – sprendimas priimamas FIA.

## **11. OFICIALŪS ASMENYS**

### **11.1. OFICIALIŲ ASMENŲ SĄRAŠAS**

**11.1.1.** Oficialių asmenų sąrašą sudaro šie asmenys, galintys turėti pavaduotojus:

**11.1.1.a.** Sporto komisari;

**11.1.1.b.** Varžybų direktorius;

**11.1.1.c.** Varžybų vadovas;

**11.1.1.d.** Varžybų sekretorius;

**11.1.1.e.** Laikininkai;

**11.1.1.f.** Techninės komisijos teisėjai;

**11.1.1.g.** Gydytojas (jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT);

**11.1.1.h.** Saugumo viršininkas (jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT);

**11.1.1.i.** Trastos ar kelio teisėjai;

**11.1.1.j.** Signalizuotojai;

**11.1.1.k.** Finišo teisėjai;

11.1.1.l judges of fact;

11.1.1.m starters;

11.1.1.n environmental officer (~~duties to be defined in the relevant sporting regulations~~);

11.1.1.o environmental observer.

11.1.2 The following officials may be appointed for FIA Championship Competitions and their duties will be defined in the relevant sporting regulations:

11.1.2.a sporting delegate;

11.1.2.b safety delegate;

11.1.2.c medical delegate;

11.1.2.d technical delegate;

11.1.2.e media delegate.

## ARTICLE 11.2 RIGHT OF SUPERVISION

Apart from the officials above-listed, each ASN may confer on duly qualified persons the right to supervise personally any of its own nationals in any Competition held in any country whatsoever and governed by the Code, as well as the right to uphold, if needed, their interests vis-à-vis the Organisers of Competitions.

## ARTICLE 11.3 STRUCTURAL ORGANISATION OF THE OFFICIALS

11.3.1 At an International Competition there shall be a panel of at least three stewards and a clerk of the Course, and in the case of Competitions decided wholly or partly by time, one or more timekeepers.

11.3.2 The stewards officiate as a body under the authority of a chairperson expressly designated in the Supplementary Regulations or any applicable regulations.

11.1.1.l. Fakto teisėjai;

11.1.1.m. Starto linijos teisėjai;

11.1.1.n. Aplinkosaugos teisėjai (~~jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT~~);

11.1.1.o. Aplinkosaugos stebėtojai

11.1.2. Šie oficialūs asmenys gali būti paskirti FIA (LASF) Čempionatų varžyboms, o jų pareigos nurodomos atitinkamuose sporto taisyklėse (Lietuvoje-LASVOVT):

11.1.2.a. Sporto šakos delegatas;

11.1.2.b. Saugumo delegatas;

11.1.2.c. Medicinos delegatas;

11.1.2.d. Techninis delegatas;

11.1.2.e. Media delegatas.

## 11.2. TEISĖ PRIŽIŪRĖTI

Nepriklausomai nuo aukščiau paminėtų oficialių asmenų, ASF (LASF) turi teisę paskirti savo atstovą, kuris TSK paklūstančioje šalyje vykstančiose varžybose, stebėtų ir atstovautų ASF (LASF) sportininkus. Taip pat kiekvienas pareiškėjas, siunčiantis savo sportininkus į šalyje vykstančias varžybas, turi teisę paskirti savo atstovą, kuris atstovautų ir, jeigu reikia, gintų savo sportininkų interesus.

## 11.3. TEISĖJAVIMO STRUKTŪROS SUDARYMAS

11.3.1. Tarptautinėse varžybose privalo būti bent trys sporto komisarai ir varžybų vadovas. Jei varžybose matuojamas laikas, skiriamas vienas ar daugiau laikininkų.

- *LASF varžybose, vadovaujantis LASVOVT, privalo būti vienas arba trys sporto komisarai ir varžybų vadovas. Jei varžybose matuojamas laikas, skiriamas vienas ar daugiau laikininkų*

11.3.2. Sporto komisarai, vadovaujami varžybų papildomuose nuostatuose nurodytos sporto komisarų kolegijos (toliau – SKK) pirmininko, savo pareigas atlieka kolegialiai.



**11.3.3** The chairperson of the panel of the stewards is, in particular, responsible for planning the meetings and ensuring that arrangements are respected. He is also responsible for establishing agendas and drawing up the minutes of meetings.

**11.3.4** In the event of a split ballot, the chairperson shall have the casting vote.

**11.3.5** Except where otherwise provided for, the stewards are on duty for the duration of the Competition as defined in the Code.

**11.3.6** The clerk of the Course shall remain in close contact with the stewards throughout the Event in order to ensure its smooth running.

**11.3.7** For a World Record Attempt, only a single steward appointed by the ASN is required. This steward performs the same role as the chairperson of the panel of stewards.

**11.3.8** For an Absolute World Record Attempt or an Outright World Record Attempt, a panel of two stewards will be appointed by the FIA. One of these stewards may be proposed by the ASN. The FIA will nominate the chairperson of the panel of stewards. In case of a dispute between the stewards, the chairperson of the panel of stewards shall have the final decision.

## **ARTICLE 11.4 NOMINATION OF OFFICIALS**

**11.4.1** At least one of the stewards shall be nominated by the ASN promoting the Event or granting the Organising Permit therefore.

**11.4.2** The other officials shall be nominated by the Organisers, subject to the approval of the ASN concerned.

**11.3.3.** Kolegijos pirmininkas yra atsakingas už sporto komisarų kolegijos posėdžių surengimą, jų darbotvarkę bei jos laikymąsi, posėdžių protokolavimą.

**11.3.4.** SKK balsuojant ir balsams pasiskirsčius po lygiai – pirmininko balsas yra lemiamas.

**11.3.5.** Jei nenurodyta kitaip, sporto komisarai savo pareigas vykdo iki oficialios varžybų pabaigos, kaip yra apibrėžta TSK/LASK.

**11.3.6.** Siekiant sklandaus varžybų surengimo, varžybų metu, varžybų vadovas turi palaikyti glaudų ryšį su sporto komisarais.

**11.3.7.** Pasaulio rekordo siekimui reikalingas tik vienas sporto komisaras. Jis atlieka tokias pačias pareigas, kaip ir kolegijos pirmininkas.

**11.3.8.** Absoliučiam Pasaulio rekordo siekimui arba Momentiniam Pasaulio rekordo siekimui turi būti paskirti du sporto komisarai, kurie paskiriami iš FIA. Vienas iš teisėjų gali būti pasiūlytas ASF. Kolegijos pirmininką paskiria FIA. Esant ginčui tarp teisėjų, galutinis sprendimas priklauso paskirtam pirmininkui.

## **11.4. OFICIALIŲ ASMENŲ PASKYRIMAS**

**11.4.1.** Bent vienas sporto komisaras turi būti skiriamas ASF (LASF), kuri vykdo varžybas ar suteikė teisę jas vykdyti.

- *Komisarų skyrimas LASF nacionalinėse varžybose vykdomas vadovaujantis LASVOVT.*

**11.4.2.** Likę oficialūs asmenys, patvirtinus ASF (LASF), skiriami organizatoriaus.

- *Oficialių asmenų skyrimas LASF nacionalinėse varžybose vykdomas vadovaujantis LASVOVT*



## ARTICLE 11.5 CONFLICT OF INTERESTS

In accordance with Article 2.2 of the FIA Code of Ethics, no official, in particular stewards, race directors, clerks of the Course, scrutineers, secretaries of the Event, chief timekeepers and, where appropriate, the technical delegates, shall have, or appear to have, financial or personal interests that may detract from his ability to perform his duties with integrity and in an independent and diligent manner.

## ARTICLE 11.6 DEMARCATION OF DUTIES

**11.6.1** Officials shall not, at any Event, perform any duties other than those for which they were appointed.

**11.6.2** They shall not be eligible to participate, neither as a Competitor nor as Driver, in any Competition taking place at any Event at which they are acting as an official, except in any National Competition where permitted by the Parent ASN.

## ARTICLE 11.7 REMUNERATION OF OFFICIALS

**11.7.1** Except in the case of a specific decision taken by the FIA or by the ASN, the stewards shall act in an honorary capacity.

**11.7.2** Other officials may be remunerated for their services in accordance with a scale drawn up by each ASN. **Not applicable to LASF**

## ARTICLE 11.8 DUTIES OF THE STEWARDS

**11.8.1** The stewards will not be in any way responsible for the organisation of the Event and shall not have any executive duties in connection therewith.

**11.8.2** It follows, therefore, that in the carrying out of their duties, they do not incur any responsibility except to the ASN and to the FIA under whose regulations they are acting.

## 11.5. INTERESŲ KONFLIKTAS

Atitinkamai su FIA Etikos kodekso 2.2 straipsniu, jokie oficialūs asmenys, ypač komisarai, varžybų direktoriai, varžybų vadovai, techninės komisijos teisėjai ir varžybų sekretoriatas, vyriausieji laikininkai, ir, jeigu taikoma, techniniai delegatai, negali turėti jokių ryšių su pramonės ir verslo atstovais, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai gauna naudą iš varžybų rezultatų. Jokie ryšiai neturi trukdyti eiti pareigas nepriekaištingai ir kruopščiai.

## 11.6. PAREIGŲ APRIBOJIMAS

**11.6.1.** Teisėjaujantis asmuo varžybų metu negali atlikti kitų pareigų, kaip tik tas, kurioms jis buvo paskirtas.

**11.6.2.** Teisėjui draudžiama varžytis varžybose, kuriose jis teisėjauja, išskyrus nacionalines varžybas, kuriose leidžia ASN.

## 11.7. TEISĖJŲ ATLYGINIMAS

**11.7.1.** Išskyrus specialius FIA ar ASF (LASF) sprendimus, komisarai dirba visuomeniniais pagrindais.

**11.7.2.** Visiems kitiems teisėjams už jų paslaugas turi būti mokama pagal ASF patvirtintą tarifų skalę. **LASF netaikoma.**

## 11.8. SPORTO KOMISARŲ PAREIGOS

**11.8.1.** Bendra taisyklė – sporto komisarai jokių būdu neatsako už varžybų organizavimą ir neturi atlikti varžybų organizavimo funkcijos.

**11.8.2.** Darytina išvada, kad atliekant savo pareigas, sporto komisarai neprisiima jokios atsakomybės, kaip tik atsakomybę prieš savo ASF (LASF) ar prieš FIA, remiantis sporto taisyklėmis pagal kurias jie veikia.

**11.8.3** As an exception to this, applicable only when an Event is promoted directly by an ASN, the stewards of such an Event may combine their duties with those of the Organisers.

**11.8.4** Except for FIA Championship Events, the stewards shall sign and send to the ASN a closing report as soon as practicable after the close of the Event. This report will include the results of each Competition together with particulars of all protests lodged and Disqualifications they may have made with their recommendations as to any decisions which may have to be taken for a Suspension or an Exclusion. **Not applicable to LASF.**

**11.8.5** In an Event comprising several Competitions, there may be different stewards for each Competition.

**11.8.6** In case of conflict between decisions issued by several stewards appointed for the same Event, the following hierarchy will prevail:

- 1) FIA Championship Competition;
- 2) FIA cup, trophy, challenge or series Competition;
- 3) International series Competition;
- 4) National Championship Competition;
- 5) National cup, trophy, challenge or series Competition.

## **ARTICLE 11.9 AUTHORITY OF THE STEWARDS**

**11.9.1** The stewards shall have supreme authority for the enforcement of the Code, of the regulations of the FIA if appropriate, of national rules and Supplementary Regulations and of Official Programmes within the framework of the Event for which they are appointed, subject to the application of the provisions of Articles 11.9.3.w and 14.1

**11.9.2.a** They may settle any matter which might arise during an Event, subject to the right of appeal provided for in the Code.

**11.8.3.** Išskirtiniu atveju, kai ASF (LASF) tiesiogiai organizuoja sporto varžybas, sporto komisaras gali vykdyti ir organizatoriaus funkcijas.

**11.8.4.** Išskyrus FIA čempionatus, pasibaigus visoms kitoms varžyboms, kaip įmanoma skubiau, sporto komisarai išsiunčia į ASF pasirašytą baigiamąją ataskaitą. Joje turi būti informacija apie varžybų rezultatus, gautus protestus, diskvalifikavimą, pridedant savo nuomonę apie rekomendacijas dėl licencijos sustabdymo ar pašalinimo sprendimų. **LASF netaikoma.**

**11.8.5.** Esant keliems renginiams vienoje varžybose, gali būti paskirti skirtingi sporto komisarai kiekvienoms varžyboms.

**11.8.6.** Esant sprendimų nesutarimui tarp kelių sporto komisarų, paskirtų toms pačioms varžyboms, turi būti laikomasi šios hierarchijos:

- 1) FIA čempionato varžybos;
- 2) FIA taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybos;
- 3) Tarptautinės serijinės varžybos;
- 4) Nacionalinės čempionato varžybos;
- 5) Nacionalinės taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybos.

## **11.9. SPORTO KOMISARŲ GALIOS**

**11.9.1.** Sporto komisarai turi aukščiausią sportinę valdžią, kurios pagrindinė užduotis priversti vykdyti TSK/LASK, bei atitinkamus FIA nuostatus, nacionalinių reglamentų, taisyklių, papildomų nuostatų reikalavimus, taip pat, varžybų programą renginio, kuriam buvo paskirti, ribose, atsižvelgiant į 11.9.3t ir 14.1 nuostatų taikymą.

**11.9.2.a.** Sporto komisarai nagrinėja visus protestus, nepaneigiant teisės pateikti apeliaciją.

**11.9.2.b** They may also rule on any alleged breach of the applicable regulations which occurred outside the framework of any Event, provided that the Event for which they are appointed immediately follows the discovery of this alleged breach.

**11.9.3** Within the framework of their duties, they notably:

**11.9.3.a** shall decide what penalty to enforce in the event of a breach of the regulations;

**11.9.3.b** may amend the Supplementary Regulations.

**11.9.3.c** may alter the composition or the number of heats;

**11.9.3.d** may authorise a new Start in case of dead heats;

**11.9.3.e** may accept or refuse any correction proposed by a judge of fact, it being understood that the stewards may overrule judges of fact;

**11.9.3.f** may impose penalties;

**11.9.3.g** may decide to suspend any penalty in accordance with Article 12.3.3;

**11.9.3.h** may order the removal and/or eject a person from all or part of the Reserved Areas of an Event and /or deny a person any further access to the same;

**11.9.3.i** may pronounce Disqualifications;

**11.9.3.j** may amend the classifications;

**11.9.3.k** may prohibit from competing any Driver or any Automobile which they consider to be dangerous or which is reported to them by the clerk of the Course as being dangerous;

**11.9.2.b.** Jie taip pat kontroliuoja bet kurį įtariamą taikomų taisyklių nesilaikymą, kuris įvyko už Renginio, priskirto sporto komisarams, ir su kuriuo yra iš karto supažindinama.

**11.9.3.** Savo pareigybių rėmuose, sporto komisarai:

**11.9.3.a.** Privalo spręsti, kokią baudą skirti už reglamentuojančių dokumentų nesilaikymą;

**11.9.3.b.** Jie gali išskirtiniais atvejais daryti pataisymus papildomuose nuostatuose;

**11.9.3.c.** Jie gali pakeisti važiavimų skaičių ir sudėtį;

**11.9.3.d.** Jie gali, esant vienodiems rezultatams, skirti papildomus važiavimus;

**11.9.3.e.** Jie gali priimti arba atmesti bet koki faktą teisėjų sprendimą, suvokiant, kad komisarų sprendimas yra aukščiau fakto teisėjų;

**11.9.3.f.** Jie gali skirti baudas;

**11.9.3.g.** Jie gali suspenduoti nuobaudą vadovaujantis 12.3.3 p.;

**11.9.3.h.** gali nurodyti pašalinti ir (arba) išvesti asmenį iš visų ar dalies Renginio rezervuotų zonų ir/arba uždrausti asmeniui dalyvauti ar artintis prie renginiui skirtos zonos.

**11.9.3.i.** gali skelbti diskvalifikacijas;

**11.9.3.j.** gali keisti klasifikacijas;

**11.9.3.k.** savo vertinimu arba gavę pranešimą iš varžybų vadovo, gali uždrausti dalyvauti varžybose automobiliui ar vairuotojui, keliantiems pavojų.

**11.9.3.l** may apply a penalty on any Competitor or Driver whom they consider as, or who is reported to them by the clerk of the Course or by the Organising Committee as being ineligible to take part, or whom they consider as being guilty of improper conduct or unfair practice;

**11.9.3.m** may order the removal from the Reserved Areas of any Competitor or Driver who refuses to obey the order of a responsible official;

**11.9.3.n** may postpone a Competition in the event of Force Majeure or for serious safety reasons;

**11.9.3.o** may modify the Official Programme if requested to do so by the clerk of the Course or the Organiser in the interest of safety;

**11.9.3.p** except for the chair of the panel of stewards, may operate remotely within the framework of an FIA Championship to the extent they are prevented from doing so by reason of Force Majeure;

**11.9.3.q** may appoint one, or, if necessary, several substitutes in the event of the absence of one or several of the stewards, especially when the presence of three stewards is indispensable. In exceptional circumstances, the substitute(s) may operate remotely, however within the framework of an FIA Championship, cup, challenge, trophy or series, at least one of the international stewards designated by the FIA shall attend in person;

**11.9.3.r** may take the decision to stop temporarily or permanently, all or part of a Competition;

**11.9.3.s** shall declare the classifications and results to be final;

**11.9.3.t** may order technical checks to be carried out.

**11.9.3.l.** savo vertinimu arba gavę pranešimą iš varžybų vadovo arba varžybų organizacinio komiteto, gali skirti nuobaudą pareiškėjui arba vairuotojui, kuris neturi teisės dalyvauti varžybose arba kurį laiko kaltu dėl netinkamo eglesio ar nesąžiningos veiklos.

**11.9.3.m.** gali liepti pašalinti iš varžyboms rezervuotų zonų bet kurį pareiškėją ar vairuotoją, kuris atsisako paklusti atsakingo asmens nurodymui.

**11.9.3.n.** gali atidėti Varžybas dėl „Force Majeure“ arba dėl rimtų saugumo priežasčių.

**11.9.3.o.** saugumo sumetimais gali keisti Oficialią programą, jei to prašo Varžybų vadovas arba Organizatorius;

**11.9.3.p.** komisarai, išskyrus sporto komisarų kolegijos pirmininką, gali dirbti nuotoliniu būdu.

**11.9.3.q** . gali paskirti vieną, o prireikus kelis pavaduotojus, jeigu nėra vieno ar kelių komisarų, ypač kai trijų komisarų buvimas yra būtinas. Išimtinėmis aplinkybėmis pavaduotojas (-ai) gali dirbti nuotoliniu būdu, tačiau bent vienas iš LAF paskirtų komisarų turi dalyvauti gyvai.

**11.9.3.r** gali priimti sprendimą laikinai arba visiškai nutraukti dalį arba visas varžybas.

**11.9.3.s** skelbti galutines klasifikacijas ir galutinius rezultatus.

**11.9.3.t.** gali nurodyti atlikti techninius patikrinimus.

**11.9.3.u** may, at the request of the FIA (or of the ASN) or on their own initiative, request that alcohol testing be carried out, define the number of drivers and officials to be tested and select the drivers and officials to undergo such alcohol testing, in accordance with the applicable regulations.

**11.9.3.v** For those Championships, cups, trophies, challenges and series in which a race director officiates, matters may be submitted to them by the race director so that they may impose the sanctions listed above.

**11.9.3.w** In cases where a decision must be taken after an Event, for whatsoever reason, the stewards may delegate their authority to the subsequent panel of stewards of one of the subsequent Events for the same Championship, cup, trophy, challenge or series or alternatively to a panel of Stewards assembled for this purpose and which shall be selected by the authority responsible for the selection of the original panel. Where a national steward is part of the panel of stewards, the ASN which appointed the original steward may provide a steward to one of the subsequent Events, or may delegate their authority to the national steward of the panel of stewards of one of the subsequent Events.

**11.9.3.x** The stewards may use any video or electronic systems to assist them in reaching a decision.

**11.9.4** All classifications and results, as well as all decisions issued by the officials, will be posted on the official notice board along with the time of publication, or on the digital notice board (if any). If posted on both the official and digital notice boards, the time of publication on the official notice board shall take precedence.

**11.9.3.u.** gali FIA (ar ASN) prašymu arba savo iniciatyva prašyti atlikti blaivumo patikrą, nustatyti tikrintinų vairuotojų ir oficialių asmenų skaičių bei atrinkti vairuotojus ir oficialius asmenis, kurie bus tikrinami. Alkoholio patikrinimas atliekamas pagal galiojančias taisykles.

**11.9.3.v.** Čempionatuose, taurių, trofėjų, iššūkių ar serijų, kuriose varžybose, varžybų direktorius gali suteikti įgaliojimus komisarams, auksčiau išvardintų sankcijų taikymui.

**11.9.3.w.** Tais atvejais, kai sprendimas dėl bet kokios priežasties turi būti priimtas pasibaigus vienoms iš čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar serijos varžybų, komisari gali perduoti savo įgaliojimus sekančių čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar serijos varžybų sporto komisarų kolegijai arba konkrečiai tam sprendimui sudarytai sporto komisarų kolegijai, kurią sudaro už pirminės kolegijos sudarymą atsakinga institucija. Jei nacionalinis komisaras yra sporto komisarų kolegijos narys, ASN, paskyręs pirminį komisarą, gali paskirti komisarą vienoms iš sekančių čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar serijos varžybų arba gali perduoti savo įgaliojimus vieno iš sekančių varžybų sporto komisarų komisijos nacionaliniam komisarui.

**11.9.3.x** Komisarai gali naudoti bet kokias vaizdo ar elektronines sistemas, kurias padėtų jiems priimti sprendimą.

**11.9.4.** Visos klasifikacijos ir rezultatai, taip pat, kaip ir oficialių asmenų sprendimai, privalo būti publikuojami oficialioje varžybų lentoje kartu su nurodytu paskelbimo laiku ir virtualioje varžybų lentoje (jei ji yra). Jeigu informacija skelbiama oficialioje varžybų lentoje ir virtualioje varžybų lentoje, paskelbimo laikas laikomas laiku, nurodytu oficialioje varžybų lentoje. LASF oficialia varžybų lenta laikoma ir „Sportity“ programėlė.

**11.9.5** After notification of the stewards' decision to the parties, the stewards who render such decision, without however altering or modifying its meaning. However, the deadline to notify the intention to appeal starts as from the date of the notification of the original decision and not the corrected one in line with this provision

**11.9.6.a** All matters relating to the FIA Anti-Doping Regulations fall within the exclusive competence of the FIA Anti-Doping Disciplinary Committee.

## **ARTICLE 11.10 DUTIES OF THE RACE DIRECTOR (APPLICABLE FOR CIRCUIT RACES ONLY)**

**11.10.1** A race director may be designated for the entire duration of each Championship, cup, trophy, challenge or series.

**11.10.2** The clerk of the Course shall work in permanent consultation with the race director.

**11.10.3** The race director shall have overriding authority in the following matters and the clerk of the Course may give orders in respect thereof only with his express agreement:

**11.10.3.a** The control of practice and the race, adherence to the timetable and, if he deems it necessary, the making of any proposal to the stewards to modify the timetable in accordance with the Code or sporting regulations;

**11.10.3.b** The stopping of any Automobile in accordance with the Code or sporting regulations;

**11.10.3.c** The stopping of practice or suspension of the race in accordance with the sporting regulations if he deems it unsafe to continue and ensuring that the correct restart procedure is carried out;

**11.10.3.d** The starting procedure;

**11.9.5.** Po to, kai apie komisarų sprendimą buvo pranešta suinteresuotoms šalims, kokį sprendimą priėmė, tačiau nekeičiant jo reikšmės terminas pranešti apie ketinimą apskųsti pradedamas skaičiuoti nuo pranešimo apie pirminį sprendimą, o ne iš pataisyto pagal šią nuostatą, dienos.

**11.9.6. a.** Visi su FIA antidopingo reglamentu susiję klausimai išimtinai priklauso FIA antidopingo drausmės komiteto kompetencijai.

## **11.10. LENKTYNIŲ DIREKTORIAUS PAREIGOS (TIK ŽIEDO LENKTYNĖMS)**

**11.10.1.** Varžybų direktorius gali būti paskirtas visam čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, serijos ar varžybų laikui.

**11.10.2.** Varžybų vadovas turi nuolat bendradarbiauti su varžybų direktoriumi.

**11.10.3.** Varžybų direktorius turi viršesnę sprendžiamąją galią žemiau išvardintuose punktuose, o varžybų vadovas gali duoti šiuos nurodymus, pritarus varžybų direktoriui:

**11.10.3.a.** Kontroliuoti varžybų ir treniruočių tvarkaraščio laikymąsi ir, jei jam tai atrodo reikalinga, teikti pasiūlymus sporto komisarams dėl tvarkaraščio keitimo, laikantis Tarptautinio sporto kodekso nuostatų ir kitų sporto taisyklių;

**11.10.3.b.** Bet kurio automobilio sustabdymas, laikantis TSK/LASK nuostatų ir kitų sporto taisyklių;

**11.10.3.c.** Treniruočių sustabdymas arba varžybų sulaikymas, atsižvelgiant į sporto taisykles, jei jam atrodo, kad jos nesaugios tęsti varžybas, užtikrinant, kad bus duodamas tinkamas pakartotinas startas;

**11.10.3.d.** Starto procedūra;

**11.10.3.e** The use of the safety car.

**11.10.4** If it is necessary for his duties and responsibilities to differ from the above, these duties will be set out in the relevant sporting regulations.

## **ARTICLE 11.11 DUTIES OF THE CLERK OF THE COURSE**

**11.11.1** The clerk of the Course may also be the secretary of the Event and may have various assistants.

**11.11.2** In the case of an Event comprising several Competitions, there may be a different clerk of the Course for each Competition.

**11.11.3** The clerk of the Course is responsible for conducting the Event in accordance with the applicable regulations.

**11.11.4** In particular he shall, where appropriate and in conjunction with the race director:

**11.11.4.a** generally keep order, in conjunction with such military and police authorities as have undertaken to police an Event and who are more immediately responsible for public safety;

**11.11.4.b.** ensure that all officials are at their posts;

**11.11.4.c.** ensure that all officials are provided with the necessary information to enable them to carry out their duties;

**11.11.4.d.** control Competitors and their Automobiles and prevent any disqualified, suspended or excluded Competitor or Driver from taking part in a Competition for which they are not eligible;

**11.10.3.e.** Saugos automobilio naudojimas.

**11.10.4.** Jeigu jam prireikia atlikti čia nepaminėtas pareigas ir įsipareigojimus, tuomet jos turi būti nurodytos atitinkamose sporto taisyklėse.

**11.10.5.** Lenktynių direktorius gali priimti sprendimus arba baudas dėl:

- Treniruočių ar kvalifikacinių ratų anuliavimo;
- Įskaitinių važiavimų ratų anuliavimo;
- Laiko ar ratų baudos;
- Įspėjimų;
- Baudos taškų skyrimo;
- Kitos baudos, kurios nėra aprašytos baudų lentelės priede;
- Startinės pozicijos bauda.

## **11.11. VARŽYBŲ VADOVO PAREIGOS**

**11.11.1.** varžybų vadovas gali būti ir varžybų sekretorius bei gali turėti pavaduotojus.

**11.11.2.** Jei renginyje yra keletas varžybų, kiekvienam iš jų gali būti skirtas varžybų vadovas.

**11.11.3.** varžybų vadovas atsakingas už varžybų vykdymą pagal papildomus nuostatus.

**11.11.4.** varžybų vadovas kartu su varžybų direktoriumi, prireikus turėtų vykdyti:

**11.11.4.a.** Bendradarbiaujant su vietine valdžia, policija ar kariuomene, saugos tarnybomis, varžybų vykdymo vietoje užtikrinti žiūrovų saugumą;

**11.11.4.b.** Užtikrinti, kad visi teisėjai būtų savo postuose;

**11.11.4.c.** Užtikrinti, kad visi teisėjai gautų visą jų pareigų vykdymui reikalingą informaciją;

**11.11.4.d.** Stebėti dalyvius ir automobilius, neleidžiant pašalintiems, suspenduotiems ar diskvalifikuotiems dalyvauti varžybose;

**11.11.4.e** ensure that each Automobile, and if necessary, each Competitor, carries the proper identification numbers in accordance with those in the Official Programme;

**11.11.4.f** ensure that each Automobile is driven by the proper Driver, marshal the Automobiles in such categories and classes as are required;

**11.11.4.g** bring the Automobiles up to the Start Line in the right order and, if necessary, give the Start;

**11.11.4.h** convey to the stewards any proposal to modify the Official Programme or regarding the improper conduct of or breach of rule by a Competitor;

**11.11.4.i** receive possible protests and transmit them immediately to the stewards, who shall take the necessary action thereon;

**11.11.4.j** collect the reports of the timekeepers, scrutineers, track or road marshals, together with such other official information as may be necessary for the determination of the results;

**11.11.4.k** prepare, or ask the secretary of the Event to prepare the data for the stewards' closing report regarding the Competition(s) for which they were responsible;

**11.11.4.l** within the context of International Competitions, supervise access to the Reserved Areas to make sure that no person who, as reasonably determined by the FIA, appears to have committed one of the breaches set out in Article 12.2 has access to these Reserved Areas.

## **ARTICLE 11.12 DUTIES OF THE SECRETARY OF THE EVENT**

**11.12.1** The secretary of the Event shall be responsible for the organisation of the Event and all announcements required in connection therewith and is entrusted with all checking of all documents relating to Competitors and Drivers.

**11.11.4.e.** Užtikrinti, kad kiekvienas automobilis turėtų oficialioje programoje nurodytus atitinkamus startinius numerius;

**11.11.4.f.** Užtikrinti, kad kiekvieną automobilį vairuotų atitinkamas vairuotojas ir, kad teisėjai ir automobiliai atitiktų reikiamas kategorijas ir klases;

**11.11.4.g.** Pagal nustatytą tvarką, sustatyti automobilius prie starto linijos ir, esant reikalui, duoti starto signalą;

**11.11.4.h.** Perduoti sporto komisarams bet kurį pasiūlymą dėl programos pakeitimo, pranešti apie netinkamą elgesį, taisyklių pažeidimą;

**11.11.4.i.** Priimti protestus ir juos nedelsiant perduoti sporto komisarams, kurie imsis reikiamų tolesnių veiksmų;

**11.11.4.j.** Surinkti laikininkų, techninės komisijos pirmininko, techninės komisijos narių, trasos teisėjų ataskaitas bei kitą oficialią informaciją, kuri reikalinga nustatant rezultatus;

**11.11.4.k.** Paruošti ar įpareigoti varžybų sekretorius paruošti galutinę ataskaitą, kurią pasirašo ir patvirtina sporto komisarai;

**11.11.4.l.** Tarptautinių varžybų kontekste, prižiūrėti uždaras teritorijas ir užriktinti, kad į jas nepatektų pašaliniai asmenys, kurie kaip nustatyta FIA pažeidė 12.2 straipsnio nuostatas.

## **11.12. VARŽYBŲ SEKRETORIAUS PAREIGOS**

**11.12.1.** Varžybų sekretorius, atsakingas už varžybų organizaciją, informacijos paskelbimą bei visų reikiamų pareiškėjų ir vairuotojų dokumentų pateikimą ir tikrinimą.



**11.12.2** He shall ensure that the various officials are familiar with their duties and provided with the necessary equipment.

**11.12.3** If necessary, he shall second the clerk of the Course in the preparation of the closing report for each Competition.

#### **ARTICLE 11.13 DUTIES OF TIMEKEEPERS**

The principal duties of timekeepers shall be:

**11.13.1** at the beginning of the Event, to report to the clerk of the Course, who will give them the necessary instructions;

**11.13.2** to start the Competition, whenever instructed to do so by the clerk of the Course;

**11.13.3** to use for timing only such apparatus as is approved by the ASN, or, if it is necessary to take times accurate to within 1/1000th of a second, approved by the FIA;

**11.13.4** to declare the time taken by each Automobile to complete the Course;

**11.13.5** to prepare and sign according to their individual responsibility their reports and to send them, accompanied by all necessary documents, to the clerk of the Course;

**11.13.6** to send, on request, their original time sheets either to the stewards or to the ASN;

**11.13.7** not to communicate any times or results except to the stewards and the clerk of the Course except when otherwise instructed by the officials.

#### **ARTICLE 11.14 DUTIES OF SCRUTINEERS**

**11.14.1** Scrutineers are entrusted with all checking of Automobiles and may delegate their duties to assistants.

**11.14.2** They shall:

**11.12.2.** Varžybų sekretorius turi užtikrinti, kad visi varžybų pareigūnai žinotų savo pareigas ir būtų aprūpinti reikiamomis priemonėmis;

**11.12.3.** Prireikus, varžybų sekretorius gali padėti varžybų vadovui paruošti galutinę varžybų ataskaitą.

#### **11.13. LAIKININKŲ PAREIGOS**

Pagrindinės laikininkų pareigos:

**11.13.1.** Prieš varžybas informuoti varžybų vadovą apie savo tarnybos bei inventoriaus pasiruošimą darbui ir gauti iš jo būtinas instrukcijas;

**11.13.2.** Pradėti varžybas taip, kaip buvo instruktutas varžybų vadovo;

**11.13.3.** Naudoti ASF (LASF) leidžiamą laiko matavimo įrangą, ar, esant poreikiui, naudoti laiko matavimo prietaisą, kurio tikslumas 1/100 sekundės ir prietaisas yra patvirtintas FIA;

**11.13.4.** Fiksuoti kiekvieno dalyvio trasoje pasiektą laiką;

**11.13.5.** Paruošti ir pasirašyti laiko skaičiavimo protokolus, už kuriuos jie yra atsakingi ir juos kartu su reikalingais lydinčiais dokumentais pateikti varžybų vadovui;

**11.13.6.** Pateikti, esant prašymui, originalius laiko skaičiavimo lapus sporto komisarams ar ASF (LASF);

**11.13.7.** Niekam, išskyrus sporto komisarus ir varžybų vadovą, nepranešti varžybų rezultatų, išskyrus atvejus, kai yra kitoks šių teisėjų nurodymas.

#### **11.14. TECHNINIŲ KOMISARŲ PAREIGOS**

**11.14.1.** Techninei komisijai pavesta tikrinti visus automobilių mechaninius komponentus ir saugos įrangą.

**11.14.2.** Techninės komisijos komisarai privalo:

**11.14.2.a** carry out these checks either before the Event if requested by the ASN or the Organising Committee or during or after the Event if requested by the clerk of the Course and/or the stewards, except if otherwise specified in the applicable sporting regulations;

**11.14.2.b** use such checking instruments as may be specified or approved by the ASN;

**11.14.2.c** not communicate any official information to any person except to the ASN, the Organising Committee, the stewards and the clerk of the Course;

**11.14.2.d** prepare and sign, under their own responsibility, their reports and hand them to the authority among those mentioned above which instructed them to draw them up.

## **ARTICLE 11.15 DUTIES OF TRACK OR ROAD MARSHALS AND FLAG MARSHALS**

**11.15.1** The track or road marshals shall occupy, along the Course, posts assigned to them by the Organising Committee.

**11.15.2** As soon as an Event begins, each track or road marshal is under the orders of the clerk of the Course, to whom they shall immediately report by any means at their disposal (telephone, signals, courier, etc.) all incidents or accidents which might occur along the section for which they are responsible.

**11.15.3** Flag marshals are specifically entrusted with flag signalling (see Appendix H). They may also be track or road marshals.

**11.15.4.** Track or road marshals must give the clerk of the Course a report on the incidents or accidents recorded by them.

## **ARTICLE 11.16 DUTIES OF JUDGES OF FACT**

### **11.16.1 Start Line judges**

**11.14.2.a.** Atlikti visus numatytus techninius patikrinimus prieš varžybas ar per varžybas, jeigu to reikalauja ASF ar organizacinis varžybų komitetas (Organizatorius), bei po varžybų jeigu to reikalauja varžybų vadovas ir/arba Sporto komisarai, nebent aktualiose taisyklėse nurodoma kitaip;

**11.14.2.b.** Techninę patikrą atlikti laikantis visų reglamentuojančių ASF (LASF) taisyklių ir su tinkamais prietaisais;

**11.14.2.c.** Niekam neteikti jokios oficialios informacijos, išskyrus ASF (LASF), organizaciniam varžybų komitetui, sporto komisarams bei varžybų vadovui;

**11.14.2.d.** Paruošti ir pasirašyti techninio patikrinimo protokolus, už kuriuos jis prisiima atsakomybę, ir pateikti juos varžybų vadovui bei sporto komisarams.

## **11.15. TRASOS TEISĖJAI, SIGNALIZUOTOJAI**

**11.15.1.** Trasos teisėjai išsidėsto per visą trasą vietose, kurias nurodo Organizacinis komitetas (LASF varžybose- varžybų vadovas).

**11.15.2.** Nuo varžybų pradžios visi teisėjai yra varžybų vadovo žinioje. Jų kontroliuojamoje zonoje įvykus incidentui arba galint įvykti incidentui, jie turimomis priemonėmis (telefonu, sutartiniais ženklais ir t.t.) nedelsiant apie tai turi pranešti varžybų vadovui

**11.15.3.** Signalizuotojo pareiga signalizuoti specialiomis vėliavomis (žr. TSK priedą H). Signalizuotojas gali būti ir trasos teisėjas.

**11.15.4.** Pasibaigus varžyboms ar jų metu, visi teisėjai raštiškai praneša varžybų vadovui apie visus jų užfiksuotus incidentus ar avarijas.

## **11.16. FAKTO TEISĖJŲ PAREIGOS**

### **11.16.1. Starto linijos teisėjai**

**11.16.1.a** One or several judges of fact may be appointed by the Organising Committee to supervise the Starts.

**11.16.1.b** Start Line judges shall immediately indicate to the clerk of the Course any false Starts which may have occurred.

### **11.16.2 Finish Line judge**

In a Competition where a decision has to be given as to the order in which Automobiles cross a Finish Line, a Finish Line judge shall be nominated to give such a decision. For a Competition decided wholly or partly by time, this shall be the chief timekeeper.

### **11.16.3 Other judges**

In a Competition in which a decision has to be made as to whether or not an Automobile has touched or crossed a given line, or as to any other fact laid down in the Supplementary Regulations or in any applicable regulations for the Competition, one or several judges of fact shall be approved by the stewards, upon proposal of the Organiser, to be responsible for one or several of these decisions.

### **11.16.4 Assistant judges**

Each of the above judges may have an assistant judge appointed to assist them, or in the case of absolute necessity to replace them, but in the event of disagreement, the final decision shall be given by the judges of fact themselves.

### **11.16.5 Mistakes**

If any judge considers that they have made a mistake they may correct it, subject to this correction being accepted by the stewards.

### **11.16.6 Facts to be judged**

The applicable regulations for the Competition must indicate which facts are to be judged by the judges of fact.

**11.16.7.** The judges of fact must be named and their names displayed on the official or digital notice board.

**11.16.1.a.** Vienas arba keli starto teisėjai gali būti paskiriami organizacinio komiteto startų priežiūrai.

**11.16.1.b.** starto teisėjai turi nedelsiant informuoti varžybų vadovą apie falšstartus.

### **11.16.2. Finišo linijos teisėjai**

Tose varžybose, kuriose fiksuojama vairuotojų finišo linijos kirtimo tvarka, finišo linijos teisėjui turi būti suteikta teisė šią tvarką sudaryti. Varžybose, kur dalinai ar pilnai priklausomose nuo laiko, finišo linijos teisėju laikomas vyriausiasis laikininkas.

### **11.16.3. Kiti teisėjai**

Varžybose, kur fiksuojamas įvykusio arba ne fakto įvertinimas, pvz.: automobilio lietimasis arba kirtimas nustatytos linijos, arba kitais panašiais papildomų nuostatų ar taisyklių nustatytais atvejais, vienas ar keli fakto teisėjai turi būti patvirtinti sporto komisarų Organizatoriaus teikimu, kurie bus atsakingi už vieną arba kelis tokių įvykių įvertinimus.

### **11.16.4. Teisėjų padėjėjai**

Kiekvienas teisėjas, paminėtas aukščiau, gali turėti padėjėją, kuris padeda jiems arba esant būtiniams atvejams juos pakeičia. Nesutarimo atveju, galutinį sprendimą priima fakto teisėjas savarankiškai.

### **11.16.5. Klaidos**

Jeigu teisėjas mano, kad padarė klaidą, jis gali ją ištaisyti su sąlyga, kad ištaisymui pritaria sporto komisarai.

### **11.16.6. Faktai dėl kurių turi būti teisėjaujama**

Varžybas reglamentuojantys dokumentai turinurodyti, kokiems faktams bus skiriami fakto teisėjai.

**11.16.7.** Fakto teisėjų vardai ir pavardės turi būti oficialiai paskelbtos varžybų informacinėje lentoje ar virtualioje varžybų lentoje.

## **ARTICLE 12 OFFENCES OR INFRINGEMENTS AND PENALTIES**

### **ARTICLE 12.1 GENERAL PROVISIONS**

#### **12.1.1 Responsibility**

**12.2.1** Any of the following offences, in addition to any offences specifically referred to previously or subsequently, shall be deemed to be a breach of these rules:

**12.1.1.a** Unless stated otherwise, offences or infringements are punishable, whether they were committed intentionally or through negligence.

**12.1.1.b** Attempts to commit offences or infringements are also punishable.

**12.1.1.c** Any natural or legal person who takes part in an offence or infringement, whether as instigator or as accomplice, is also punishable.

#### **12.1.2 Limitation time of prosecution**

**12.1.2.a** The statutory limitation on the prosecution of infringements is five years.

#### **12.1.2.b Prescription runs:**

- from the day on which the person committed the offence or infringement;

**12.1.2.c** However, in all cases where the offence or infringement has been concealed from the stewards or from the FIA's prosecuting body, prescription runs from the day on which the facts of the offence or infringement became known to the stewards or the FIA's prosecuting body.

**12.1.2.d** Prescription is interrupted by any act of prosecution or investigation carried out under Chapter 1 of the FIA Judicial and Disciplinary Rules.

## **ARTICLE 12.2 BREACH OF RULES**

**12.2.1.** Any of the following offences, in addition to any offences specifically referred to previously or subsequently, shall be deemed to be a breach of these rules:

## **12. NUSIŽENGIMAI, PAŽEIDIMAI IR BAUDOS**

### **12.1. BENDROSIOS NUOSTATOS**

#### **12.1.1. Atsakomybė**

**12.1.1.a.** Jeigu nenurodyta kitaip, už nusižengimus ir pažeidimus yra baudžiama, nepriklausomai nuo to, ar jie padaryti tyčia ar dėl aplaidumo.

**12.1.1.b.** Už bandymus atlikti pažeidimus ir nusižengimus taip pat yra baudžiama.

**12.1.1.c.** Fiziniai ir Juridiniai asmenys, kurie dalyvauja pažeidime, nesvarbu ar kaip kurstytojai ar bendrininkai, yra baudžiami.

#### **12.1.2. Baudžiamoji persekiojimo senaties terminas**

**12.1.2.a.** Pažeidimo nustatymui, taikomas 5 metų senaties terminas.

**12.1.2.b.** Senaties terminas taikomas:

- Nuo tos dienos, kai asmuo padarė pažeidimą ar nusižengimą;
- Nuo paskutinio pažeidimo veiksmo dienos, kai yra padaryti keli pažeidimai ar pažeidimas yra tęstinis;
- Nuo dienos kai yra nustojama daryti pažeidimą, kai pažeidimas yra tęstinis;

**12.1.2.c.** Visais atvejais, kai pažeidimas yra nuslepiamas nuo komisarų ar FIA (LASF) baudžiamųjų organų, senaties terminas taikomas nuo dienos, kai komisarai ar FIA (LASF) baudžiamieji organai sužinojo faktą apie pažeidimą.

**12.1.2.d** Senaties terminas nutraukiamas kai yra atliekamas tyrimas ar kaltinimas vadovaujantis FIA teisės ir drausmės taisyklių (Judicial and Disciplinary Rules) 1 skyriaus nuostatomis.

## **12.2. REGLAMENTUOJANČIŲ DOKUMENTŲ PAŽEIDIMAI**

**12.2.1.** Šie išvardinti veiksmai taip pat traktuojami kaip taisyklių pažeidimai:

**12.2.1.a** All bribery or attempt, directly or indirectly, to bribe any person having official duties in relation to a Competition or being employed in any manner in connection with a Competition and the acceptance of, or offer to accept, any bribe by such an official or employee.

**12.2.1.b** Any action having as its object the entry or participation in a Competition of an Automobile known to be ineligible therefore.

**12.2.1.c** Any fraudulent conduct or any act prejudicial to the interests of any Competition or to the interests of motor sport generally.

**12.2.1.d** Any pursuit of an objective contrary or opposed to those of the FIA.

**12.2.1.e** Any refusal or failure to apply decisions of the FIA.

**12.2.1.f** Any words, deeds or writings that have caused moral injury or loss to the FIA, its bodies, its members or its executive officers, and more generally on the interest of motor sport and on the values defended by the FIA.

**12.2.1.g** Any failure to cooperate in an investigation.

**12.2.1.h** Any unsafe act or failure to take reasonable measures, thus resulting in an unsafe situation.

**12.2.1.i** Failure to follow the instructions of the relevant officials for the safe and orderly conduct of the Event.

**12.2.1.j** Failure to follow the FIA Code of driving conduct on Circuits (Appendix L).

**12.2.1.k** Failure to follow any environmental regulations and/or requirements laid down by the ASN and/or the FIA within the framework of any FIA World Championship from 1 January 2026 and any other International or National Championship, cup, trophy, challenge, series, and Competition from 1 January 2027.

**12.2.1.a.** Tiesioginis ar netiesioginis papirkimas ar bandymas papirkti varžybose teisėjaujančią asmenį arba bet kurį asmenį, atliekančią varžybose oficialias pareigas. Oficialūs asmenys arba kiti darbuotojai, paėmę arba pasiūlę kyšį, taip pat yra kalti;

**12.2.1.b.** Sąmoningas sukčiavimas, siekiant dalyvauti arba dalyvavimas varžybose automobiliu, žinant, kad šis automobilis neatitinka techninių reikalavimų;

**12.2.1.c.** Negarbingas elgesys ar nesąžiningas veiksmas, turintis neigiamą poveikį konkrečioms varžyboms ar automobilių sportui;

**12.2.1.d.** Bet koks tikslo siekimas pažeidžiantis ar prieštaraujantis FIA (LASF) nuostatomis, nurodymams;

**12.2.1.e.** Bet koks atsisakymas, laikytis FIA (LASF) sprendimų ir juos taikyti;

**12.2.1.f.** Bet kokie žodžiai, pareiškimai, rašytiniai tekstai, kurie pažeidė FIA (LASF) struktūrą, jos narių ar pareigūnų ir bendrai automobilių sporto vertybių, kurias gina FIA (LASF), moralines nuostatas.

**12.2.1.g.** Bet koks atsisakymas bendradarbiauti vykdant tyrimą;

**12.2.1.h.** Bet koks nesaugus elgesys ir atsisakymas imtis saugos priemonių, ko pasekoje susidaro nesaugi situacija;

**12.2.1.i.** Nepaklusimas varžybų oficialiems asmenims varžybose elgtis saugiai ir pagal taisykles;

**12.2.1.j.** FIA kodekse (Priede L) nurodytą vairavimo žiede taisyklių nesilaikymas;

**12.2.1.k.** ASN ir (arba) FIA nustatytų aplinkosaugos taisyklių ir (arba) reikalavimų nesilaikymas bet kuriame FIA pasaulio čempionate nuo 2026 m. sausio 1 d. ir bet kuriame kitame tarptautiniame ar nacionaliniame čempionate, taurėje, trofėjuje, iššūkyje, serijoje ir varžybose nuo 2027 sausio 1 d.

#### 12.2.1.1 *Any Misconduct.*

**12.2.1.m** Any infringement of the principles of fairness in Competition, behaviour in an unsportsmanlike manner or attempt to influence the result of a Competition in a way that is contrary to sporting ethics.

**12.2.1.nm** Any public incitement to violence or hatred.

**12.2.1.on** The general making and display of political, religious and personal statements or comments notably in violation of the general principle of neutrality promoted by the FIA under its Statutes, unless previously approved in writing by the FIA for International Competitions, or by the relevant ASN for National Competitions within their jurisdiction.

**12.2.1.p** Failure to comply with the instructions of the FIA regarding the appointment and participation of persons during official ceremonies at any Competition counting towards a FIA Championship.

**12.2.1.qp** The possession and/or use of Pyrotechnics Products at FIA Competitions by the Participants and attendees unless authorised in writing by the FIA.

### ARTICLE 12.3 PENALTIES

**12.3.1** Any breach of the Code, of the regulations of the FIA if appropriate, of the national rules, or of any Supplementary Regulations committed by any Organiser, official, Competitor, Driver, Participant, other licenceholder, or other person or organisation may be penalised.

**12.3.2** Penalties may be inflicted by the stewards and ASNs as indicated in the following Articles.

**12.3.3** The decisions of the stewards are immediately binding, subject to the following provisions:

#### 12.1.1. *1 Bet koks netinkamas elgesys.*

**12.2.1. m** Bet koks sąžiningumo principų pažeidimas varžybose, nesportiškas elgesys arba bandymas paveikti varžybų rezultatą, prieštarauja sportinei etikai.

**12.2.1. nm** Bet koks viešas smurto ar neapykantos kurstymas.

**12.2.1. no** Politinių, religinių, asmeninių pažiūrų reiškimas bet kokia forma, kai tokiu veikimu pažeidžiamas neutralumo principas įtvirtintas FIA Statute (išskyrus išimtis, kai FIA ar ASN savo oficialiais sprendimais deklaruoja tam tikras su šiuo klausimu susijusias nuostatas).

**12.2.1. p** Pažeidimai susiję su dalyvavimo oficialiose varžybų ceremonijose nuostatų nesilaikymu.

**12.2.2. qp** Dalyvių pirotechnikos gaminių turėjimas ir (arba) naudojimas FIA varžybose, nebent FIA raštiškai leido.

### 12.3. BAUDOS

**12.3.1.** Už TSK/LASK, kitų nacionalinių normatyvinių dokumentų, taisyklių ir priedų, papildomų nuostatų pažeidimus, padarytus organizatoriaus, teisėjų, pareiškėjų, vairuotojų ar kitų asmenų, ar organizacijų, gali būti skirtos baudos, taip pat ir piniginės baudos.

**12.3.2.** Baudos gali būti skirtos sporto komisarų arba ASF (LASF) remiantis šiais straipsniais.

**12.3.3.** Komisarų sprendimai vykdomi nedelsiant, privalomai laikantis šių nuostatų:

**12.3.3.a** If a Competitor appeals, excluding the cases cited below and when the intention of appeal is submitted outside of the applicable deadline, the penalty will be suspended, in particular to determine the application of any Handicap rule having an influence on participation in a later Competition. The suspensive effect resulting from the appeal does not allow the Competitor and the Driver to take part in the prize-giving or the podium ceremony, nor to appear in the Final Classifications published at the end of the Competition, in any place other than that resulting from the application of the penalty. The rights of the Competitor and of the Driver will be re-established if they win their appeal before the appeal courts, unless this is not possible due to the passage of time.

**12.3.3.b** The decision of the stewards becomes immediately binding even in the event of an appeal, if it concerns a decision that is not subject to appeal pursuant to Article

**12.3.3.c** The decision of the stewards as to whether or not the penalty should be (**Articles 12.3.3.a and 12.3.3.b**) suspended is not subject to appeal before the national court of appeal or the international court of appeal.

12.3.4 below or if it concerns:

- issues where the suspensive effect is likely to cause a further or ongoing safety issue, including but not limited to matters of Automobile safety,
- any breach of the Appendix C,  
~~– any breach of the Appendix S,~~
- any breach of Articles 12.2.1.b, 12.2.1.c, 12.2.1.e and 12.2.1.h or any equivalent national regulations,
- questions of irregularity of Entry by a Competitor entering a Competition,
- questions in connection with advertising on Automobiles (Article 10.6 above), or
- when, in the course of the same Competition, a further breach is committed justifying the Disqualification of the same Competitor.

**12.3.3.a.** Visi kiti komisarų Kolegijos sprendimai, išskyrus žemiau paminėtus atvejus, pareiškėjui pareiškus norą teikti apeliaciją, yra suspenduojami, ypač siekiant nustatyti Handicap taisyklės įtaką dalyvavimui vėlesnėse varžybose. Suspendavimas, atsiradęs dėl apeliacijos pateikimo, draudžia pareiškėjui ir vairuotojui dalyvauti prizų įteikimo ir podiumo ceremonijoje, ir varžybų preliminarinioje ir (ar) galutinėje klasifikacijoje, jie klasifikuojami toje vietoje, kuri atitenka pritaikius sankciją. Pareiškėjo ar vairuotojo teisės bus atstatytos, jeigu bus patenkinta jų apeliacija prieš apeliacinį teismą, nebent tokį sprendimą priimti negalima dėl senaties.

**12.3.3.b.** Sporto Komisarų sprendimas iš karto tampa privalomas net ir apskundimo atveju, jei jis susijęs su sprendimu, kuris neskundžiamas pagal str.

**12.3.3.c.** Sporto Komisarų sprendimas, ar bausmės vykdymas turėtų būti sustabdytas, (**Skyriuose 12.3.3.a ir 12.3.3.b**) ar nuobauda turėtų būti atidėta nacionaliniame apeliaciniame teisme arba tarptautiniame apeliaciniame teisme.

**12.3.4** žemiau arba jei tai susiję su:

- automobilių saugos klausimais,
- bet koks priedo C pažeidimas,  
~~– bet koks priedo S pažeidimas,~~
- bet kokius 12.2.1.b, 12.2.1.c, 12.2.1.e ir 12.2.1.h p. arba bet kokius lygiaverčius nacionalinius reglamentus,
- klausimus dėl dalyvio, dalyvaujančio Varžybose, dalyvavimo neteisėtumo,
- klausimus, susijusius su reklama ant automobilių (10.6 straipsnis aukščiau), arba
- kai tų pačių Varžybų metu padaromas dar vienas pažeidimas, pateisinantis to paties dalyvio diskvalifikaciją.



**12.3.4** Certain decisions are not subject to appeal. These include decisions to impose a drive-through penalty, a stop-and-go penalty, or other penalties as specified in the applicable sporting regulations as not being susceptible to appeal.

**12.3.5** As well as this and independently of the prescriptions of the following Articles, the prosecuting body of the FIA may (i) upon the proposal and report of any of the FIA officials under Article 11.1.2, ~~FIA observer~~ (ii) upon the proposal and report of the race director, if appointed (iii), ~~upon the proposal and report of the FIA observer~~, upon the joint report of the two international stewards designated by the FIA, or (iv) on its own initiative in pursuance of the FIA Judicial and Disciplinary Rules, bring a matter before the International Tribunal (except for matters described under Article 11.9.6. a and 11.9.6. b)) to have it directly inflict one or more penalties which will take the place of any penalty which the stewards may have pronounced on any one of the above-mentioned parties.

**12.3.5.a** The procedure followed before the International Tribunal is described in the FIA Judicial and Disciplinary Rules.

**12.3.5.b** If the International Tribunal imposes a sanction, an appeal is possible before the International Court of Appeal and the ASN concerned cannot refuse to bring it on behalf of the party concerned.

## **ARTICLE 12.4 SCALE OF PENALTIES**

**12.4.1** Penalties may be inflicted as follows:

**12.4.1.a** warning;

**12.4.1.b** reprimand (blame);

**12.4.1.c** fine;

**12.4.1.d** obligation to accomplish some work of public interest;

**12.4.1.e** disallowance or deletion of a Driver's race, qualifying and practice lap time(s);

**12.3.4.** Tam tikri sprendimai yra neapeliuojami. Jų tarpe – sprendimai paskirti pravažiavimo pro „Pitlane“ baudą, „Stop and go“ baudą ar kitas baudas, kaip apibrėžiama FIA čempionatų taisyklėse, negali būti apeliuojami.

**12.3.5** Be to, nepriklausomai nuo šių straipsnių nurodymų, FIA baudžiamasis organas gali, vadovaujantis bet kurio FIA delegato siūlymu ir pranešimu pagal 11.1.2 straipsnį, ~~(ii) FIA stebėtojo pasiūlymu ir pranešimu~~, atsižvelgiant į lenktynių direktoriaus pasiūlymą ar ataskaitą, jei paskirtas (iii), bendru dviejų FIA paskirtų tarptautinių komisarų pranešimu, arba (iv) savo iniciatyva pagal FIA teismines ir drausmines taisykles perduoti bylą Tarptautiniam Tribunolui (išskyrus bylas, aprašytas 11 straipsnio 9.6. a ir 9.6. b. punktuose)), kad jis tiesiog skirtų vieną ar daugiau nuobaudų, kurios pakeistų bet kokią kitą nuobaudą, kurią bet kuriai iš pirmiau minėtų šalių galėjo skirti komisarai.

**12.3.5.a** Tarptautinio tribunolo svarstymo procedūra yra aprašyta FIA teisės ir drausmės taisyklėse.

**12.3.5.b** Jei Tarptautinis tribunolas skiria sankciją, galima apeliacija tik per Tarptautinį apeliacinį teismą. ASF negali atsisakyti pateikti apeliaciją už baudžiamą atstovą.

## **12.4 BAUDŲ SKALĖ**

**12.4.1** Gali būti skiriamos šios baudos:

**12.4.1.a** Įspėjimas;

**12.4.1.b** Papeikimas;

**12.4.1.c** Piniginė bauda;

**12.4.1.d** Įpareigojimas atlikti tam tikrą visuomenei naudingą darbą;

**12.4.1.e** vairuotojo kvalifikacinių ir treniruočių ratų rezultatų anuliavimas;



**12.4.1.f** drop of grid position(s);

**12.4.1.g** obligation for a Driver to start a race from the pit lane;

**12.4.1.h** time penalty;

**12.4.1.i** penalty lap(s);

**12.4.1.j** drop of place(s) in the classification of the Competition;

**12.4.1.k** drive-through penalty;

**12.4.1.l** stop-and-go or stop-and-go with a prescribed stop time;

**12.4.1.m** Disqualification;

**12.4.1.n** Suspension;

**12.4.1.o** Exclusion (may not be inflicted by the stewards);

**12.4.1.p** Ban (may only be inflicted by the International Tribunal).

**12.4.2** Time penalty means a penalty expressed in minutes and/or seconds.

**12.4.3** Penalties may be applied at subsequent Competitions of the same Championship, cup, trophy, challenge or series.

**12.4.4** Any one of the above penalties can only be inflicted after consideration of the evidence available and, in case of **Disqualification, Suspension, Exclusion or Ban** ~~one of the last three~~, the party concerned must be summoned to give them the opportunity of presenting their defence.

**12.4.1.f** Pozicijos pažeminimas;

**12.4.1.g** Įpareigojimas vairuotojui pradėti lenktynes iš Pitlane zonos;

**12.4.1.h** Laiko bauda;

**12.4.1.i.** Baudos ratas (-ai);

**12.4.1.j.** Vietos(-ų) varžybų klasifikacijoje netekimas;

**12.4.1.k.** Pravažiavimo baudą (Drive-through);

**12.4.1.l.** „Stop and go“ bauda ir „Stop and go“ bauda su nurodyts laiko norma;

**12.4.1.m.** Diskvalifikacija;

**12.4.1.n.** Suspendavimas;

**12.4.1.o.** Pašalinimas (negali būti daromas varžybų komisaro/ų);

**12.4.1.p.** Draudimas. Tarptautinis tribunolas taip pat gali tiesiogiai uždrausti dalyvauti ar atlikti tam tikrą vaidmenį tiesiogiai ar netiesiogiai.

**12.4.2.** Laiko nuobauda yra išreiškiama minutėmis ir/ar sekundėmis;

**12.4.3.** Baudos gali būti taikomos sekančioms varžyboms tame pačiame čempionate, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybose.

**12.4.4.** Bet kuri iš pirmiau nurodytų nuobaudų gali būti skiriama tik išnagrinėjus turimus įrodymus, o **diskvalifikacijos, suspendavimo, nušalinimo nuo pareigų, pašalinimo arba draudimo taikyti vieną iš trijų paskutiniųjų nuobaudų** atveju atitinkama šalis turi būti pakviesta, kad jai būtų suteikta galimybė pateikti savo gynybos argumentus.

**12.4.5** For all the FIA Championships, cups, challenges, trophies or series, the stewards may also decide to impose the following penalties: Suspension for one or more Competitions, withdrawal of points for the Championship, cup, challenge, trophy, series.

**12.4.5.a** Points should not be deducted separately from Drivers and Competitors, save in exceptional circumstances.

**12.4.6** The penalties referred to in Articles 12.4.1 and 12.4.5 above may, where appropriate, be cumulated or applied with suspension of sentence.

**12.4.7** The International Tribunal may also directly impose bans on taking part or exercising a role, directly or indirectly, in Competitions, Events or Championships organised directly or indirectly on behalf of or by the FIA, or subject to the regulations and decisions of the FIA.

## **ARTICLE 12.5 FINES**

**12.5.1** A fine may be inflicted on any Competitor and also on any Driver, Passenger, person or organisation as mentioned in Article 12.3.1 of the Code who does not comply with the requirements of any regulations or with any instruction of the officials of the Event.

**12.5.2** The infliction of a fine may be ordered by an ASN or by the stewards.

**12.5.3** When these fines are inflicted by the stewards, they may not exceed a certain sum, which will be set each year by the FIA.

## **ARTICLE 12.6 MAXIMUM FINE GIVEN BY THE STEWARDS**

The maximum fine that shall be inflicted is 250,000 euros (two hundred and fifty thousand euros) except for the Competitions listed below:

- FIA Formula One World Championship: 1,000,000 euros (one million euros),
- FIA World Championship (except the FIA Formula One World Championship: 750,000

**12.4.5.** Visuose FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybose, sporto komisarai gali spręsti dėl bausmių paskyrimo, kurios gali būti: suspendavimas vienai arba kelioms varžybose, piniginė bauda, visų taškų anuliavimas čempionato taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybose.

**12.4.5.a.** Anuliuojami taškai neturėtų būti atimami atskirai iš pareiškėjų ir vairuotojų, nebent išimtiniais atvejais.

**12.4.6.** Visos baudos, minėtos punktuose 12.3.1 ir 12.3.5, kai įmanoma, gali būti sumuojamos ar suspenduojamos.

**12.4.7.** Tarptautinis tribunolas gali tiesiogiai taikyti draudimus dėl dalyvavimo, tiesiogiai arba netiesiogiai, varžybose, renginiuose, čempionatuose, kuriuos tiesiogiai arba netiesiogiai organizuoja FIA, ar atsižvelgiant į FIA reglamentus ir sprendimus.

## **12.5. PINIGINĖS BAUDOS**

**12.5.2.** Baudą galima skirti visiems pareiškėjams, vairuotojams, keleiviams, asmenims ar organizacijoms paminėtoms TSK/LASK 12.2.1. straipsnyje, kurie nesilaiko reglamentuojančių dokumentų ar varžybų oficialių asmenų, dirbančių varžybose, nurodymų.

**12.5.3.** Skirti baudą gali ASF (LASF) arba sporto komisarai.

**12.5.4.** Sporto komisarų skiriamos baudos negali viršyti FIA nustatytos didžiausios baudos sumos.

## **12.6. MAKSIMALI PINIGINĖ BAUDA, PASKIRTA SPORTO KOMISARŲ**

Maksimalus baudos dydis yra 250 000 eurų (du šimtai penkiasdešimt tūkstančių eurų).

- *Lietuvoje maksimalus piniginės baudos dydis 10 000 eur (dešimt tūkstančių eurų).*

Išskyrus toliau išvardintas varžybas:

euros (seven hundred and fifty thousand euros),  
 -FIA Championship, cup, trophy, challenge or series (except the FIA World Championships): 500,000 euros (five hundred thousand euros).

## ARTICLE 12.7 LIABILITY TO PAY FINES

A Competitor shall be responsible for the payment of any fine inflicted on their Drivers, assistants, passengers, etc.

## ARTICLE 12.8 PAYMENT OF FINES

**12.8.1** Fines shall be paid within forty-eight hours of their notification by means of any mode of payment, electronic included.

**12.8.2** Any delay in making payment may entail Suspension during the period a fine remains unpaid.

**12.8.3** Fines inflicted during a Competition must be paid as follows:

Fines inflicted during	Recipient
An FIA Championship, cup, challenge, trophy or series Competition	FIA
International series Competition	Parent ASN of the international series
Competition run over the territory of several countries	ASN which registered the Competition on the International Sporting Calendar
Zone Championship Competition	ASN organising the zone Competition
A National Championship Competition	ASN governing/organising the National Championship
A National Competition	ASN governing/organising the National Competition

- FIA Formulės 1 Pasaulio čempionate 1,000,000 (vienas milijonas eurų),
- FIA Pasaulio čempionatai (išskyrus Formulės 1 Pasaulio čempionatą): 750,000 eurų (septyni šimtai penktasdiašimt tūkstančių eurų),
- FIA čempionatuose, trofėjų taurėse, taurėse ae serijuose: 500,000 eurų (penki šimtai tūkstančių eurų).

## 12.7. ATSAKOMYBĖ UŽ PINIGINĖS BAUDOS SUMOKĖJIMĄ

Už vairuotojų, atstovų ir kt. susijusių asmenų piniginių baudų mokėjimą atsako pareiškėjas, užregistravęs minėtus asmenis varžyboms.

## 12.8. PINIGINĖS BAUDOS MOKĖJIMAS

**12.8.2.** Bauda turi būti sumokėta per 48 valandas nuo jos paskyrimo, bet kuriuo mokėjimo būdu, įskaitant elektroninį.

**12.8.3.** Bet koks apmokėjimo vėlavimas gali suspenduoti iki kol bauda bus neapmokėta.

**12.8.4.** Baudos paskirtos varžybų metu turi būti mokamos:

Baudos paskirtos per:	Gavėjas:
FIA čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis arba varžybų serija	FIA
Tarptautinės serijos varžybos	Pagrindinė ASF., kuri yra atsakinga už varžybų seriją
Varžybos, vykdomos kelių šalių teritorijoje	ASF, kuri įtraukė varžybas į Tarptautinį varžybų kalendorių
Zonos čempionato varžybos	ASF, organizuojanti zonos varžybas
Nacionalinio čempionato varžybos	ASF, valdanti/ organizuojants Nacionalinį čempionatą
Nacionalinės varžybos	Lietuvoje vadovaujantis LASVOVT

## **ARTICLE 12.9 DISQUALIFICATION**

**12.9.1** A sentence of Disqualification may be pronounced by the stewards.

**12.9.2** Disqualification from an entire Competition entails the loss of the Entry fee, which shall accrue to the Organisers.

## **ARTICLE 12.10 SUSPENSION**

**12.10.1** In addition to that provided for in the Code and in the FIA Judicial and Disciplinary Rules, a sentence of Suspension may also be pronounced by an ASN, and shall be reserved for grave offences.

**12.10.2** A sentence of Suspension, for as long as it remains in force, shall entail the loss of any right to take part in any capacity whatsoever in any Competition held within the territory of the ASN.

**12.10.3** Suspension shall also render null and void any previous Entry made for any Competition which may take place during the term of such Suspension and shall also entail the forfeiture of the fee payable for any such Entry.

## **ARTICLE 12.11 PROVISIONAL SUSPENSION**

**12.11.1** If the protection of the participants in a Competition organised under the aegis of the FIA so requires, for reasons of public order or in the interest of motor sport, the International Tribunal may, at the request of the FIA President, provisionally suspend in particular any authorisation, Licence or approval issued by the FIA, within the framework of a race, Competition or other event organised by the FIA. This measure cannot exceed a period of three months, renewable once.

**12.11.2** Any provisional Suspension must be pronounced in accordance with the FIA Judicial and Disciplinary Rules.

## **12.9. DISKVALIFIKACIJA**

**12.9.2.** Sprendimą „Diskvalifikuoti“ skelbia sporto komisarai.

**12.9.3.** Visais atvejais, diskvalifikavus iš varžybų, starto mokestis negrąžinamas, jis lieka varžybų organizatoriams.

## **12.10. SUSPENDAVIMAS**

**12.10.2.** Kaip numatyta TSK ir FIA teisminės ir drausmės taisyklėse, sprendimą apie suspendavimą priima ASF (LASF), ir jis turi būti taikomas tik esant sunkiems nusižengimams.

**12.10.3.** Suspendavimas atima teisę dalyvauti bet kuriose nacionalinėse arba bet kurios FIA narės teritorijose organizuojamose automobilių sporto varžybose, priklausomai nuo to, koks – Nacionalinis ar Tarptautinis – suspendavimas buvo paskelbtas.

**12.10.3** Suspendavimas taip pat anuliuoja bet kokią anksčiau pateiktą dalyvio paraišką, kuri buvo pateikta suspendavimo laikotarpiu, o startinis mokestis negrąžinamas.

## **12.11. LAIKINAS SUSPENDAVIMAS**

**12.11.1** Jei dalyvių apsauga Varžybose organizuojama kaip to reikalauja FIA sauga, dėl viešosios tvarkos ar autosporto interesų, Tarptautinis tribunolas FIA Prezidento prašymu, gali laikinai suspenduoti, tam tikrus leidimus, licencijas ar sankcijas paskirtas FIA, laikantis lenktynių, varžybų ar kito renginio taisyklių, kurias organizuoja FIA. Suspendavimas negali trukti ilgiau nei 3 mėnesius ir gali būti pratęstas tik vieną kartą.

**12.11.2.** Visi laikini suspendavimai turi būti atlikti laikantis FIA Teisės ir drausmės taisyklių.

**12.11.3** The person who has had his authorisation, Licence or approval provisionally suspended must abstain from any act that is liable to circumvent the measure of Suspension.

## **ARTICLE 12.12 WITHDRAWAL OF LICENCE**

### **12.12.1 National Suspension**

**12.12.1.a** Any Competitor or Driver who is suspended nationally shall hand back their Licence to their ASN, which will clearly mark thereon, by means of a heavy stamp, the words “Not valid for [name of country]”.

**12.12.1.b** Upon expiry of the period of national Suspension, the marked Licence will be exchanged for a clean Licence.

### **12.12.2 International Suspension**

Any Competitor or Driver who is suspended internationally shall hand back their Licence to their ASN which shall not return it to them until the period of international Suspension has expired.

**12.12.3** In both the above cases, any delay in handing back the Licence to the ASN shall be added to the term of Suspension.

## **ARTICLE 12.13 EFFECTS OF SUSPENS**

**12.13.1** A sentence of Suspension pronounced by an ASN shall apply only within the territory of that ASN.

**12.13.2** If, however, the ASN wishes the sentence of a Suspension pronounced against any of its licence-holders (Competitors, Drivers, officials, Organisers, etc.) to be recognised internationally, it shall notify its wish without delay to the Secretariat of the FIA **including 1) a copy of the decision imposing the Suspension (in one of the FIA’s official languages), 2) proof of notification of the decision to the sanctioned party, and 3) information on whether the decision is final and binding in respect of the relevant ASN. After receipt of all this**

**12.11.3.** Asmuo, kurio leidimas, licencija ar patvirtinimas yra laikinai suspenduotas turi laikytis suspendavimo taisyklių.

## **12.12. LICENCIJOS ATĖMIMAS**

### **12.2.1 Nacionalinės licencijos galiojimo sustabdymas.**

**12.2.1.a.** Pareiškėjas ar vairuotojas, kuriam laikinai sustabdytas licencijos galiojimas, privalo grąžinti savo licenciją ASF (LASF), kuri aiškiai pažymės licenciją užrašu „Negalioja ... (šalies pavadinimas)“.

**12.2.1 b** Pasibaigus Licencijos nacionaliam sustabdymo terminui, išduodama nauja licencija.

### **12.2.2. Tarptautinis licencijos galiojimo sustabdymas.**

Pareiškėjas ar vairuotojas, nubaustas tarptautinės licencijos galiojimo sustabdymu, privalo grąžinti savo licenciją ASF (LASF) ir licencija negrąžinama iki kol nepasibaigia licencijos suspendavimo laikotarpis.

**12.2.3.** Abiem atvejais, delsiant grąžinti licenciją ASF (LASF), laikas, kuris uždelstas grąžinant licenciją, pridedamas prie suspendavimo termino.

## **12.3. SUSPENDAVIMO PASEKMĖS**

**12.3.1.** ASF paskelbus suspendavimą, jis galioja tiksliai toje ASF šalyje.

**12.3.2.** Tačiau, jei ASF nusprendžia savo licencijų turėtojų (pareiškėjų, vairuotojų, teisėjų, organizatorių ir kt.) paskelbti tarptautinį licencijų suspendavimą, ji apie tai nedelsiant informuoja FIA sekretoriatą **įskaitant 1) kopiją suspendavimo sprendimo (viena iš oficialių FIA kalbų), 2) įrodymą, kad apie sprendimą buvo informuota suspenduota šalis, ir 3) Informacija apie tai ar sprendimas yra galutinis ir privalomas ASF. Gavus visą šią informaciją FIA ~~vėliau~~ informuoja visas kitas ASF. Suspendavimo**

**information, the FIA ~~and the latter~~**

will inform all other ASNs. The sentence of Suspension shall be noted by each ASN immediately, and the consequent restriction will thereby come into force.

**12.13.3** The recognition of this Suspension by all ASNs will be posted on the website [www.fia.com](http://www.fia.com) ~~and/or in the FIA Official Motor Sport Bulletin.~~

## **ARTICLE 12.14 EXCLUSION**

**12.14.1** Except in the cases provided for in the FIA Judicial and Disciplinary Rules, a sentence of Exclusion can be pronounced only by an ASN, and will be reserved for offences of exceptional gravity.

**12.14.2** A sentence of Exclusion shall always be international in nature. It shall be notified to all the ASNs, and be registered by them according to the conditions of international Suspension.

## **ARTICLE 12.15 NOTIFICATIONS OF PENALTIES TO INTERNATIONAL SPORTING FEDERATIONS**

**12.15.1** A Suspension, when applicable internationally, and an Exclusion will be communicated to those International Federations designated by the FIA which have agreed to apply, on a reciprocal basis, the penalties inflicted by the FIA.

**12.15.2** Any Suspension or Exclusion made known to the FIA by these Federations will be enforced to the same extent by the FIA.

## **ARTICLE 12.16 STATEMENT OF REASONS FOR SUSPENSION OR EXCLUSION**

In notifying sentences of Suspension or Exclusion to the person upon whom sentence is passed and to the Secretariat of the FIA, it shall be necessary for an ASN to give its reasons for inflicting such penalty.

bausmė turi būti nedelsiant pritaikyta kiekvienoje ASF, ir apribojimas įsigaliooti.

**12.3.3.** Šis suspendavimas turi būti skelbiamas [www.fia.com](http://www.fia.com) svetainėje ~~ir (arba) Oficialiame FIA Autosporto biulietenyje.~~

## **12.4. PAŠALINIMAS**

**12.4.1.** Iškyrus išimtis, nurodytas FIA teisės ir drausmės taisyklėse, sprendimą „Pašalinti“ gali priimti tik ASF (LASF) ir tik esant sunkiems nusižengimams.

**12.4.2.** Pašalinimas visada yra tarptautinis. Apie jį turi būti pranešta visų šalių ASF ir jis turi būti registruojamas laikantis tarptautinio suspendavimo sąlygų.

## **12.5. PRANEŠIMAS APIE BAUDAS KITOMS ASF**

**12.5.1.** Apie tarptautinį suspendavimą ir pašalinimą turi būti pranešta visoms ASF, kurios abipusiu pagrindu susitarė taikyti baudas paskirtas FIA.

**12.5.2.** ASF, gavusi pranešimą iš FIA apie licencijos galiojimo sustabdymą arba pašalinimą, privalo taikyti šią nuobaudą, tas pats galioja ir FIA.

## **12.6. SUSPENDAVIMO AR PAŠALINIMO MOTYVŲ NURODYMAS**

Pranešant FIA sekretariatui apie suspendavimą ar pašalinimą, ASF turi nurodyti priežastis, dėl ko tokie sprendimai buvo priimti paskiriant baudas.

## **ARTICLE 12.17 SUSPENSION OR EXCLUSION OF AN AUTOMOBILE**

A sentence of Suspension or Exclusion may be pronounced on either a particular Automobile or on a make of Automobile.

## **ARTICLE 12.18 LOSS OF AWARDS**

Any Competitor disqualified, suspended or excluded during a Competition will lose the right to obtain any of the awards assigned to the said Competition.

## **ARTICLE 12.19 AMENDMENT TO THE CLASSIFICATION AND AWARDS**

In case of Disqualification or Suspension of a Competitor during a Competition, the stewards shall declare the resulting amendment in the placings and awards, and they shall decide whether the next Competitor should be moved up in the classification.

## **ARTICLE 12.20 PUBLICATION OF PENALTIES**

**12.20.1** The FIA or any ASN concerned shall have the right to publish or to have published a declaration stating that it has penalised any person, Automobile, or make of Automobile.

**12.20.2** Without prejudice to any right to appeal any decision persons referred to in such declaration shall have no right of legal action against the FIA, or the ASN, or against any person publishing the said declaration.

## **ARTICLE 12.21 REMISSION OF SENTENCE**

An ASN shall have the right to remit the unexpired period of a sentence of Suspension or to lift an Exclusion under the conditions which it may determine and provided that such penalty has been originally imposed by this ASN.

## **12.7. AUTOMOBILIO SUSPENDAVIMAS AR PAŠALINIMAS**

Sprendimas apie suspendavimą ar pašalinimą gali būti paskelbtas arba konkrečiam automobiliui, arba automobilio markei.

## **12.8. APDOVANOJIMŲ NETEKIMAS**

Varžybų metu pašalintas, suspenduotas ar diskvalifikuotas pareiškėjas ar vairuotojas, praranda teisę gauti tose varžybose jam turėjusius atitekti apdovanojimus.

## **12.9. KLASIFIKACIJOS IR APDOVANOJIMŲ PAKEITIMAS**

Varžybų dalyvio suspendavimo ar diskvalifikacijos atvejais varžybų metu, sporto komisarijai turi paskelbti apie įvykusį klasifikacijos ir apdovanojimų pasikeitimą, taip pat priimti sprendimą, ar vairuotojas galutiniame protokole buvęs žemiau už pašalintąjį (suspenduotą ar diskvalifikuotą) bus perkeltas į aukštesnę vietą galutinėje klasifikacijoje.

## **12.10. BAUDŲ PASKELBIMAS**

**12.10.1.** FIA ar ASF (LASF) turi teisę publikuoti savo sprendimus apie skirtas baudas asmenims, automobiliams arba automobilių markėms.

**12.10.2.** Nepaneigiant apeliavimo teisės, šiuose pareiškimuose paminėti asmenys, neturi teisės remiantis paskelbtais pareiškimais imtis kokių nors teisinių veiksmų prieš FIA, ASF arba atitinkamą sprendimą paskelbusius asmenis.

## **12.11. BAUDOS SUŠVELNINIMAS**

ASF (LASF), priimdama atitinkamą sprendimą, turi teisę sutrumpinti dar nepasibaigusio suspendavimo galiojimą arba panaikinti pašalinimą tokiomis sąlygomis, kurios buvo nustatytos bausmę paskyrusios ASF (LASF).

## ARTICLE 13 PROTESTS

### ARTICLE 13.1 RIGHT TO PROTEST

**13.1.1** The right to protest lies only with a Competitor.

**13.1.2** A protest lodged jointly by several Competitors will be inadmissible. ~~Several Competitors cannot lodge a joint protest.~~

**13.1.3** A Competitor wishing to protest against more than one fellow Competitor must lodge as many protests as there are Competitors involved in the action concerned.

### ARTICLE 13.2 SUBJECT OF A PROTEST

**13.2.1** A protest can be filed against:

- the Entry of a Competitor or Driver,
- the length of the Course, - a Handicap,
- the make-up of a heat or final,
- any alleged error, irregularity or breach of the regulations occurring during a Competition,
- the alleged non-compliance of an Automobiles with the regulations, or
- the Provisional Classification established at the end of the Competition.

## 13. PROTESTAI

### 13.1 TEISĖ PADUOTI PROTESTĄ

**13.1.1** Tik pareiškėjas turi teisę pateikti protestą.

**13.1.2** Kelių pareiškėjų bendrai pateiktas (jungtinis) protestas bus nepriimtinas. ~~Keli pareiškėjai negali pateikti bendro protesto.~~

**13.1.3** Pareiškėjas, norintis protestuoti prieš daugiau nei vieną pareiškėją, privalo kiekvienu atveju paduoti atskirus protestus.

### 13.2 PROTESTAS

**13.2.1** Protestas gali būti pateikiamas dėl:

- Pareiškėjo ar vairuotojo dalyvavimo;
- Trasos ilgio;
- Ribojančio veiksnio;
- Dėl atskiro važiavimo suformavimo ar finalo, dėl tariamos klaidos, netikslumo ar taisyklių pažeidimo varžybų metu;
- Iškilusių laikinų automobilių neatitikimų taisyklėms ar klasifikacijų, nustatytų pasibaigus varžyboms.



## ARTICLE 13.3 PROTEST TIME LIMIT

Protest against	Time limit
<b>13.3.1 Entry of a Competitor or Driver</b>	No later than two hours after the closing time for the pre-event scrutineering of the Automobiles.
<b>13.3.2 Length of the Course</b>	
<b>13.3.3 Handicap</b>	No later than one hour before the start of the Competition or as specified in the applicable sporting regulations or Supplementary Regulations.
<b>13.3.4 Make up of a heat or final</b>	No later than thirty minutes after the publication of the make-up of a heat or final, unless specified otherwise in the applicable sporting regulations or Supplementary Regulations.
<b>13.3.5 Any alleged error, irregularity or breach of the regulations occurring during a Competition</b>	No later than thirty minutes after the publication of the Provisional Classification, except: - in circumstances where the stewards consider that compliance with the thirtyminute deadline would be impossible, - in the event of technical issues related to the notice board (Article 11.9.4 of the Code), or
<b>13.3.6 A <del>P</del>rotests referring to the alleged non-compliance of an Automobiles with the regulations</b>	
<b>13.3.7 Provisional Classification</b>	- unless specified otherwise in the applicable sporting regulations or Supplementary Regulations.

## 13.3 PROTESTO PADAVIMO LAIKAS

Protestas dėl	Laiko limitas
<b>13.3.1. Pareiškėjo ar vairuotojo dalyvavimo</b>	Ne vėliau, kaip praėjus dviem valandoms po prieš renginį vykstančio automobilų techninio tikrinimo pabaigos laiko.
<b>13.3.2 Trasos ilgio</b>	
<b>13.3.3 Ribojančio veiksnio</b>	Ne vėliau kaip likus valandai iki varžybų starto, jei galiojančiose taisyklėse ar papildomuose nuostatuose nenurodoma kitaip
<b>13.3.4. Atskiرو važiavimo suformavimo ar finalo</b>	Ne vėliau, kaip per 30 minučių po važiavimo ar finalo suformavimo paskelbimo, nebent kitaip nurodoma galiojančiose taisyklėse ar papildomuose nuostatuose.
<b>13.3.5 Bet kurios atsiradusios klaidos, netikslumo ar taisyklių pažeidimo varžybų metu</b>	Ne vėliau, kaip per 30 minučių nuo preliminarinių klasifikacijų paskelbimo, išskyrus šias aplinkybes: - kai komisarai nusprendžia, jog 30 minučių termino laikymasis yra neįmanomas;
<b>13.3.6. Protestas dėl tariamo Automobilio neatitikimo taisyklėms</b>	
<b>13.3.7 Preliminari klasifikacija</b>	- dėl virtualios varžybų lentos techninių sutrikimų (11.9.4 straipsnis); - tuo atveju, kada galiojančiose taisyklėse ar papildomuose nuostatuose nurodoma kitaip.
<b>13.3.8 Dėl lenktynių direktoriaus sprendimų (tik žiedinėse lenktynėse)</b>	ne vėliau negu 30 min. po sprendimo įsigaliojimo
<b>13.3.9 Dėl preliminarinių rezultatų (taikoma tik žiedinėse lenktynėse)</b>	ne vėliau negu 30 min. po preliminarinių rezultatų paskelbimo

## ARTICLE 13.4 LODGING OF PROTEST

**13.4.1** Any protest shall be in writing and must specify:

- the relevant regulations,
- the concerns of the protesting party, and
- against whom the protest is lodged, when relevant.

Where multiple Competitors are concerned, a separate protest must be filed against each Competitor concerned.

Where multiple Automobiles of a same Competitor are concerned, a separate protest must be filed for each Automobile concerned.

**13.4.2** Each protest must be accompanied by a deposit, the amount of which shall be set annually by the ASN of the country in which that decision will be given or, if applicable:

- the Parent ASN of the international series;
- the ASN organising the National Championship if the Competition is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the Code; or
- by the FIA for its Championships, cups, trophies, challenges or series,

and specified in the sporting regulations or Supplementary Regulations of the Competition. This deposit may only be returned if the protest is upheld, unless fairness requires otherwise.

**13.4.3** In the case of a protests referring to the alleged non-compliance of an Automobiles with the regulations and requiring the dismantling and re-assembly of clearly defined part or parts of an Automobile, an additional deposit to may be specified by the stewards on a proposal from the FIA technical delegate (if appointed) or the chief scrutineer. This additional deposit must be paid by the protester within one hour upon receipt of such notification of the stewards (or, where appropriate, within such timeframe as agreed by them) Otherwise, the protest will be deemed inadmissible.

## 13.4 PROTESTO PADAVIMAS

**13.4.1** Bet koks protestas turi būti pateikiamas raštu ir jame nurodoma:

- Aktualios taisyklės;
- Protestą pateikusios pusės interesus ir prieš ką protestas pateikiamas, kai tai aktualu;
- Prieš kurį protestas pateikiamas, kai tai yra aktualu.

Kada protestas liečia kelis pareiškėjus, protestai turi būti pateikiami prieš kiekvieną pareiškėją atskirai.

Kada protestas liečia kelis to paties pareiškėjo automobilius, protestai turi būti pateikiami dėl kiekvieno automobilio atskirai.

**13.4.2** Kiekvienas protestas turi būti paduodamas kartu su depozitu, kurio dydį kasmet numato šalies, kurioje protestas teikiamas, ASF arba, jei taikoma:

- ASF, kurios šalyje vyksta tarptautinių varžybų serija;
  - ASF, organizuojančios Nacionalinį Čempionatą, jei varžybos organizuojamos atsižvelgiant į kodekso 2.4.4.c arba 2.4.4.e punktą, arba:
  - nustatomi FIA jos čempionatams, taurėms, trofėjams, iššūkiams ar serijoms,
- Depozitai apibrėžiami taisyklėse ar varžybų papildomuose nuostatuose. Depozitas gali būti grąžinamas tik tuo atveju, kaip protestas patvirtinimas, nebent teisingumas reikalautų kitaip.

**13.4.3** Kai duodamas protestas dėl neatitikimo techniniams reikalavimams ir reikia ardyti automobilio mazgus, papildomas protesto mokestis gali būti nurodytas komisarų, vadovaujantis FIA techninio delegato (jei paskirtas) arba techninės komisijos pirmininko pasiūlymais. Šis papildomas mokestis protesto teikėjo turi būti sumokėtas per vieną valandą nuo protesto padavimo komisarams (arba per tą laiko tarpą, dėl kurio buvo su komisarais sutarta), kitu atveju protestas laikomas nepriimtinu.

The costs incurred in undertaking such checks shall be borne:

-by the protester if the protest is rejected. If the costs incurred are less than the additional deposit paid, the surplus shall be refunded to the protester. Conversely, if the costs incurred are higher, the difference shall be borne by the protester.

- by the Competitor against whom the protest is filed if the protest is upheld. Under such circumstances: (i) the costs incurred shall be paid by the Competitor in accordance with Article 12.8.1 and 12.8.2 and (ii) the additional deposit paid by the protester shall be refunded.

-proportionally by the parties if the protest is partially upheld. Such proportionality shall be determined by the stewards. The proportion allocated to the protesting party will be deducted from the additional deposit paid and the balance will be refunded. The proportion allocated to the Competitor against whom the protest is lodged shall be paid in accordance with Articles 12.8.1 and 12.8.2

**13.4.4** Protest deposits must be paid as follows:

Protest lodged during	Recipient
An FIA Championship, cup, challenge, trophy or series Competition	FIA
International series Competition	Parent ASN of the international series
Competition run over the territory of several countries	ASN which registered the Competition on the International Sporting Calendar
Zone Championship Competition	ASN organising the zone Competition
A National Championship Competition	ASN governing/organising the National Championship
A National Competition	ASN governing/organising the National Competition

Išlaidos, patirtos atliekant tokius patikrinimus, padengiamos:

-Jei protestas atmetamas, šias išlaidas padengia protestuotojas. Jei patirtos išlaidos yra mažesnės už sumokėtą papildomą užstatą, perviršis grąžinamas protestuotojui. Jei patirtos išlaidos yra didesnės, skirtumą padengia protestuotojas.

-jei protestas patenkinamas, dalyvis, prieš kurį pateiktas protestas, tokiomis aplinkybėmis: (i) patirtas išlaidas apmoka protestuotojas pagal 12.8.1 ir 12.8.2 straipsnius, ir (ii) grąžinamas protestuotojo sumokėtas papildomas užstatas tam dalyviui, prieš kurį yra teikiamas protestas.

-proporcingai šalims, jei protestas patenkinamas iš dalies. Tokį proporcingumą nustato komisari. Protestą pareiškusiai šaliai paskirta proporcija atimama iš sumokėto papildomo užstatu, o likusi dalis grąžinama. Dalyviui, prieš kurį pateiktas protestas, mokama pagal 12.8.1 ir 12.8.2 straipsnius.

**13.4.4** Protesto depozitas (mokestis), turi būti sumokamas taip:

Kada protestas paduotas	Depozito gavėjas
FIA čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis arba varžybų serija	FIA
Tarptautinės serijos varžybos	Pagrindinė ASF., kuri yra atsakinga už varžybų seriją
Varžybos, vykdomos kelių šalių teritorijoje	ASF, kuri įtraukė varžybas į Tarptautinį varžybų kalendorių
Zonos čempionato varžybos	ASF, organizuojanti zonos varžybas
Nacionalinio čempionato varžybos	ASF, valdanti/organizuojanti Nacionalinį čempionatą
Nacionalinės varžybos	ASF, valdanti/organizuojanti Nacionalines varžybas

*Lietuvoje protesto mokestis mokamas bankiniu pavedimu į LASF atsiskaitomąją sąskaitą arba grynais. Protesto sumokėjimo įrodymas, privalo būti pateiktas kartu su protestu.*

## ARTICLE 13.5 TO WHOM ADDRESSED

**13.5.1** Protests ~~arising out of a Competition~~ shall be addressed to the chair~~person~~ of the ~~panel of~~ stewards.

**13.5.2** They shall be delivered to the ~~chair of the panel of the stewards~~ clerk of the Course or their assistant if such exists. In the absence of the clerk of the ~~chair of the panel of the stewards~~ the Course or of his assistant, such protests ~~should~~ shall be delivered to one of the other stewards, or in their absence, to the race director or assistant if such exists, or the clerk of the Course or assistant if such exists. ~~the chairperson of the stewards.~~

**13.5.3** Should scrutineering take place in another country than that of the Organiser any official from the ASN of this other country is entitled to accept the protest and forward it as soon as possible to the stewards, together with their justified opinion if they deem it necessary.

**13.5.4** Receipt of the protest shall be acknowledged in writing, with the time of receipt noted.

## ARTICLE 13.6 HEARING

**13.6.1** The hearing of the protester and of all parties concerned by the protest shall take place as soon as possible after the protest has been lodged.

**13.6.2** The parties concerned shall be summoned to appear at the hearing, and may be accompanied by witnesses.

**13.6.3** The stewards must ensure that the summons has been personally received by all parties concerned.

**13.6.4** In the absence of any party concerned or of their witnesses, judgement may be made by default.

**13.6.5** If judgement cannot be given immediately after the hearing of the parties

concerned, they must be advised of the place and time at which the decision will be given.

## 13.5 PROTESTO ADRESAVIMAS

**13.5.1** Protestai, ~~susiję su varžybomis~~, turi būti adresuojami sporto komisarų kolegijos pirmininkui.

**13.5.2** Protestai turi būti įteikti ~~sporto komisarų kolegijos pirmininkui~~. ~~varžybų vadovui arba jo pavaduotojui, jeigu toks yra.~~ Jei laikinai nėra ~~sporto komisarų kolegijos pirmininko~~, ~~varžybų vadovo~~ ar jo pavaduotojo, tai protestas perduodamas vienam iš kitų komisarų, o jam nesant – lenktynių direktoriui ar jo padėjėjui, jei toks yra, arba varžybų vadovui ar jo padėjėjui, jei toks yra. ~~sporto komisarų kolegijos pirmininkui.~~

**13.5.3** Jeigu techninis patikrinimas atliekamas kitoje šalyje - ne organizatoriaus, bet kuris kitos šalies ASF oficialus asmuo yra įgaliotas priimti protestą ir kaip įmanoma greičiau perduoti jį komisarams, kartu pateikdami ir savo pagrįstą nuomonę, ar jie mano protestą esant reikalingu.

**13.5.4** Protesto gavimas turi būti patvirtintas raštu, nurodant protesto gavimo laiką

## 13.6. IŠKLAUSYMAS

**13.6.1.** Visi su protestu susiję asmenys išklausomi kaip įmanoma greičiau po protesto padavimo.

**13.6.2.** Abi pusės privalo būti pakviestos į svarstymą ir gali turėti liudininkų.

**13.6.3.** Sporto komisarai turi įsitikinti, kad šaukimą į nagrinėjimą gavo visi asmeniškai su protestu susiję asmenys.

**13.6.4.** Sprendimas gali būti priimtas ir nedalyvaujant kuriai nors kviestai pusei arba jos liudininkams.

**13.6.5.** Jei sprendimo negalima priimti tuoj pat po išklausymo, abiem pusėms turi būti paskelbta vieta ir laikas, kada sprendimas bus paskelbtas.

## ARTICLE 13.7 INADMISSIBLE PROTEST

**13.7.1** Protests against decisions made by any judges of fact in the exercise of their duties will ~~not~~ be ~~inadmissible~~ ~~admitted~~.

**13.7.2** The decisions of these judges are final unless such decision is overruled by the stewards, but they shall not in themselves constitute the classification, because they have taken no account of the conditions under which the Competitors have completed the Course.

**13.7.3** A single protest against more than one Competitor will ~~not~~ be ~~inadmissible~~ ~~accepted~~.

**13.7.4.** A protest lodged jointly by several Competitors will ~~not~~ be ~~inadmissible~~ ~~accepted~~.

**13.7.5.** A single protest against more than one Automobile will be inadmissible.

**13.7.6.** A single protest addressing more than one of the subjects, as set out under Article 13.2.1., will be inadmissible.

**13.7.7.** Any protest against a stewards' decision will be inadmissible.

## ARTICLE 13.8 PUBLICATION OF THE AWARDS AND PRIZEGIVING

**13.8.1** A prize won by a Competitor against whom a protest has been lodged must be withheld until a decision has been reached on the subject of the protest.

**13.8.2** Moreover, in the event of any protest being lodged whose outcome might modify the classification of the Competition, the Organisers shall only publish a provisional classification and shall withhold all prizes until a final decision concerning the protest (including appeals) has been reached.

**13.8.3** However, in the case of a protest affecting only part of the classification, such part as is not affected by the protest may be

published definitively, and the corresponding prizes distributed.

## 13.7 NEPRIIMAMI PROTESTAI

**13.7.1.** Protestai, prieš finišo linijos teisėjo ar fakto teisėjo sprendimus, priimtus jiems vykdant savo pareigas, ~~nepriimtini~~.

**13.7.2.** Sprendimai priimti šių teisėjų yra galutiniai, nebent jų sprendimus svarsto sporto komisarai. Sporto komisarai negali keisti klasifikacijos, nes jie negali įvertinti kokiomis aplinkybėmis Pareiškėjas pabaigė varžybas.

**13.7.3.** Vienas protestas prieš kelis pareiškėjus ~~nepriimtinas~~.

**13.7.4.** Bendras kelių pareiškėjų protestas yra ~~nepriimtinas~~.

**13.7.5.** Vienas protestas dėl daugiau nei vieno automobilio ~~nepriimtinas~~.

**13.7.6.** Vienas protestas, apimantis daugiau nei vienos temos nagrinėjimą, kaip nurodyta 13.2.1 straipsnyje, yra ~~nepriimtinas~~.

**13.7.7** Bet koks protestas dėl komisarų sprendimo yra ~~nepriimtinas~~.

## 13.8.APDOVANOJIMAS IR PRIZŲ ĮTEIKIMAS

**13.8.1.** Prizas pareiškėjui ar vairuotojui, prieš kurį paduotas protestas, neįteikiamas tol, kol protestas nėra išnagrinėtas.

**13.8.2.** Tais atvejais, kai yra paduoti protestai, galintys pakeisti galutinę klasifikacijos lentelę, organizatorius turi paskelbti tik negalutinę klasifikaciją ir nevykdyti apdovanojimo iki galutinio protesto (įskaitant apeliacijos) išnagrinėjimo.

**13.8.3.** Tačiau, jei protestas liečia tik dalį klasifikacijos, likusi jos dalis gali būti skelbiama ir prizai įteikiami.



## ARTICLE 13.9 JUDGEMENT

All parties concerned shall be bound by the decision reached, subject to the conditions of appeal laid down in the Code, but neither the stewards nor the ASN shall have the right to order that a Competition be re-run.

## ARTICLE 13.10 HANDLING OF THE PROTEST WITHOUT FOUNDATION DEPOSIT

**13.10.1** If the protest is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the deposit shall be returned.

**13.10.2** If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the protest is upheld.

**13.11** Moreover, if it is proved that ~~the author of~~ the protester has acted in bad faith, the ASN ~~or the stewards~~ may inflict upon them one of the penalties laid down in the Code.

## ARTICLE 14 RIGHT OF REVIEW

**14.1.1** If, in Competitions forming part of an FIA Championship, cup, trophy, challenge or series, or of an international series, a significant and relevant new element is discovered- which was unavailable to the parties seeking the review at the time of the decision concerned, the stewards who have given a ruling, or, failing this, those designated by the FIA, may decide to reexamine their decision following a petition for review by:

- either one of the parties concerned and/or a party that is directly affected by the decision handed down, or
- the FIA (in Lithuania LASF).

Where the multiple decisions are concerned, a separate petition for review must be filed against each decision concerned. One petition for review shall not cover multiple decisions.

## 13.9. NUOSPRENDIS

Visos pusės privalo paklusti priimtam sprendimui, nepaneigiant ASF (LASF) numatytos apeliacijos teikimo galimybės pagal TSK/LASK, tačiau nei sporto komisarai, nei ASF (LASF) neturi teisės reikalauti varžybų pakartojimo.

## 13.10 PROTESTO UŽSTATO TVARKYMAS NEPAGRĮSTI PROTESTAI

**13.10.1** Jei protestas atmetamas ar atsiimamas, piniginis užstatas negrąžinamas.

**13.10.2** Jei protestas pripažįstamas iš dalies pagrįstu, dalis piniginio užstatu įnašo grąžinama; jei pilnai pagrįstu – visas piniginis užstatas grąžinamas.

**13.11** Jeigu įrodoma, kad protesto teikėjas padavė protestą siekdamas negarbingų, blogos valios tikslų, ASF (LASF) arba sporto komisarai jam gali skirti vieną iš TSK/LASK numatytų baudų.

## 14. TEISĖ Į SPRENDIMŲ PERŽIŪRĖJIMĄ.

**14.1.1.** Jeigu taurės, iššūkio, trofėjaus ar varžybų serijos varžybose, kurios yra FIA Čempionato dalimi, bei taprtautinės serijos varžybose atrandamas naujas svarbus ir susijęs faktas, Jeigu taurės, iššūkio, trofėjaus ar varžybų serijos varžybose, kurios yra FIA Čempionato dalimi, bei taprtautinės serijos varžybose atrandamas naujas svarbus ir susijęs faktas, kuris buvo neprieinamas sporto komisarams, kai vyko klausimo svarstymas, tuomet šis sprendimas gali būti peržiūrimas sporto komisarų, jeigu buvo gauta peticija iš šių šalių/asmenų:

- Nors vienos susijusios šalies, kurią paveikė sprendimas arba;
- FIA (Lietuvoje LASF).

Jei tai susiję su keliais sprendimais, dėl kiekvieno atitinkamo sprendimo turi būti pateikta atskira peticija dėl peržiūros. Viena peticija dėl peržiūros negali apimti kelių sprendimų.

The stewards must meet (in person or by other means) on a date agreed amongst themselves, summoning the party or parties concerned to hear any relevant explanations and to judge in the light of the facts and elements brought before them.

**14.1.2** The party or parties concerned may waive their right to a hearing in writing.

**14.2** A review has no suspensive effect on the execution of the original decision of the stewards when they have given a ruling.

**14.3** The stewards shall have the sole discretion to determine if a significant and relevant new element exists. The decision of the stewards as to whether or not such an element exists is not subject to appeal before the national court of appeal or the International Court of Appeal.

**14.4.1** The period during which a petition for review may be brought expires ~~fourteen calendar days~~ after 96 hours from the end of the Competition concerned, ~~except in circumstances where the stewards consider that compliance with the 96-hour deadline would be impossible, in which case the stewards may extend this deadline by no more than 24 hours.~~

**14.4.2** Furthermore, within the framework of an FIA Championship, cup, trophy, challenge or series, a petition for review may not, in any event, be brought less than four calendar days prior to the date of the FIA prize-giving ceremony concerned.

**14.4.3** The petition for review must be made in writing and must specify the elements as determined under Article 14.1.1 of the Code. It must be accompanied by a deposit, the amount of which will be set annually by:

- the Parent ASN of the international series; or
- by the FIA for its Championships, cups, trophies, challenges or series.

In addition, the deposit must be specified in the sporting regulations or Supplementary Regulations of the Competition. This deposit may only be returned if the right of review is upheld, unless fairness requires otherwise.

Lietuvoje teisę peržiūrėti savo sprendimą Sporto komisarų kolegija turi, vadovaujantis tokiomis pat sąlygomis, kaip nurodyta 14.1.1 Komisarai privalo susitikti tarpusavyje sutartą dieną (susitikus gyvai ar kitomis priemonėmis) ir į susitikimą pakviesti susijusią šalį ar šalis, kad būtų išklaustyti pasiaiškinimai ir būtų įvertinti jiems atsiradę nauji faktai ar aplinkybės.

**14.1.2.** Susijusi šalis arba šalys raštiškai gali atsisakyti teisės į sprendimo išklaušymą.

**14.2.** Peržiūrėjimas neturi galios pirminio komisarų sprendimo, kuomet jį priėmė, vykdymui.

**14.3.** Sporto komisarai turi teisę nustatyti ar paaiškėjęs svarbus ir susijęs faktas yra naujas. Komisarų sprendimas dėl fakto egzistavimo negali būti apeliacijos teikimo nacionaliniam ar tarptautiniam apeliaciniam teismui priežastimi.

**14.4.1.** Laikas, per kurį turi būti pateikta peticija peržiūrai - ~~14 kalendorinių dienų~~ 96 val. nuo konkrečių varžybų pabaigos, išskyrus atvejus, kai komisarai mano, kad 96 val. yra per trumpas laikas pateikti bylą ir šį laikotarpį gali pratęsti, tačiau ne daugiau, kaip 24 val.

**14.4.2.** Taip pat, FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar serijos ribose, peticija peržiūrai negali būti pateikiama mažiau, kaip 4 dienos iki FIA apdovanojimų ceremonijos datos.

**14.4.3** Prašymas dėl peržiūros turi būti pateiktas raštu ir jame turi būti nurodyti Kodekso 14.1.1 straipsnyje nustatyti reikalavimai. Prie jo turi būti pridėtas užstatas, kurio dydį kasmet nustatys:

- Tarptautinės serijos pagrindinis ASN ar
- FIA jos čempionatams, taurės, trofėjams, iššukių taurėms ar serijoms.

*Lietuvoje peticijos dydis atitinka Apeliacijos mokesť.*

**14.5** The right of appeal against this new decision, without prejudice to Article 12.3.4 of the Code, is confined to the party or parties concerned in accordance with Article 15 of the Code.

**14.6** Should the first decision already have been the subject of an appeal before the national court of appeal or before the International Court of Appeal, or successively before both of these courts, the case shall be lawfully submitted to them for the possible revision of their previous decision.

## ARTICLE 15 APPEALS

### ARTICLE 15.1 JURISDICTION

Appeal within the framework of a Competition	Competent appeal court
<b>15.1.1 National Championship, cup, trophy, challenge or series (Articles 2.4.4 and 2.4.5)</b>	National court of appeal of the organising ASN (final instance)
<b>15.1.2 Competition run over the territory of several countries (Article 7.1)</b>	National court of appeal of the ASN that requested the registration on the International Sporting Calendar
<b>15.1.3 Zone Championship</b>	National court of appeal of the ASN of the country in which that decision has been given
<b>15.1.4 International series</b>	National court of appeal of the Parent ASN of the international series
<b>15.1.5 FIA Championship cup, trophy, challenge or series</b>	International Court of Appeal (in accordance with the FIA Judicial and Disciplinary Rules)

Taip pat užstatas turi būti nurodytas sporto reglamentuose arba varžybų papildomuose nuostatuose. Šis užstatas gali būti grąžintas tik tuo atveju, jei teisė į peržiūrą yra patvirtinta, nebent reikalaujama kitaip.

**14.5.** Teisė į naujo sprendimo apeliaciją be išankstinio nusistatymo dėl kodekso nuostatų 12.3.4 punkte, yra apribota šio sporto kodekso straipsnyje 15.

**14.6.** Jeigu pirmas sprendimas jau buvo priimtas nacionaliniame apeliaciniame teisme ar tarptautiniame apeliaciniame teisme arba abiejuose šiuose teismuose, byla turėtų būti pateikta abiem instancijoms galimam sprendimo peržiūrėjimui.

## 15. APELIACIJA

### 15.1. JURISDIKCIJA

Apeliacija varžybų rėmuose	Kompetentingas Apeliacinis teismas
<b>15.1.1.Nacionalinis čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis ar serija (2.4.4 ir 2.4.5 nuostatos)</b>	Nacionalinis apeliacinis teismas (organizuojančios ASF) – galutinė instancija
<b>15.1.2.Varžybos vyksta kelių valstybių teritorijoje (7.1 nuostatos)</b>	Nacionalinis apeliacinis teismas tos ASF, kuri pateikė prašymą dėl varžybų įtraukimo į tarptautinį kalendorių
<b>15.1.3.Zonos čempionatas</b>	Nacionalinis apeliacinis teismas tos ASF, kurios šalyje sprendimas, tapęs apeliacijos priežastimi, buvo priimtas
<b>15.1.4.Tarptautinė serija</b>	Nacionalinis apeliacinis teismas ASF, kuriojančios seriją
<b>15.1.5. FIA čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis ar serija</b>	Tarptautinis apeliacinis teismas (pagal FIA teismo ir drausmės taisykles)



## **ARTICLE 15.2 INTERNATIONAL COURT OF APPEAL**

The International Court of Appeal also has jurisdiction over an appeal against a decision of a national court of appeal taken in accordance with Articles 15.1.2 to 15.1.4 of the Code (in accordance with the FIA Judicial and Disciplinary Rules).

The appeal procedure before the International Court of Appeal, and any other operating rules, are contained in the FIA Judicial and Disciplinary Rules posted on the website [www.fia.com](http://www.fia.com).

## **ARTICLE 15.3 NATIONAL COURT OF APPEAL**

**15.3.1** Each ASN shall nominate a certain number of persons who may or may not be members of the ASN concerned, who will constitute the national court of appeal.

**15.3.2** No members of this court of appeal may sit on a case if they have been involved in any way as Competitors, Drivers or officials in the Competition under consideration, or if they have participated in any earlier decision concerning or have been involved, directly or indirectly, in the matter under consideration.

## **ARTICLE 15.4 APPEAL PROCEDURE BEFORE THE NATIONAL COURT OF APPEAL**

**15.4.1** Competitors, Organisers, Drivers or other licenceholders that are addressees of a stewards' decision or that are individually affected by such decision, whatever their nationality, shall have the right to appeal against that decision before the ASN of the country in which it was given, or, if applicable:

- before the Parent ASN of the international series; or
- before the ASN organising the National Championship if the Competition is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the Code.

## **15.2. TARPTAUTINIS APELIACINIS TEISMAS**

Tarptautinis Apeliacinis Teismas turi jurisdikcinę galią dėl apeliacijos prieš nacionalinį apeliacinį teismą, sutinkamai su kodekso 15.1.2 – 15.1.4 straipsniais (atsižvelgiant į FIA teismines ir drausmines taisykles).

Apeliacijos padavimo procedūra FIA Apeliaciniam teismui, bei kitos susijusios procedūros yra prašytos FIA teisminėse ir drausmės taisyklėse, kurios publikuojamos [www.fia.com](http://www.fia.com) svetainėje.

## **15.3. ASF (LASF) APELIACINIS TEISMAS**

**15.3.1.** Kiekviena ASF (LASF) nustato atitinkamą asmenų skaičių, kurie gali sudaryti ASF (LASF) apeliacinį teismą.

**15.3.2.** Šios apeliacinės kolegijos nariu negali būti nė vienas pareiškėjas, vairuotojas arba oficialus asmuo, dalyvavęs nagrinėjamose varžybose, arba anksčiau dalyvavęs priimant sprendimus, kurie yra šio apeliacinio skundo priežastis, arba bet kuriuo kitu būdu tiesiogiai susijęs su šiuo nagrinjamu klausimu.

## **15.4. APELIACIJOS PROCEDŪRA PRIEŠ NACIONALINĮ APELIACINĮ TEISMĄ**

**5.4.1.** Pareiškėjai, Organizatoriai, Sportininkai ar kiti licencijų turėtojai, kurie yra komisarų sprendimo adresatai, individualiai paveikti komisaro sprendimo, nepriklausomai nuo jų „sportinės pilietybės“, turi teisę apeliuoti sprendimą, toje šalyje kur toks sprendimas buvo paskelbtas ar jei taikoma: - prieš tarptautinę seriją kuruojančią ASF arba - prieš ASF, organizuojančios Nacionalinį čempionatą, jei varžybos organizuojamos atsižvelgiant į 2.4.4.c ar 2.4.4.e punktų nuostatas.

For the purpose of this Article, Organisers, Competitors, Drivers and other licence-holders shall be regarded as being individually affected by a decision only if it affects them by reason of certain attributes peculiar to them, or by reason of a factual situation which differentiates them from all other persons and distinguishes them individually in the same way as the addressee.

**15.4.2.a** They must, however, under pain of forfeiture of their right to appeal, notify the stewards in writing of their intention to appeal within one hour of the publication of the decision.

**15.4.2.b** In the case of a decision taken pursuant to Article 11.9.3.t or 14.1 above or in circumstances where the stewards consider that compliance with the one-hour deadline would be impossible, the latter may set a different time limit for the notification of the intention to appeal. This time limit shall then be set down in writing in their decision and shall not exceed 24 hours following the publication of the decision. The time limit for bringing an appeal to an ASN and the payment of the appeal deposit shall be deferred accordingly.

**15.4.3.** The right to bring an appeal to an ASN expires 96 hours from the moment the stewards are notified of the intention to appeal on condition that the intention of appealing has been notified in writing to the stewards within one hour of the publication of the decision.

**15.4.4.** This appeal may be brought by any electronic means of communication with confirmation of receipt. Confirmation by a letter of the same date is required.

**15.4.5** The ASN must give its decision within a maximum of 30 days.

**15.4.6** All parties concerned shall be given adequate notice of the hearing of any appeal. They shall be entitled to call witnesses, but their failure to attend the hearing shall not interrupt the course of the proceedings.

Šiame straipsnyje organizatoriai, pareiškėjai, sportininkai ir kiti licencijų turėtojai laikomi asmeniškai paveikti sprendimo tik tada, kai tai paveikia juos dėl jiems būdingų požymių arba dėl faktinės situacijos, atskiriančios juos nuo visų kitų asmenų ir išskiria juos asmeniškai.

**15.4.2.a.** Pareiškėjas privalo ne vėliau kaip per valandą po komisarų sprendimo paskelbimo, raštu informuoti sporto komisarus apie savo ketinimą pateikti apeliaciją.

**15.4.2.b.** Tuo atveju, kai sprendimas priimtas sutinkamai su 11.9.3.t arba 14.1 punktu arba esant aplinkybėms, kai komisarai laikosi nuomonės, jog 1 valandos laiko limitas yra neįmanomas, pastarieji gali numatyti kitokį laiko limitą pranešimui apie ketinimą teikti apeliaciją pateikimui. Laiko limitas turi būti patvirtintas sprendimu, rašytine forma. Laiko limitas negali viršyti 24 valandų nuo sprendimo paskelbimo. Laiko limitas apeliacijai pateikti ASF kartu su depozitu turi būti pratęsiamas atitinkamai.

**15.4.3.** Apeliacijos pateikimo terminas – 96 valandos, po sporto komisarų paskelbto sprendimo, su sąlyga, jei sporto komisarai buvo raštu informuoti (žr. Aukščiau 15.3.2 str.) apie ketinimą teikti apeliaciją.

**15.4.4.** Apeliacija gali būti pateikiama bet kokia elektronine ryšio priemone su gavimo patvirtinimu. Tokiu atveju apeliacijos teksto originalas turi būti išsiųstas kaip laiškas paštu tą pačią dieną.

**15.4.5.** ASF (LASF) per 30 dienų privalo priimti sprendimą.

**15.4.6.** Suinteresuoti asmenys turi būti informuoti apie apeliacijos nagrinėjimą. Jie turi teisę pasikviesti liudytojus. Suinteresuotų asmenų ar liudytojų neatvykimas nepertraukia apeliacijos nagrinėjimo procedūros.

## **ARTICLE 15.5 FORM OF APPEAL BEFORE THE NATIONAL COURT OF APPEAL**

**15.5.1** Any notice of appeal before an ASN shall be in writing and signed by the appellant or by their authorised agent.

**15.5.2** An appeal deposit becomes due from the moment the appellant notifies the stewards of the intention of appealing and remains payable even if the appellant does not follow up the declared intention to appeal. The amount of the appeal deposit is set annually by the ASN of the country in which that decision will be given or, if applicable:

- the Parent ASN of the international series; or
- the ASN organising the National Championship if the Competition is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the Code.

**15.5.3** Subject to the provisions of Article 15.4.2.b above, the deposit must be paid within 96 hours counting from the moment the stewards are notified of the intention to appeal. Failing this, the appellant's Licence will automatically be suspended until payment has been made.

**15.5.4** If the appeal is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the appeal deposit shall be returned.

**15.5.5** If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the appeal is upheld.

**15.5.6** Moreover, if it is proved that the author of the appeal has acted in bad faith, the ASN may inflict upon them one of the penalties laid down in the Code.

## **ARTICLE 15.6 JUDGEMENT OF THE NATIONAL COURT OF APPEAL**

**15.6.1.** The national court of appeal may decide that the decision appealed against should be waived, and, if necessary the penalty mitigated or increased, but it shall not be empowered to order any Competition to be re-run.

## **15.5. APELIACIJOS FORMA PRIEŠ NACIONALINĮ TEISMĄ**

**15.5.1.** Kiekviena apeliacija pateikiama raštu ir pasirašoma apeliuojančiojo arba jo įgalioto atstovo.

**15.5.2.** Pateikiant apeliaciją kartu turi būti sumokėtas ASF (LASF) nustatytas apeliacijos mokestis nuo to momento kai jis sporto komisarams praneša apie apeliacijos padavimą ir turi būti sumokamas net jeigu apeliantas nepateikė apeliacijos. Apeliacijos depozito dydis nustatomas kas metus kiekvienos šalies ASF, kurioje sprendimas turi būti priimtas, jei taikoma:

**15.5.3.** Atsižvelgiant į sąlygas, pateikiamas 15.4.2.b punkte, sumokėti depozitinį mokestį ASF (LASF) reikia per 96 valandas po to, kai sporto komisarijai informuojami apie ketinimą pateikti apeliaciją. Jei apeliacija nepateikiama, laikinai suspenduojama licencija iki kol bus sumokėtas mokestis.

**15.5.4.** Apeliacijos mokestis negrąžinamas, jei apeliacija yra atmetama arba proceso metu yra atsiimama.

**15.5.5.** Apeliacinis mokestis dalinai gražinamas, jei Apeliacinis teismas nusprendžia, kad apeliacija yra dalinai patenkinama arba grąžinamas visas mokestis, jeigu apeliacija pilnai patenkinama.

**15.5.6.** Jeigu įrodoma, kad apeliantas padavė apeliaciją vedamas nesąžiningų tikslų, ASF (LASF) gali jam skirti vieną iš baudų numatytų LASK.

## **15.6. NACIONALINIO APELIACINIO TEISMO NUOSPRENDŽIAI**

**15.6.1.** Nacionalinis apeliacinis teismas, patenkinęs apeliaciją gali panaikinti sprendimą, dėl kurio apeliacija buvo paduota ir jei reikia, gali nuspręsti sumažinti ar padidinti skirtą baudą, tačiau neturi teisės reikalauti varžybų pakartojimo.

**15.6.2** Judgements of the national court of appeal shall be reasoned.

## **ARTICLE 15.7 COSTS**

**15.7.1** In giving a decision on the appeals brought before them, the national court of appeal shall decide, according to the decision, to award the costs, which shall be calculated by the secretariats to the level of the expenses occasioned by the preparation of the case and the meeting of the courts.

**15.7.2** The costs shall be constituted by these expenses alone, to the exclusion of the expenses or defence fees incurred by the parties.

## **ARTICLE 15.8 PUBLICATION OF JUDGEMENT**

**15.8.1** The FIA, or any ASN, shall have the right to publish or have published the outcome of an appeal and to state the names of all the parties involved.

**15.8.2** Without prejudice to any right of appeal, the persons referred to in such notices shall have no right of action against the FIA or the ASN concerned or against any person publishing the said notice.

## **ARTICLE 15.9**

For the avoidance of doubt, nothing in the Code shall prevent any party from pursuing any right of action which it may have before any court or tribunal, subject always to any obligations it may have accepted elsewhere to first pursue other remedies or alternative dispute resolution mechanisms.

## **ARTICLE 15.10 COURT OF ARBITRATION FOR SPORT**

The Court of Arbitration for Sport is exclusively competent to resolve definitively appeals against the decisions of the FIA Anti-Doping Disciplinary Committee.

**15.6.2.** Nacionalinio apeliacinio teismo sprendimai turi būti pagrįsti.

- pagrindinės ASF, kuruojančios tarptautinę seriją; ar
- ASF, organizuojančios nacionalinė čempionatą, jei varžybos vyksta pagal 2.4.4.c arba 2.4.4.e kodekso punktus.

## **15.7. APELIACIJOS NAGRINĖJIMO ŠAŲAUDOS**

**15.7.1.** Prieš skelbiant sprendimą dėl jiems pateiktos apeliacijos, nacionalinis apeliacinis teismas, vadovaujantis sprendimu turi nuspręsti kam priteisti išlaidas, kurios priskaičiuotos sekretariatui, atsiradusios dėl pasirengimo bylos nagrinėjimui ir teismo susitikimams.

**15.7.2.** Teismo išlaidos turi būti suskaičiuotos atskirai, išskyrus proceso šalių patirtas gynybos išlaidas.

## **15.8. NUOSPRENDŽIO PUBLIKAVIMAS**

**15.8.1.** FIA arba ASF (LASF) turi teisę, įvardindama visas suinteresuotas puses, publikuoti apeliacinius sprendimus.

**15.8.2.** Asmenys, paminėti šiose pranešimuose, neturi teisės remdamiesi šiais pranešimais veikti prieš FIA, ASF (LASF) ar prieš bet kurį šį sprendimą paskelbusį asmenį.

## **15.9. STRAIPSNIS**

Siekiant išvengti abejonių, niekas TSK/LASK nedraudžia bet kuriai proceso šaliai imtis veiksmų dar prieš teisminį nagrinėjimą ar tribunolą, todėl subjektas visada gali pirmiausiai ieškoti kitų teisės gynimo priemonių ar alternatyvių ginčų sprendimų būdų.

## **15.10. SPORTO ARBITRAŽO TEISMAS**

Sporto arbitražo teismo kompetencija yra išskirtinai susijusi su apeliacijomis, kurios teikiamos dėl FIA drausminio antidopingo komiteto sprendimų.

## **ARTICLE 15.11 COMPLIANCE WITH THE WORLD ANTIDOPING PROGRAM**

**15.11.1** As part of its obligations as a Signatory to the World Anti-Doping Code and the accompanying International Standards, the FIA is required to recognise, respect and give full effect (in accordance with the FIA's authority and within its sphere of responsibility) to final decisions imposing consequences and/or reinstatement conditions on another signatory to the World Anti-Doping Code for noncompliance with its obligations as a World Anti-Doping Code signatory (whether such consequences and/or reinstatement conditions are proposed by the World AntiDoping Agency and accepted by the signatory in question, or else are imposed by the Court of Arbitration for Sport).

**15.11.2** The Court of Arbitration for Sport is exclusively competent to resolve definitively any dispute relating to whether or not a signatory to the World Anti-Doping Code is compliant with its obligations as a World Anti-Doping Code signatory and/or as to the consequences and/or reinstatement conditions to be imposed as a result of such non-compliance.

**15.11.3** The Secretariat of the FIA will promptly inform all ASNs of any final decision (whether issued by the World Anti-Doping Agency or the Court of Arbitration for Sport) regarding the non-compliance by a signatory to the World Anti-Doping Code where the consequences and/or reinstatement conditions to be imposed as a result of such non-compliance are to be observed by the FIA and/or every person, body and/or organisation subject to the regulatory authority of the FIA. The details of the final decision shall be published on the website [www.fia.com](http://www.fia.com).

**15.11.4** The final decision shall enter into effect on the date specified by the World Anti-Doping Agency or the Court of Arbitration for Sport, as appropriate, and the FIA and/or every person, body and/or organisation subject to the regulatory authority of the FIA shall be required to observe in full the terms of such final decision from that date.

## **15.11. PASAULIO ANTI-DOPINGO PROGRAMOS LAIKYMASIS**

**15.11.1.** FIA, kaip šalis pasirašiusi Pasaulinį antidopingo kodeksą, kaip savo įsipareigojimų dalį, turi gerbti, pripažinti ir įgalinti (FIA įgaliojimų ir atsakomybės ribose) galutinius kitų šalių, kurios pasirašė Pasaulinį antidopingo kodeksą, sprendimus, pritaikytas sankcijas, už kodekso pažeidimus (nesvarbu ar tokius sprendimus priėmė Pasaulinė antidopingo agentūra ar sporto arbitražo teismas).

**15.11.2.** Sporto arbitražo teismas, išskirtinai sprendžia ginčus, klausimus, klausimus susijusius su Pasaulinio antidopingo kodekso pažeidimais.

**15.11.3.** FIA sekretoriatas nedelsiant infomuoja visas ASF apie galutinius sprendimus (nesvarbu, ar juos priėmė Pasaulio antidopingo agentūra ar Sporto arbitražo teismas), kurie priimti dėl Pasaulinio antidopingo kodekso pažeidimų, sankcijų, kuriuos turi stebėti, įgyvendinti FIA ar jos organai. Galutiniai sprendimai skelbiami [www.fia.com](http://www.fia.com) svetainėje.

**15.11.4.** Galutinis sprendimas įsigalioja nuo jo paskelbimo datos, kurią nurodo Pasaulinė antidopingo agentūra ar sporto arbitražo teismas savo sprendimuose. FIA ar jos nariai, darbuotojai, organai, įpareigoti stebėti, kad sprendimo būtų laikomasi (kai sprendimas susijęs FIA kompetencijos ribose).

**15.11.5** Any final decision issued by the World Anti-Doping Agency and/or the Court of Arbitration for Sport which concerns the FIA will be enforced to the same extent by the FIA and its ASNs (in accordance with Article 1.4 of the Code). The FIA may impose penalties in accordance with Article 12 of the Code in the event of any failure to recognise, respect and give full effect to a final decision in this regard.

## **ARTICLE 16 RULES ON COMPETITION NUMBERS AND ADVERTISING ON AUTOMOBILES**

### **ARTICLE 16.1**

Except where otherwise specified, the figures of the Competition numbers shall be black on a white rectangular background. For light-coloured Automobiles, there will be a black line of 5 cm wide around the white rectangular background.

### **ARTICLE 16.2**

Except where otherwise specified, the figures shall be of the classic type as shown below: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

### **ARTICLE 16.3**

Except where otherwise specified, on each Automobile, the Competition numbers shall be affixed in the following locations:

**16.3.1** On the front doors or level with the cockpit on both sides of the Automobile.

**16.3.2** On the nose or bonnet of the car, legible from the front.

#### **16.3.3 For single-seater**

**16.3.3.a** The minimum height of the figures shall be 23 cm with a stroke of 4 cm wide.

**16.3.3.b** The white background shall be at least 45 cm wide and 33 cm high.

**15.11.5.** Bet koks Pasaulinės antidopingo agentūros ar sporto arbitražo teismo sprendimas, susijęs su FIA, bus vykdomas tokia pačia apimtimi FIA ir jos ASF, vadovaujantis TSK 1.4 straipsnio nuostatomis. FIA (LASF) gali skirti baudas pagal 12 straipsnio nuostatas, tais atvejais, kainepaisoma galutinio sprendimo nuostatų.

## **16. STARTINIŲ AUTOMOBILIŲ NUMERIŲ IR REKLAMOS ANT VARŽYBŲ AUTOMOBILIŲ TAISYKLĖS**

### **16.1. STRAIPSNIS**

Skaičiai, sudarantys startinius numerius, turi būti juodos spalvos baltame stačiakampyje. Šviesios spalvos automobiliams, juodo stačiakampio linijos storis turi būti 5cm.

### **16.2. STRAIPSNIS**

Skaičiai turi būti klasikinės formos kaip parodyta pavyzdyje: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

### **16.3. STRAIPSNIS**

Ant kiekvieno automobilio startiniai numeriai, klijuojami (nebent, jei yra nurodyta kitaip papildomuose nuostatuose):

**16.3.1.** Ant abiejų automobilio priekinių durelių vienodame aukštyje.

**16.3.2.** Automobilio priekyje ant mašinos variklio dangčio.

#### **16.3.3. Vienviečiuose automobiliuose**

**16.3.3.a.** Minimalus startinių numerių aukštis 23 cm, numerio linijos plotis 4 cm.

**16.3.3.b.** Baltas fonas turi būti mažiausiai 45 cm pločio ir 33 cm aukščio.

#### **16.3.4 For all other Automobiles**

**16.3.4.a** The minimum height of the figures shall be 28 cm. with a stroke of 5 cm wide.

**16.3.4.b** The white background shall be at least 50 cm wide and 38 cm high.

**16.3.5** At no point may the distance between the edge of the figures and the edge of the background be less than 5 cm.

#### **ARTICLE 16.4**

**16.4.1** On both front wings an illustration of the national flag(s) of the Driver(s) as well as the name(s) of the latter shall be displayed.

**16.4.2** Minimum height of both flag(s) and name(s) shall be 4 cm.

#### **ARTICLE 16.5**

**16.5.1** Above or below the white background, an area 12 cm in height and equal in width to the background shall be left at the disposal of the Organisers, who may use it for advertising purposes.

**16.5.2** On Automobiles on which such an area is not available (some single-seater for example), the Competitor shall keep free of any advertising an equivalent surface in the immediate vicinity of the white background.

**16.5.3** Except when the ASN decides to the contrary, advertising on the remaining parts of the bodywork is free.

#### **ARTICLE 16.6**

Neither the Competition number nor the advertising must protrude beyond the bodywork.

#### **16.3.4 Visiems kitiems automobiliams**

**16.3.4.a.** Minimalus skaičių aukštis 28 cm, numerio linijos plotis 5 cm.

**16.3.4.b.** Baltas fonas mažiausiai 50 cm pločio ir 38 cm aukščio.

**16.3.5.** Atstumas tarp dviejų figūrų negali būti mažesnis nei 5cm.

#### **16.4. STRAIPSNIS**

**16.4.1.** Ant abiejų automobilio priekinių sparnų, jei reglamentuojantys dokumentai nenurodo kitaip, turi būti pavaizduota šalies ar vairuotojo (-ų) šalies nacionalinės vėliavos (-ų) reprodukcija, taip pat abiejų vairuotojų pavardės.

**16.4.2.** Minimalus vėliavos ir raidžių aukštis turi būti 4cm.

#### **16.5. STRAIPSNIS**

**16.5.1.** Startinio numerio balto fono viršuje ir apačioje esantys plotai, kurių plotis lygus fono pločiui, o bendras aukštis 12 centimetrų, yra skirti organizatoriaus reklamai.

- LASF varžybose taikomas reklamos išdėstymas nurodytas tos sporto šakos reglamentuose.

**16.5.2.** Automobiliuose, kuriuose neįmanoma nurodytose vietose užklijuoti reklamos pareiškėjas privalo palikti atitinkamą ir kaip įmanoma artimiau startinio numerio esantį plotą.

**16.5.3.** Visa kita reklama ant kitų automobilio vietų yra nemokama, nebent ASF (LASF) nusprendžia kitaip.

#### **16.6. STRAIPSNIS**

Startiniai numeriai ir reklama, neturi išsikišti už automobilio gabaritų.

## **ARTICLE 16.7**

Unless otherwise specified in the applicable regulations, windscreens and windows shall bear no advertising, with the exception of a maximum 10 cm high strip on the upper part of the windscreen, and, provided that this does not interfere with the visibility of the Driver, a maximum 8 cm high strip on the rear window.

## **ARTICLE 16.8**

The rules relating to advertising and the Competition numbers that may appear on historic Automobiles are defined in Appendix K.

## **ARTICLE 17 COMMERCIAL QUESTION LINKED TO MOTOR SPORT**

### **ARTICLE 17.1**

Without previous written agreement from the FIA, no Organiser or group of Organisers whose Competition(s) is(are) part of an FIA Championship, cup, trophy, challenge or series may indicate or induce the belief that the said Championship, cup, trophy, challenge or series is subsidised or financially supported, either directly or indirectly, by a commercial company or organisation.

### **ARTICLE 17.2**

The right to associate the name of a commercial company, organisation or brand with an FIA Championship, cup, trophy, challenge or series is, therefore, exclusively reserved for the FIA.

## **ARTICLE 18 STABILISATION OF THE FIA'S DECISIONS**

### **ARTICLE 18.1 PUBLICATION OF THE CALENDAR OF THE FIA CHAMPIONSHIPS, CUPS, TROPHIES, CHALLENGES OR SERIES**

## **16.7. STRAIPSNIS**

Reklama ant priekinio automobilio stiklo ir visų kitų langų – negalima, išskyrus 10 cm pločio juostą priekinio stiklo viršutinėje dalyje, su sąlyga, jei ji netrukdo vairuotojui matyti kelio ir 8 cm pločio juostą ant užpakalinio automobilio lango (jeigu reglamentuose nenurodoma kitaip).

## **16.8. STRAIPSNIS**

Istorinių automobilių startinių numerių ir reklamos išdėstymo reikalavimai yra nurodyti TSK priede K.

## **17. STRAIPSNIS. SU AUTOMOBILIŲ SPORTU SUSIJĘ KOMERCINIAI KLAUSIMAI**

### **17.1. STRAIPSNIS**

Organizatorius ar grupė organizatorių, kurių organizuojamos varžybos yra dalis FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, serijos, be raštiško leidimo negali teigti ar sudaryti įspūdį, kad čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis, serija finansiškai tiesiogiai, ar netiesiogiai yra remiama komercinės kompanijos ar organizacijos.

### **17.2. STRAIPSNIS**

Tik FIA (Lietuvoje- LASF) gali susieti FIA (LASF) čempionato, trofėjaus, iššūkio, taurės ar varžybų pavadinimą su komercine kompanija ar organizacija.

## **18. STRAIPSNIS. FIA SPRENDIMŲ ĮTVIRTINIMAS**

### **18.1. FIA (LASF) ČEMPIONATO, TAURĖS, IŠŠŪKIO, TROFĖJAUS, VARŽYBŲ SERIJOS KALENDORIAUS PUBLIKAVIMAS**



**18.1.1** The list of the FIA Championships, cups, trophies, challenges or series and the Competitions comprising them is published each year no later than 15 October.

- *LASF publishes its calendar in accordance with the deadlines set by LASVOVT*

**18.1.2** Any Competition withdrawn from the calendar once it has been published will lose its international status for the year in question.

## **ARTICLE 18.2 AMENDMENTS TO REGULATIONS**

The FIA World Motor Sport Council may make such changes as it deems necessary to the regulations counting towards the FIA Championship, cups, trophies, challenges or series. Such changes will be published and will come into effect in accordance with the following provisions.

### **18.2.1 Safety**

Changes that the FIA makes to the regulations for safety reasons may come into effect without delay.

### **18.2.2 Technical design of the Automobile**

Changes to technical regulations, to Appendix J or to Appendix K adopted by the FIA, will be published no later than 30 June each year and come into effect no earlier than 1 January of the year following their publication, unless the FIA considers that the changes in question are likely to have a substantial impact on the technical design of the Automobile and/or the balance of performance between the Automobiles, in which case they will come into effect no earlier than 1 January of the second year following their publication.

### **18.2.3 Sporting rules and other regulations**

**18.2.3.a** Changes to sporting rules and to all regulations other than those referred to above are published at the latest on the opening date for Entry applications for the Championship, cup, trophy, challenge or series concerned.

**18.1.1.** FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, varžybų serijos ir jas sudariančių varžybų sąrašas yra išleidžiamas ne vėliau, kaip iki kiekvienų metų spalio 15 dienos.

- *LASF savo kalendorių skelbia vadovaujantis LASVOVT numatytais terminais*

**18.1.2.** Varžybos išbrauktos iš sąrašo netenka tarptautinio statuso tiems metams.

## **18.2 NUOSTATŲ PAPILDYMAS**

FIA (LASF) gali atlikti reglamentų papildymą pagal savo nuožiūrą. Pakeitimai bus skelbiami viešai ir įsigalios, laikantis šių reikalavimų.

### **18.2.1. Saugumas**

FIA pasaulio automobilių sporto taryba (LASF Tarybos) atliekami FIA (LASF) čempionatų, taurių, trofėjų, iššūkių ar serijų reglamentų pakeitimai, liečiantys saugumo klausimus, įsigalioja nuo jų paskelbimo momento.

### **18.2.2 Techninis automobilio dizainas**

Priedo J ir priedo K techninių reikalavimų pakeitimai paskelbiami ne vėliau, kaip kiekvienų metų birželio 30 dieną, o įsigalioja ne anksčiau, negu sekančių metų sausio 1 dieną, nebent FIA (LASF) nusprendžia, kad pakeitimai gali turėti didelės įtakos techniniam automobilių projektui arba gali turėti įtakos jų važiavimui, tuomet tokie pakeitimai įsigalioja antrų metų sausio 1 dieną, kai jie buvo išleisti.

### **18.2.3. Sporto taisyklės ir kitos taisyklės**

**18.2.3.a.** Sporto taisyklių pakeitimai ir visi kiti pakeitimai skelbiami vėliausiai varžybų dalyvių paraiškų priėmimo dieną.

**18.2.3.b** Such changes cannot come into effect before 1 January of the year following their publication, unless the FIA considers that the changes in question are likely to have a substantial impact on the technical design of the Automobile and/or the balance of performance between the Automobiles, in which case they will come into effect no earlier than 1 January of the second year following their publication.

**18.2.4** Shorter notice periods than those mentioned above may be applied, provided that the unanimous agreement of all Competitors properly entered for the Championship, cup, trophy, challenge or series concerned is obtained. However, in exceptional circumstances, and if the FIA considers that the change in question is essential for the safeguarding of the Championship, cup, trophy, challenge or series concerned, the agreement of the majority of the Competitors properly entered shall suffice.

### **ARTICLE 18.3**

Publication of the calendar of the FIA Championships, cups, trophies, challenges or series and of the amendments to the above-mentioned regulations becomes official and effective as soon as they are posted on the Internet site [www.fia.com](http://www.fia.com)

## **ARTICLE 19 ENFORCEMENT OF THE CODE**

### **ARTICLE 19.1 NATIONAL INTERPRETATION OF RULES**

Each ASN shall be empowered to decide any matter raised within its territory and concerning the interpretation of the Code or its national rules subject to the rights of appeal set out in Article 15.1 of the Code, provided that these interpretations do not contradict an interpretation or clarification already given by the FIA.

**18.2.3.b.** Pakeitimai negali įsigalioti prieš sausio 1 dieną, kada jie buvo išleisti, nebent FIA (LASF) nusprendžia, kad tokie pakeitimai turės įtakos techniniam automobilio projektui ir (ar) greičio balansui tarp automobilių, tuomet toku atveju pakeitimai įsigalioja sausio 1 dieną antraisiais metais po jų paskelbimo.

**18.2.4.** Galimi trumpesni terminai, gavus visų pareiškėjų raštišką sutikimą čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžyboms. Esant išskirtinėms sąlygoms ir jeigu FIA (LASF) nusprendžia, kad numatyti pakeitimai yra būtini siekiant išsaugoti čempionatą, taurę, trofėjų, iššūkį ar seriją, tinkamai užsiregistravusių dalyvių raštiškas sutikimas yra pakankamas.

## **18.3. STRAIPSNIS**

FIA (LASF) Čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybų kalendoriaus paskelbimas ir visi kiti papildymai ir pakeitimai paminėti aukščiau įsigalioja iškart po jų paskelbimo svetainėje: [www.fia.com](http://www.fia.com) ([www.lasf.lt](http://www.lasf.lt))

## **19. STRAIPSNIS. KODEKSO TAIKYMAS**

### **19.1.NACIONALINĖ TAISYKLIŲ INTERPRETACIJA**

ASF (LASF), turinti aukščiausią sporto valdžią, sprendžia visus klausimus, kilusius savo šalies teritorijoje ir liečiančius TSK, LASK ir reglamentuojančių dokumentų interpretacijas, nepaneigdamą teisės į apeliaciją pagal 15.1 punktą ir interpretuojant atsižvelgiama į FIA nurodymus, bei paaiškinimus.

## **ARTICLE 19.2 ALTERATIONS TO THE CODE**

The FIA reserves the right to alter the Code at any time and to periodically revise the Appendices. The FIA General Assembly is empowered to approve the amendments to the Code on proposal of the FIA World Motor Sport Council, save for the amendments to the Appendices which are within the sole power of the FIA World Motor Sport Council.

## **ARTICLE 19.3 NOTICES**

Any communications required under the Code to be made by an ASN to the FIA shall be addressed to the headquarters of the FIA or to such other address as may be duly notified from time to time.

## **ARTICLE 19.4 INTERNATIONAL INTERPRETATION OF THE CODE**

**19.4.1** The Code has been drafted in French and English. It may be published in other languages.

**19.4.2** In the event of a dispute concerning its interpretation by the FIA or by the International Court of Appeal, the French text alone shall be considered as the official text.

## **ARTICLE 19.5 INTERPLAY BETWEEN THE CODE AND APPLICABLE LAWS**

**19.5.1** Nothing in the Code is intended to compromise or effect the application of Applicable Laws.

**19.5.2** The Code does not contain any advice or guidance in relation to Applicable Laws and the FIA makes no representation or warranty that the information contained in the Code complies with Applicable Laws.

## **ARTICLE 20 DEFINITIONS**

The following definitions shall be adopted in the Code, in all national rules and their appendices, in all Supplementary Regulations and for general use.

## **19.2. KODEKSO PAKEITIMAI**

FIA (LASF) pasilieka teisę keisti TSK (LASK), atsiradus poreikiui ir periodiškai peržiūrėti priedus. FIA generalinė asamblėja yra įgalinta patvirtinti TSK pakeitimus vadovaujantis FIA pasaulio automobilių sporto tarybos siūlymais, tačiau TSK priedų pakeitimai yra išskirtinai FIA pasaulio automobilių sporto tarybos kompetencijoje.

## **19.3 PRANEŠIMAI**

Visas bendravimas reikalingas, tarp ASF ir FIA, pagal TSK aprašomą tvarką, vyksta per FIA sekretoriatą arba kitu adresu, jeigu jis yra nurodomas.

## **19.4. KODEKSO INTERPRETACIJOS**

**19.4.1.** Kodeksas yra leidžiamas Prancūzų ir Anglų kalbomis. Jis gali būti išleistas ir kitomis kalbomis (LASK- lietuvių kalba).

**19.4.2.** Iškilus nesutarimams dėl jo interpretacijos, tekstas Prancūzų (LASK- Anglų) kalba laikomas oficialiu tekstu.

## **19.5. KODEKSO IR TAIKOMŲ ĮSTATYMŲ SĄVEIKA**

**19.5.1.** Jokia Kodekso nuostata negali daryti įtakos taikant įstatymus.

**19.5.2.** Kodekse nėra jokių patarimų ar gairių, susijusių su galiojančiais įstatymais. FIA neteigia ir negarantuoja, kad Kodekse esanti informacija atitinka galiojančius įstatymus.

## **20. STRAIPSNIS. SĄVOKOS IR APIBRĖŽIMAI**

Kodekse, taisyklėse ir jų papildymuose, atskirų varžybų papildomuose nuostatuose vartojami sutrumpinimai.

**Absolute World Record:** Record recognised by the FIA as the best performance achieved for a recognized distance or time by an Automobile irrespective of category, of class or of group.

Appendix: Appendix to the Code.

Applicable Laws: Transnational, national and/or local laws, regulations, directives and decrees passed by the government, a quasi-governmental entity or by any entity which has the same authority as the government in any applicable country or other territory, including without limitation all applicable local, state and federal laws relating to health and safety and insurance, **environmental protection** and any industry practices, codes of practice and/or codes of conduct incorporated into any of the foregoing and all binding court orders, decrees, and any decisions and/or rulings of any competent authority that apply to a Competition.

**ASN (National Sporting Authority):** National Club, association or federation recognised by the FIA as sole holder of sporting power in a country in accordance with Article 3.3 of the FIA Statutes. An ASN, as referred to in the Code, can also be an ACN (National Automobile Club) as defined in Article 3.1 of the FIA Statutes.

**Automobile:** Vehicle running in constant contact with the ground (or ice) on at least four non-aligned wheels, of which at least two are used for steering and at least two for propulsion; the propulsion and steering of which are constantly and entirely controlled by a Driver on board the vehicle (other terms including but not limited to car, truck, and kart may be used interchangeably with Automobile, as appropriate within types of competition).

**Absoliutus pasaulio rekordas:** rekordas pripažintas FIA, kaip geriausias automobilio pasiekimas atliktas atitinkamoje atkarpoje ar per tam tikrą laiką, nepriklausomai nuo kategorijos, klasės ar grupės.

**Taikomi įstatymai:** tarptautiniai, nacionaliniai ir (arba) vietiniai įstatymai, taisyklės, direktyvos ir potvarkiai, priimti vyriausybės, vyriausybinių subjekto arba bet kurio subjekto, kuris turi tokius pačius įgaliojimus kaip ir bet kurios taikomos šalies ar kitos teritorijos vyriausybė, įskaitant, bet neapsiribojant, visus taikomus vietinius, valstijos ir federalinius įstatymus, susijusius su sveikata, sauga ir draudimu, **aplinkos apsauga** ir bet kokia pramonės praktika, praktikos kodeksus ir (arba) elgesio kodeksus, įtrauktus į bet kurią iš aukščiau minėtų ir visų privalomų teismo įsakymų, dekretų ir bet kurios kompetentingos institucijos sprendimų ir (arba) nutarimų, taikomų varžyboms.

**ASF (Automobilių sporto federacija):** Nacionalinis klubas, asociacija ar federacija, kurie yra pripažinti FIA kaip vieninteliai automobilių sporto valdžios organai valstybėje pagal FIA statuto 3.3. straipsnį. ASF, kaip nurodoma TSK, taip pat gali būti ir ASK (Automobilių sporto klubas), kaip tai apibrėžta FIA statuto 3.1. straipsnyje.

**Automobilis:** transporto priemonė važiuojanti nuolat palaikant sąlytį su žeme (ar ledu) mažiausiai ant keturių ne vienoje eilėje einančių ratų, kurių mažiausiai bent du ratai yra naudojami vairuojamieji ir ne mažiau kaip du ratai varomieji. Vairuojamieji ir varomieji ratai turi būti nuolat ir visiškai kontroliuojami vairuotojo, esančio transporto priemonės viduje (kiti terminai įtraukiami, bet ne apribojami, gali būti naudojami automobiliams, sunkvežimiams ir kartingams naudojami pakaitomis, atsižvelgiant į varžybų tipą).

**Baja Cross-Country Rally (except for the FIA Cups):** Cross-Country Rally which must be run over one day (maximum distance to be covered: 600 km) or two days (maximum distance to be covered: 1000 km), with a rest halt of a minimum of 8 hours and a maximum of 20 hours to be observed between the two legs). A Super Special Stage may be run on an extra day. The minimum aggregate distance of the selective sections is 300 km. No selective section may exceed 800 km.

**Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships:** Certificate of registration issued by the FIA to the members of the Competitor's staff in the FIA World Championships in the conditions prescribed by the Code.

**Championship:** A Championship may be a series of Competitions or a single Competition.

**Circuit:** Closed Course, including the inherent installations, beginning and ending at the same point, built or adapted specifically for automobile racing. A Circuit may be temporary, semi-permanent or permanent, depending on the character of its installations and its availability for Competitions.

**Circuit Race:** Competition held on a closed Circuit between two or more Automobiles, running at the same time on the same course, in which speed or the distance covered in a given time is the determining factor.

**Classification:** Grouping of Automobiles according to their engine cylinder capacity or by any other means of distinction (See Appendices D and J).

**Closed Competition:** A National Competition may be called "closed" when it is confined solely to members of a Club who themselves hold Licences (Competitor or Driver) issued by the ASN of the country concerned.

**Baja Rali reidas (išskyrus FIA taures):** Ralio reido maratonas, kuris turi įvykti per dieną (maksimalus distancijos ilgis – 600 km) arba per dvi dienas (maksimalus distancijos ilgis 1000 km) su minimalia 8 valandų poilsio pertrauka arba maksimalia 20 valandų pertrauka. Greičio ruožas gali būti vykdomas papildomą dieną. Minimali įveikta distancija yra 300 km. Visos trasos ilgis negali viršyti 800 km.

**Pareiškėjo, dalyvaujančio FIA Pasaulio čempionate,** personalo registracijos pažymėjimas: FIA išduotas registracijos sertifikatas pareiškėjo asmeniui dirbsiančiam FIA Pasaulio čempionatuose TSK nustatytomis sąlygomis.

**Čempionatas:** čempionatas gali susidėti iš serijos varžybų arba tik vienų varžybų.

**Žiedas:** uždara trasa, turinti atitinkamas instaliacijas, prasidedanti ir pasibaigianti tame pačiame taške, įrengta ir specialiai pritaikyta automobilių lenktynėms. Žiedas gali būti laikinas arba ilgalaikis, priklausomai nuo įrengtų instaliacijų ir prieinamumo dalyviams.

**Žiedinė trasa:** Lenktynės vykdomos uždaroje žiedinėje trasoje, kuriose dalyvauja du ar daugiau automobilių, ir jie varžosi tarpusavyje tuo pačiu metu, toje pačioje trasoje, kurioje greitis ar įveiktas atstumas yra lemiamas faktorius. Kriterijus – trasos įveikimo laikas.

**Klasifikacija:** automobilių grupavimas pagal jų variklių darbo tūrį arba pagal kitus galimus skirtumus (žiūrėti Priedus D ir J).

**Uždaros varžybos:** Nacionalinės varžybas galima vadinti „uždromis“, kuriose dalyvauja tik vieno klubo nariai, turintys tos šalies, kurioje vyksta varžybos, ASF (LASF) išduotas licencijas. Šios varžybos organizuojamos tik leidus LASF.

**Code:** The FIA International Sporting Code and its Appendices.

**Competition:** Single motor sport activity with its own results. It may comprise (a) heat(s) and a final, free practice, qualifying practice sessions and results of several categories or be divided in some similar manner, but must be completed by the end of the Event.

- **Speed Competition:** The following are considered as a Speed Competition: Circuit Races, Rallies, Cross-Country Rallies, Drag Races, Hill Climbs, Record Attempts, Tests, Trials, Drifting, Slalom and other form of Competitions at the discretion of the FIA.
- **Limited-Speed Competition:** Competition, where the average speed is 50 km/h maximum and/or which is conducted on public roads open to normal traffic. The following are considered as a Limitedspeed Competition: regularity, eco-regularity, ecocompetition, historic regularity, Demonstrations, Parade, Touring Assembly, and other form of Competitions at the discretion of the FIA.

**Competitor:** Person or body accepted for any Competition whatsoever, and necessarily holding a Competitor's Licence issued by their Parent ASN.

**Control Line:** Line at the crossing of which an Automobile is timed.

**Course:** Route to be followed by Competitors.

**Cross-Country Rally (except for the FIA World Championship):** Competition with a total distance between 1200 and 3000 km. The length of each selective section must be no more than 500 km.

**Cylinder capacity:** Volume generated in cylinder (or cylinders) by the upward or downward movement of the pistons.

**Kodeksas:** FIA tarptautinis sporto kodeksas ir jo priedai.

**Varžybos:** tai atskiras sporto renginys, turintis šiam renginiui priskiriamus rezultatus. Jis gali susidėti iš važiavimo (-ų) ir finalo, laisvų treniruočių, treniruočių ir kvalifikacinių važiavimų ar būti surengtas koku nors kitu panašiu būdu, tačiau turi baigtis pasibaigus varžymuisi. Varžybos gali būti: žiedinės lenktynės, ralis, ralio maratonas, dragas, kalnų lenktynės, rekordų siekimai, driftas, slalomas ir kitos varžybų formos, kurias nustato FIA (LASF).

- **Greičio varžybos:** žiedinės lenktynės, ralis, ralio reidas, autokrosas, ralio krosas, drag lenktynės, driftas, kalnų lenktynės, slalomas, greičio rekordo lenktynės, testai ir kitos FIA numatytos varžybos.
- **Riboto greičio varžybos:** Varžybos, kuriose vidutinis greitis yra ne didesnis kaip 50 km/h ir (arba) kurios vyksta eismui atvirose viešuosiuose keliuose.

**Pareiškėjas:** Juridinis asmuo, dalyvaujantis visų rūšių varžybose ir turintis savo ASF (LASF) išduotą „Pareiškėjo“ licenciją.

**Kontrolinė linija:** tai linija, kurią kertant transporto priemonei, užfiksuojamas laikas.

**Trasa:** varžyboms ar rekordų siekimui naudojamas nuolatinis arba laikinas maršrutas, kuris specialiai pastatytas ar pritaikytas automobilių sporto varžyboms.

**Ralio maratonas (išskyrus FIA Pasaulio čempionatus):** varžybos, kurių trasa turi būti tarp 1800 ir 3000 kilometrų. Kiekvienos atkarpos ilgis negali būti ilgesnis nei 500 km.

**Variklio darbo tūris:** variklio darbo tūris – tai tūris, susidarantis variklio cilindre (arba cilindruose), tarp stūmoklio (-ių) galutinės viršutinės ir apatinės padėties.

This volume is expressed in cubic centimetres, and for all calculations relating to Cylinder Capacity, the symbol Pi will be regarded as equivalent to 3.1416.

**Demonstration:** Display of the performance of one or more Automobiles.

**Disqualification:** Disqualification means that a person or persons may not continue to participate in a Competition. The Disqualification may be for part of a Competition (e.g. heat, final, free practice, qualifying practice sessions, race, etc.) the whole Competition or several Competitions within the same Event, at the discretion of the stewards, and may be pronounced during or after the Competition, or part of the Competition, as determined by the stewards. The disqualified person's relevant results or times are voided.

**Drag race:** Acceleration contest between at least two Automobiles racing from a standing Start over a straight, precisely measured Course in which the first Automobile to cross the Finish Line (without penalty) achieves the better performance.

**Drifting:** A Competition in which Drivers compete by aiming to accurately follow a pre-determined Course. Scoring will be done by Judges, based on a combination of line, angle, style and speed. Drifting can take place on either permanent or temporary Closed Courses, with two forms of Competition permitted:

- Solo Drifting, often used for qualifying, will see Drivers compete one at a time to set as high a points score as possible, and / or
- Tandem/battle Drifting, will feature two Drivers at the same time over a minimum of two runs. Each Driver will take the opportunity to be the leading vehicle for one run and the chasing vehicle for the other. The leading Driver's objective will be to replicate what would be a perfect qualifying run, while the chasing Driver's objective will be to mirror the run of the leader while maintaining as close proximity as

Tūris išreiškiamas kubiniais centimetrais, jį apskaičiuojant taikomas koficientas PI yra lygus 3,1416.

**Pasirodymas:** tai vieno ar daugiau automobilių savybių demonstravimas.

**Diskvalifikacija:** Diskvalifikacija reiškia, kad asmuo ar asmenys negali tęsti dalyvavimo varžybose. Diskvalifikacija gali būti ir varžybų daliai (važiavimas, finalai, laisvos treniruotės, kvalifikacija, lenktynės, kita), visoms varžyboms ar kelioms varžyboms to paties renginio metu, teisėjų nuožiūra, skelbiant tai per ar po varžybų ar jos dalių, paskyrus sporto komisarams. Diskvalifikuoto asmens susiję rezultatai ar laikai anuliuojami.

**Traukos lenktynės („Drag“ lenktynės):** Greitėjimo lenktynės – automobiliai startuoja iš vietos ir varžosi tiesiojoje. Geriau pasirodo tas automobilis, kuris be baudių pirmas kerta finišo liniją.

**Driftas (šonaslydis):** Varžybos, kuriose vairuotojai varžosi siekdami tiksliai laikytis iš anksto nustatytos trasos konfigūracijos. Rezultatai nustatomi, teisėjams vertinant kiekvieno automobilio važiavimo linijos, kampo, stiliaus ir greičio derinį. Driftas gali būti vykdomas nuolatinėse arba laikinai eismui uždarytose trasose. Leidžiamos dvi varžybų formos:

- Solo važiavimas naudojamas kvalifikacijoje, kur vairuotojai varžosi po vieną, kad surinktų kuo aukštesnį balų skaičių, ir (arba)
- Tendem (poriniai) važiavimai, kuriuose vienu metu varžosi du vairuotojai. Vienai dalyvių porai vykdomi ne mažiau kaip du važiavimai. Tai yra, pirmojo važiavimo metu vienas vairuotojas yra važiavimą vedančiojo pozicijoje, kitas vairuotojas - persekiojančio pozicijoje. Antrojo važiavimo metu vairuotojai keičiasi pozicijomis. Vedančio vairuotojo tikslas pravažiuoti trasą kuo tobuliau, o persekiojančio vairuotojo tikslas atkartoti vedančio vairuotojo važiavimą, išsilaikant kuo mažesnę atstumą tarp automobilių. Rezultatai nustatomi teisėjams vertinant vairuotojų pasirodymus abiejų važiavimų

possible. The Judges will determine the winner of each tandem/battle by comparing their performances across both runs (and any further runs as may be ordered).

**Driver:** Person driving an Automobile in any Competition whatsoever and necessarily holding a Driver's Licence issued by their Parent ASN.

**Entry:** An Entry is a contract between a Competitor and the Organiser concerning the participation of the said Competitor in a given Competition. It can be signed by both parties or result from an exchange of correspondence.

**EU Professional Competitor:** professional Competitor holding a Licence issued by any European Union country, or by a comparable country designated as such by the FIA. Within that context, a professional Competitor is one who declares to the relevant authorities the money he receives by way of salary or sponsorship for competing in motor sport and provides proof of such declaration in a form acceptable to the ASN which issued his Licence, or who otherwise satisfies the FIA of his professional status, including by reference to benefits enjoyed but not required to be declared to the relevant authorities.

**EU Professional Driver:** professional Driver holding a Licence issued by any European Union country, or by a comparable country designated as such by the FIA. Within that context, a professional Driver is one who declares to the relevant authorities the money he receives by way of salary or sponsorship for competing in motor sport and provides proof of such declaration in a form acceptable to the ASN which issued his Licence, or who otherwise satisfies the FIA of his professional status, including by reference to benefits enjoyed but not required to be declared to the relevant authorities.

metu (įskaitant papildomus važiavimus, jei tokių reikalingumą nustato oficialūs asmenys).

**Vairuotojas:** tai asmuo, vairuojantis varžybose automobilį ir turintis FIA (LASF) vairuotojo licenciją, išduotą savosios ASF (LASF).

**Paraiška:** paraiška yra sutartis tarp pareiškėjo ir varžybų organizatoriaus. Pasirašoma dviem egzemplioriais apsikeičiant korespondencija.

**Profesionalus ES Pareiškėjas:** profesionalus pareiškėjas, turintis licenciją, kurią išdavė bet kuri Europos Sąjungos šalis ar kita šalis priklausanti FIA organizacijai. Pagal kontekstą profesionalus pareiškėjas yra tas, kuris deklaruoja atitinkamoms institucijoms savo gaunamas pajamas, kaip darbo užmokestį ar paramą gaunamą dalyvaujant automobilių sporte ir kaip įrodymus pateikia tokią deklaraciją ASF, kuri išdavė licenciją, priimtina forma. Arba tas kas kitaip tenkina FIA savo profesionalo statusą, deklaruojant gautą naudą, kurios neprivaloma deklaruoti atitinkamoms institucijoms.

**Profesionalus ES vairuotojas:** profesionalus vairuotojas, turintis licenciją, kurią išdavė bet kuri Europos Sąjungos šalis ar kita šalis priklausanti FIA organizacijai. Šiame kontekste profesionalus vairuotojas yra tas, kuris deklaruoja atitinkamoms institucijoms savo gaunamas pajamas, kaip darbo užmokestį ar paramą gaunamą dalyvaujant automobilių sporte ir kaip įrodymus pateikia tokią deklaraciją ASF, kuri išdavė licenciją, priimtina forma. Arba tas kas kitaip tenkina FIA savo profesionalo statusą, deklaruojant gautą naudą, kurios neprivaloma deklaruoti atitinkamoms institucijoms.



**Event:** An Event is made up of one or several of: Competition, Parade, Demonstration or Touring Assembly.

**Exclusion:** A person or body shall be said to be excluded when they have been definitively forbidden to take part in any Competition whatsoever. It shall render null and void any previous Entry made by the person excluded and shall entail the forfeiture of Entry fees.

**FIA:** The Fédération Internationale de l'Automobile.

**FIA Formula One Financial Regulations:** the financial regulations applicable only to the FIA Formula One World Championship, as amended from time to time.

**Final Classification:** results signed by the stewards and published upon completion of the scrutineering and/or all stewards' decisions (in the event of an appeal or of subsequent technical checks, a caveat can be added).

**Finish Line:** Final Control Line, with or without timing.

**Force Majeure:** Unpredictable, unpreventable and external event.

**Handicap:** Method laid down in the Supplementary Regulations of a Competition with the object of equalising as far as possible the chances of the Competitors.

**Hill Climb:** Competition in which each Automobile takes the start individually to cover the same course ending with a Finish Line usually situated at a higher altitude than the Start Line. The time taken to cover the distance between the Start and Finish Lines is the determining factor for establishing the classifications.

**International Championship:** Championship formed solely of International Competitions and which is organised by the FIA, or by another body with written consent of the FIA.

**Renginys:** renginį gali sudaryti vienos ar keletas: varžybų, paradų, demonstracijų ar Turistinių suvažiavimų.

**Pašalinimas:** fizinis ar juridinis asmuo laikomi pašalintais, kuomet jiems galutinai draudžiama dalyvauti bet kuriose Varžybose. Visi buvę dalyvavimai anuliuojami, o sumokėti startiniai mokesčiai negražinami.

**FIA:** Tarptautinė automobilių federacija.

**FIA Formulės vienas finansinis reglamentavimas:** Formulės vienas finansinis reglamentavimas taikomas tik šiam čempionatui, kuris koreguojamas laikas nuo laiko.

**Galutinė klasifikacija:** rezultatai, pasirašyti sporto komisarų ir publikuojami kartu su sporto komisarų/ techninės komisijos tikrintojų sprendimu (esant apeliacijai ar papildomiems tech.patikrinimams, perspėjimas gali būti pridėtas).

**Finišo linija:** tai galutinė kontrolinė linija, kurią kertant fiksuojamas arba ne laikas.

**Force Majeure:** nenuspėjami, neprognozuojami ir nenugalimi išorės veiksniai.

**Ribojantis veiksnys (Handicap):** tai papildomuose nuostatuose nurodytas metodas, vienodinantis dalyvių galimybes.

**Kalnų lenktynės:** varžybos, kuriose kiekvienas automobilis startuoja individualiai ir važiuoja numatytu maršrutu, kurio finišo linija yra aukštesniame lygyje, negu trasos starto linija. Laikas per kurį įveikiama trasa yra lemiamas klasifikuojant automobilius.

**Tarptautinis čempionatas:** Čempionatas sudarytas tik iš tarptautinių varžybų, kurias organizuoja FIA arba kitas juridinis vienetas, kuris yra gavęs FIA leidimą.

**International Competition:** Competition which procures a standard level of international safety according to the prescriptions decreed by the FIA in the Code and its Appendices.

**International Licence:** Licence issued by an ASN on behalf of the FIA and which is valid for International Competitions appropriate to the level of such Licence, provided that they are entered on the International Sporting Calendar.

**Lap Record:** The fastest time achieved over a single lap during a race.

**Licence:** Certificate of registration issued to any person or body (Drivers, Competitors, manufacturers, teams, officials, Organisers, Circuits, etc.) wishing to participate or taking part, in any capacity whatsoever, in Competitions governed by the Code.

**Licence-Holders' Register:** List held by an ASN of those persons to whom this ASN has issued either a Competitor's or a Driver's Licence.

**Licence Number:** Numbers allotted annually by an ASN to the Competitors or to Drivers entered on its register.

**Marathon Cross-Country Rally (unless otherwise provided for in the applicable FIA regulations):** Cross-Country Rally with a total distance of at least 5000 km. The total distance of the selective sections must be at least 3000 km.

**Mile and Kilometre:** For all conversions of imperial to metric measurements, and vice versa, the Mile shall be taken as 1.609344 Kilometres.

**Misconduct:** to be understood in particular but not limited to:

- the general use of language (written or verbal), gesture and/or sign that is offensive, insulting, coarse, rude or abusive and might reasonably be expected or be perceived to be coarse or rude or to cause offense, humiliation or to be inappropriate,

**Tarptautinės varžybos:** Varžybos vykdomos pagal FIA TSK ir jo prieduose nustatytą saugumo lygį.

**Tarptautinė licencija:** licencija išduota ASF, kurią pripažįsta FIA ir kuri galioja Tarptautinėse varžybose, kurios yra įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių.

**Rato rekordas:** mažiausias pasiektas laikas, nuvažiavus vieną lenktynių ratą.

**Licencija:** registracijos sertifikatas išduotas fiziniui ar juridiniui asmeniui (vairuotojui, pareiškėjui, teisėjui, gamintojui, komandai, organizatoriui, trasai ir t.t.), kuris nori dalyvauti varžybose ar prisidėti jas organizuojant.

**Išduotų licencijų registras:** sąrašas, kuris saugomas ASF (LASF), išduotų pareiškėjo arba vairuotojo licencijų.

**Licencijos numeris:** kiekvienais metais priskiriamas licencijos numeris, kurį suteikia ASF (LASF) pareiškėjams arba vairuotojams norintiems gauti licenciją.

**Ralio reido maratonas (nebent FIA reglamentuose nurodyta kitaip):** ralio reido maratono trasa turi būti mažiausiai 5000 km. ilgio. Trumpiausia trasos atkarpa turi būti 3000 km.

**Mylia ir kilometras:** visiems matavimams mylia atstoja 1,609344 kilometro.

**Netinkamas elgesys:** suprantamas konkrečiai, bet neapsiribojant tuo:

- bendras kalbos (rašytinės ar žodinės), gesto ir (arba) ženklų vartojimas, kuris yra įžeidžiantis, šurkštus ar įžeidžiantis ir iš kurių galima pagrįstai tikėtis arba suvokti, kad tai šurkštus elgesys, kuris gali įžeisti ar pažeminti.
- Užpuolimas (alkūnėmis, kojomis, kumščiais, smūgiais ir t.t.).
- **Kurstymas atlikti bet kurią iš pirmiau išvardytų veiksmų.**

- assaulting (elbowing, kicking, punching, hitting, etc.).
- **incitement to do any of the above**

**National Championship:** Championship organised by an ASN, or by another body with written consent of the ASN.

**National Competition:** Any Competition not satisfying any of the conditions of an International Competition.

**National Record:** Record established or broken in conformity with the rules established by an ASN on its territory or on the territory of another ASN with the prior authorisation of the latter. A National Record is said to be a class Record if it is the best result obtained in one of the classes into which the types of Automobiles eligible for the attempt are subdivided, or an absolute Record if it is the best result, not taking the classes into account.

**Official Programme:** Compulsory official document prepared by the Organising Committee of a Competition giving all information in order to acquaint the public with the details of the Competition.

**Organiser:** ASN, automobile club or another qualified sporting group.

**Organising Committee:** Body approved by the ASN invested by the Organisers of a Competition with all necessary powers for the organisation of a Competition and the enforcement of Supplementary Regulations.

**Organising Permit:** Document issued by the ASN authorising the organisation of a Competition.

**Outright World Record:** A Record recognised by the FIA as the best flying start Kilometre or Mile result obtained with an Automobile, irrespective of category, of class or of group.

**Parade:** Display of a group of Automobiles at a moderate speed.

- Užpuolimas (pastūmimas, trenkimas, spyrimas ir t.t.).

**Nacionalinis Čempionatas:** ASF (LASF) organizuojamas čempionatas, arba čempionatas organizuojamas kito juridinio vieneto gavusio raštišką ASF (LASF) sutikimą.

**Nacionalinės varžybos:** bet kurios varžybos neatitinkančios tarptautinių varžybų reikalavimų.

**Nacionalinis rekordas:** rekordas pasiektas šalies teritorijoje. Nacionalinis rekordas laikomas klasės rekordu, jeigu jis pagerino esamą rekordą toje automobilių klasėje ir absoliučiu rekordu laikomas geriausias rekordas laiko atžvilgiu neatsižvelgiant kurioje automobilių klasėje jis buvo pasiektas.

**Organizatorius:** ASF (LASF), automobilių klubas ar kita pripažinta sporto grupė.

**Organizacinis komitetas:** ASF pripažintas organas, kuris organizatoriui padeda visais varžybų organizavimo klausimais bei padeda užtikrinti Papildomų nuostatų išleidimą.

**Organizacinis leidimas (Organizatoriaus licencija):** dokumentas išduodamas ASF (LASF), leidžiantis organizuoti varžybas.

**Momentinis Pasaulio rekordas:** FIA pripažintas geriausias startinio kilometro arba mylios rezultatas pasiektas automobiliu, nepriklausomai nuo automobilio kategorijos, klasės ar grupės.

**Paradas:** paradas yra automobilių grupės pristatymas nedideliu greičiu.

**Parc Fermé:** Location where the Competitor is obliged to bring his Automobile(s) as foreseen by the applicable regulations.

**Parent ASN (in relation to licence-holders):** ASN of the country of which the licence-holder is a national (the country of his/her passport). In the case of an EU Professional Competitor or Driver, a Parent ASN may also be the ASN of the European Union country of which the licence-holder is a bonafide permanent resident.

**Parent ASN (in relation to international series):** ASN that requested approval of the series and, if its national regulations are referred to in the series regulations, shall be responsible for the application of those national regulations.

**Participant:** Any person having access to the Reserved Areas.

**Passenger:** Person, other than the Driver, conveyed on an Automobile and weighing with personal equipment not less than 60 kg.

**Provisional Classification:** results published after the end of the session or Competition concerned. This classification may be revised following a decision of the stewards.

**Pyrotechnics Product:** any device containing exothermic substances or an exothermic mixture of substances designed to produce a calorific, luminous, sound, gas or smoke effect, or a combination of these effects, including but not limited to flares, smoke bombs and fireworks.

**Rally:** Road Competition with an imposed average speed run entirely or partly on roads open to normal traffic. A Rally consists either of a single itinerary which must be followed by all cars, or of several itineraries converging on a same rallying-point fixed beforehand and followed or not by a common itinerary. The route may include one or several special stages, i.e. events organised on roads closed to normal

**Uždaras parkas:** tai vieta, į kurią dalyviai, kaip nurodyta papildomuose nuostatuose, privalo pastatyti savo automobilį (-ius).

**Šalies ASF (licencijos turėtojo):** ASF šalies, kurios licenciją turi sportininkas/pareiškėjas. Profesionalaus ES vairuotojo/pareiškėjo atveju, šalies ASF gali būti Europos Sąjungos ASF, kurios gyventoju yra licencijos savininkas.

**Šalies ASF (tarptautinių serijos varžybų):** ASF, kuri pareikalavo serijos varžybų patvirtinimo, ir kurios nacionaliniai nuostatai yra priskiriami varžybų serijos nuostatom, turėtų būti atsakinga už nacionalinių nuostatų taikymą.

**Dalyvis:** asmuo turintis leidimą patekti į privačią/uždara varžybų teritoriją.

**Keleivis:** asmuo, važiuojantis automobilyje, bet nevairuojantis jo ir sveriantis su visa papildoma ekipiruote ne mažiau kaip 60 kg.

**Preliminari klasifikacija:** rezultatai, publikuojami po važiavimo/ sesijos pabaigos. Klasifikacija gali būti peržiūrima, remiantis komisarų sprendimu.

**Pirotechnikos produktai:** bet koks prietaisas, kuriame yra egzoterminių elementų medžiagų arba egzotermis medžiagų mišinys sukurti kaloringumo, šviesos, garso, dujų ar dūmų efektą, arba šių efektų derinys, įskaitant, bet neapsiribojant raketos, dūmų bombos ir fejerverkai.

**Ralis:** Nustatytu vidutiniu greičiu vykstančios varžybos keliuose su pilnai arba dalinai skirtuose viešam eismui. Ralis susideda arba iš vieno maršruto, kurį turi įveikti visi dalyviai, arba iš kelių maršrutų, sueinančių į tą patį susirinkimo tašką, nustatytą iš anksto ir pereinantį arba nepereinantį į bendrą maršrutą. Maršrute gali būti įtraukti vienas ar keli greičio ruožai, pavyzdžiui: renginiai organizuojami viešam eismui uždarytuose keliuose, ir kurių įveikimo rezultatas įtraukiamas į bendrąjį Ralio rezultatą.

traffic, and which together determine the general classification of the Rally. The itineraries which are not used for special stages are called road sections. Speed must never constitute a factor determining the classification on these road sections. Competitions partly using roads open to normal traffic, but including special stages on permanent or semi-permanent Circuits for more than 20% of the total mileage of the rally, must be considered, for all questions of procedure, as speed Competitions.

**Record (also Land Speed Record):** Best result obtained in particular conditions prescribed by the Code.

**Record Attempt:** Attempt to break a National Record, World Record, Absolute World Record, or Outright World Record, in accordance with the Code.

**Reserved Areas:** Areas where a Competition is taking place. They include, but are not limited to:

- the track (Course),
- the Circuit,
- the paddock,
- the Parc Fermé,
- the service parks or zones,
- the holding parks,
- the pits,
- the zones that are barred to the public,
- the control zones,
- the zones that are reserved for the media,
- the refuelling zones.

**Slalom (also called Gymkhana, Motorkhana or similar meanings):** Competition held on closed Course, where one Automobile at a time runs through pre-established obstacles and where ability and the time achieved are the determining factors.

Maršruto atkarpa, kuri nenaudojama greičio ruožams yra vadinama „kelio sekcija“, Greitis „kelio sekcijose“ niekada neturi būti lemiamas veiksnys nustatant šių kelio sekcijų įveikimo rezultatus. Varžybos dalinai naudojančios viešo naudojimo kelius, bet turinčios greičio ruožus (stacionariose ar laikinai uždaroje trasoje), kurių ilgis sudaro daugiau nei 20 % bendro ralio kilometražo, turi būti vadinamos greičio varžybomis.

**Rekordas (rekordas pasiektas važiuojant keliu):** tai geriausias rezultatas, pasiektas TSK/LASK nustatytais sąlygomis.

**Bandymas pasiekti rekordą:** bandymas pagerinti nacionalinį, pasaulio, absoliutų pasaulio ar momentinį pasaulio rekordą pagal TSK nustatytas sąlygas.

**Varžybų teritorija:** teritorija, kuriose vyksta varžybos. Tai apima, bet neapsiriboja:

- Trasa,
- Žiedas,
- Dalyvių parkas,
- Uždaras parkas,
- Aptarnavimo parkai ir zonos,
- Laikymo parkai,
- Pit zonos,
- Draudžiamos zonos pašaliniamis,
- Kontrolinės zonos,
- Žurnalistams skirtos zonos,
- Degalų papildymo zonos.

**Slalomas (taip pat vadinamas Gymkhana, Motorkhana ar panašios reikšmės žodžiais):** Varžybos, vykdomos uždaroje trasoje, kuomet automobiliai po vieną važiuoja tam, kad įveiktų iš anksto kliūtimis išdėliotą trasą ir kur laikas, pasiektas tą darant – lemiantis faktorius.

**Special Automobiles:** Vehicles on at least four wheels which are propelled otherwise than through their wheels.

**Speedway:** Permanent Circuit, with not more than 4 corners, all of which turn in the same direction.

**Start:** Moment when the order to start is given to a Competitor or to several Competitors starting together.

**Super Licence:** Licence drawn up and issued by the FIA to those candidates who apply for it, provided that they are already holders of a national Licence in accordance with Appendix L and it is compulsory for certain FIA International Championships under the conditions specified by each set of regulations.

**Supplementary Regulations:** Official document issued by the Organising Committee of a Competition with the object of laying down the details of a Competition.

**Suspension:** the Suspension deprives, for a specified period of time, the person subject to it of the right to take part, directly or indirectly and in any capacity whatsoever, in (i) any Competition organised or regulated by the FIA or the ASNs (or placed under their authority), and (ii) any preparatory testing and training organised or regulated by the FIA or the ASNs (or placed under their authority) or organised by their members or licence-holders.

**Test:** Authorised Competition in which each Competitor may select his own time for carrying it out within a period determined by the regulations.

**Touring Assembly:** Motor sport activities organised with the sole aim of assembling Participants at a point determined beforehand.

**Speciali transporto priemonė** – transporto priemonė, turinti ne mažiau kaip keturis ratus, tačiau jie nėra varomieji.

**Speedway (autodromas):** nuolatinis žiedas, turintis ne daugiau kaip keturis vienos krypties posūkius.

**Startas:** tai momentas, kai startinis signalas duodamas vienam ar kartu startuojančiai vairuotojų grupei.

**Super licencija:** licencija, kuri yra išduota FIA tik tiems kandidatams, kurie pateikė prašymus ir kurie turi nacionalines licencijas bei atitinka tam tikrus FIA Tarptautinių čempionatų keliamus reikalavimus.

**Papildomi nuostatai:** oficialus dokumentas išleidžiamas organizacinio komiteto (organizatoriaus), kuriame nurodomos visos varžybų vykdymo sąlygos.

**Suspendavimas:** suspendavimas neleidžia, nurodytam laikotarpiui, asmeniui tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvauti bet kokiose varžybose, kurias organizuoja ar prižiūri FIA ar ASF, taip pat neleidžia dalyvauti testuose ir treniruotėse, kurias organizuoja ar prižiūri FIA ar ASF, ar ASF nariai ar licencijų turėtojai.

**Testas:** patvirtintos varžybos, kuriose pareiškėjas gali pasirinkti atitinkamą laiką per kurį įveiks trasą ir kuris yra nustatytas varžybų nuostatuose.

**Turistinis suvažiavimas:** autosporto veikla, organizuojanti automobilių suvažiavimą į tam tikrą paskirtą vietą

**Trial:** Competition comprising a number of tests of distance or skill.

**World Record:** Best performance accomplished in a determined class or group. There are World Records for Automobiles and Special Automobiles.

**Bandymas:** varžybos susidedančios iš bandymų distancijoje ar įgūdžių.

**Pasaulio rekordas:** geriausias pasiektas rezultatas tam tikroje automobilių klasėje ar grupėje. Yra Pasaulio rekordai skirti automobiliams ir specialiems automobiliams.

**Protestas:** bet koks paduotas reikalavimas, skundas, protestas, pretenzija, pareiškimas ir pan., varžybų metu sporto komisarams.

**LASVOVT:** Lietuvos automobilių sporto varžybų organizavimo ir vykdymo taisyklės.

**LASK:** Lietuvos automobilių sporto kodeksas.

**TSK:** FIA Tarptautinis sporto kodeksas

**LASF:** Lietuvos automobilių sporto federacija.

**Kitos varžybos:** varžybos, neatitinkančios tarptautinių ir nacionalinių varžybų reikalavimų. Kitų varžybų (arba tokių varžybų) vykdymo reikalavimai aprašomi LASVOVT.